

Серийный номер N7368

NAFO/COM Doc. 23-01

**Организация по рыболовству в Северо-Западной части
Атлантического океана
Меры по сохранению и принуждению**



СОДЕРЖАНИЕ

Статья 1 – Определения.....	4
Статья 2 – Сфера применения «Мер по сохранению и принуждению»	5
Статья 3 – Обязанности Договаривающихся Сторон	5
ГЛАВА I – МЕРЫ СОХРАНЕНИЯ И УПРАВЛЕНИЯ	5
Статья 4 – Научно-исследовательские суда	5
Статья 5 – Ограничения по вылову и усилиям.....	7
Статья 6 – Сохранение на борту судна прилова запасов, определяемых согласно Приложению I.A как прилов, в случаях, когда спецпромысел запрещен	11
Статья 7 – Треска.....	13
Статья 8 – Камбала-ерш	17
Статья 9 – Креветка.....	18
Статья 10 – Синекорый палтус	20
Статья 11 – Кальмар.....	22
Статья 12 – Сохранение и регулирование запаса акул.....	22
Статья 13 – Требования к орудиям лова	23
Статья 14 – Требования по минимальному размеру рыбы	25
ГЛАВА II – ЗАЩИТА УЯЗВИМЫХ МОРСКИХ ЭКОСИСТЕМ (УМЭ) В РАЙОНЕ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИМОЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДОННЫХ ОРУДИЙ ЛОВА	26
Статья 15 – Определения.....	26
Статья 16 – Карта «футпринта» (Известные районы донного промысла).....	26
Статья 17 – Ограничения по районам для осуществления рыболовной деятельности с использованием донных орудий лова.....	28
Статья 18 – Научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова	36
Статья 19 – Предварительная оценка предполагаемых научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова.....	37
Статья 20 – Управление научно-поисковыми работами с использованием донных орудий лова и защита уязвимых морских экосистем	38
Статья 21 – Оценка научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова.....	38
Статья 22 – Положения, применяемые в случае случайного обнаружения уязвимых морских экосистем	39
Статья 23 – Ревизия деятельности, проводимой с использованием донных орудий лова	41
Статья 24 – Пересмотр.....	41
ГЛАВА III – ТРЕБОВАНИЯ К СУДАМ И ФРАХТОВАНИЕ.....	42

Статья 25 – Требования к судам	42
Статья 26 – Договоры фрахтования	44
ГЛАВА IV – МОНИТОРИНГ ПРОМЫСЛА	46
Статья 27 – Требования к маркировке продукции.....	46
Статья 28 – Мониторинг вылова	46
Статья 29 – Система мониторинга судов (VMS).....	49
ГЛАВА V – СХЕМА УЧАСТИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ.....	52
Статья 30 – Программа наблюдателей	52
ГЛАВА VI – СХЕМА МОРСКОЙ ИНСПЕКЦИИ И НАДЗОРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	57
Статья 31 – Общие положения	57
Статья 32 – Требования к уведомлению	58
Статья 33 – Порядок осуществления надзорной деятельности	58
Статья 34 – Порядок осуществления высадки на судно и инспектирования для Договаривающихся Сторон	59
Статья 35 – Обязанности капитана судна во время проведения инспекции	60
Статья 36 – Отчет об инспектировании и последующие действия	61
Статья 37 – Процедуры в отношении нарушений	62
Статья 38 – Дополнительные процедуры в отношении серьезных нарушений.....	64
Статья 39 – Последующие действия при обнаружении нарушений	66
Статья 40 – Отчеты Договаривающейся Стороны об инспектировании, надзорной деятельности и нарушениях	67
Статья 41 – Разрешение споров в части толкования или применения настоящей Схемы	68
ГЛАВА VII – ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПОРТОВЫЙ КОНТРОЛЬ (ГПК).....	69
Статья 42 – Область применения.....	69
Статья 43 – Обязанности Договаривающейся Стороны государства порта	69
Статья 44 – Обязанности Договаривающейся Стороны государства флага	72
Статья 45 – Обязанности капитана рыболовного судна.....	72
Статья 46 – Обязанности Исполнительного секретаря	73
Статья 47 –Нарушения, обнаруженные в ходе инспектирования в порту	73
ГЛАВА VIII – СХЕМА ДЛЯ СТОРОН, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ НАФО	74
Статья 48 – Общие положения	74
Статья 49 – Презумпция ННН-промысла	74
Статья 50 – Обнаружение и инспектирование судов Сторон, не являющихся Договаривающимися Сторонами, в Районе регулирования НАФО	75
Статья 51 – Заход судов Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, в порт и их инспектирование	75
Статья 52 – Предварительный список ННН судов	76
Статья 53 – Список ННН судов	77
Статья 54 – Действия, предпринимаемые в отношении судов, внесенных в Список ННН судов.....	78
Статья 55 – Действия, предпринимаемые в отношении государств флага	79
ПРИЛОЖЕНИЕ I - УПРАВЛЕНИЕ РЫБНЫМ ПРОМЫСЛОМ	80
Приложение I.A –Годовая таблица квот	80
Приложение I.B – Таблица распределения промысловых усилий на промысле креветки в микрорайоне 3М Района регулирования НАФО на 2022 гг.	82
Приложение I.C ¹ - Перечень видов рыб.....	83
Приложение I.D. - Минимальный размер рыбы*.....	90
Приложение I.E – Шаблоны протоколов научно-поисковых работ, осуществляемых в новых районах промысла, где вероятно соприкосновение орудий лова с дном.....	91

Приложение I.F – Процедура управления в отношении синекорого палтуса.....	100
Приложение I.G – Протокол исключительных обстоятельств	102
ПРИЛОЖЕНИЕ II – ПЕРЕДАЧА ОТЧЕТОВ	105
Приложение II.A – Регистрация вылова (записи в промысловом журнале)	105
Приложение II.B – Правила конфиденциальности	106
Приложение II.C – Нотификация и авторизация судов	108
Приложение II.D – Формат и протоколы обмена данными	113
Приложение II.E – Формат данных системы VMS	121
Приложение II.F – Формат передачи рыбопромысловыми судами сведений об уловах и рапортов, а также при передаче Договаривающимися Сторонами Секретарю	124
Приложение II.G – Отчет наблюдателя	137
Приложение II.H – Алгоритм предоставления доступа отдельным лицам Договаривающихся сторон к веб-странице MCS НАФО	139
Приложение II.I – Коды рыболовных судов.....	140
Приложение II.J – Коды орудий лова.....	142
Приложение II.K – Форма выпуска продукции (3-буквенные коды)	145
Приложение II.L – Формуляры предварительных уведомлений об осуществлении государственного портового контроля.....	146
Приложение II. M – Стандартизированная форма для отчёта наблюдателя.....	149
Приложение II.N – Информация о тралении в промысловом журнале	156
ПРИЛОЖЕНИЕ III – ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ	157
Приложение III.A – Промер ячеи и щупы	157
Приложение III.B – Разрешенные фартуки верхней пласти/ Соединительные цепи для крепления нижней подборы к грунтропу для лова креветки.....	162
ПРИЛОЖЕНИЕ IV – ИНСПЕКТИРОВАНИЕ	166
Приложение IV.A – Форма отчета о надзорной деятельности	166
Приложение IV.B – Отчет об инспекторской проверке	168
Приложение IV.C – Отчет о результатах инспекторской проверки в рамках государственного портового контроля (PSC 3)	172
Приложение IV.D – Удостоверение личности	176
Приложение IV.E – Инспекторские вымпелы НАФО	177
Приложение IV.F – Инспекционная пломба НАФО.....	178
Приложение IV.G – Конструкция забортного трапа и его использование.....	179
Приложение IV.H - Принципы инспектирования	181

Статья 1 – Определения

1. «Промысловая деятельность с использованием донных орудий лова» означает промысловую деятельность с использованием донных орудий лова, при которой в ходе обычных рыбопромысловых операций существует вероятность контакта орудия лова с морским дном.
2. «МСП» (СЕМ) относится к настоящим «Мерам по сохранению и принуждению».
3. «Конвенция» означает Конвенцию о сотрудничестве в области рыболовства в северо-западной части Атлантического океана от 1979 года в действующей на данный момент редакции.
4. «ЦМР» означает наземный центр мониторинга рыболовства Договаривающейся Стороны государства флага.
5. «Рыбопромысловая деятельность» означает вылов рыболовных ресурсов или их переработку, выгрузку либо перегрузку рыболовных ресурсов или продукции, изготовленной из них, или любую иную деятельность, относящуюся к подготовке к промыслу рыболовных ресурсов, по её обеспечению или относящуюся к промыслу в Районе регулирования, включая:
 - (а) текущие или предполагаемые действия по поиску, добыче или изъятию рыболовных ресурсов;
 - (б) любую деятельность, которая предполагает обнаружение, облов или изъятие рыболовных ресурсов для каких-либо целей;
 - (с) любую операцию в море, относящуюся к её подготовке и обеспечению какой-либо деятельности, описанной в этом определении, кроме операций, относящихся к чрезвычайным ситуациям, связанным со здоровьем и безопасностью членов экипажа или безопасностью судна.
6. «Промысловые сутки» означает любой календарный день или любую часть календарного дня, в течение которого рыболовное судно находится в каком-либо микрорайоне Района регулирования НАФО.
7. «Рыбопромысловый рейс» в отношении рыболовного судна включает время с момента захода судна в Район регулирования до момента его выхода из Района регулирования и продолжается до тех пор, пока весь улов на борту судна из Района регулирования не будет выгружен или перегружен.
8. «Рыболовное судно» означает любое судно, оборудованное или предназначенное для осуществления рыбопромысловой деятельности, либо осуществляющее рыбопромысловую деятельность, включая рыбопереработку, перегрузку или иную деятельность, связанную с подготовкой к рыбному промыслу или относящуюся к нему, включая экспериментальный промысел и научно-поисковые работы.
9. «Номер ИМО» означает семизначный номер, присвоенный судну компанией «IHS-Maritime» под эгидой Международной морской организации.
10. «Инспектор», если не установлено иное, означает инспектора службы по контролю за рыболовством Договаривающейся Стороны, назначенного в соответствии со «Схемой совместных инспекций и надзорной деятельности».
11. «ННН-промысел» означает деятельность, описанную в пункте 3 «Международного плана действий по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого промысла» ФАО.
12. «Список ННН судов» означает список, составленный в соответствии со статьями 52 и 53.
13. «Веб-страница MCS НАФО» предполагает веб-страницу о Мерах НАФО по мониторингу, контролю и надзору, которая содержит информацию о соответствующих процедурах инспектирования в море и в порту. Процедура предоставления доступа к данной веб-странице отдельным лицам Договаривающихся сторон описана в Приложении II.Н.
14. «Судно стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной НАФО» означает любое судно, уполномоченное нести флаг государства, которое не является Договаривающейся

Стороной, или судно, в отношении которого есть основания для подозрений в отсутствии у него национальной принадлежности.

15. «Наблюдатель» - лицо, которое уполномочено и сертифицировано Договаривающейся Стороной осуществлять наблюдение, мониторинг и сбор информации на борту рыбопромысловых судов.
16. «Порт» включает в себя морские терминалы и прочие сооружения для выгрузки, перегрузки, упаковки, переработки, заправки топливом или пополнения запасов.
17. «Переработанная рыба» означает любых гидробионтов, которые подверглись физическому преобразованию с момента их поимки, включая филетированную, потрошеную, упакованную, консервированную, мороженую, копченую, соленую рыбу, а также рыбу, подвергнувшуюся тепловой обработке, маринованную, сушеную или подготовленную для сбыта иным способом.
18. «Научно-исследовательское судно» означает судно, используемое для проведения научных исследований на постоянной основе, или судно, обычно используемое для рыбопромысловой или содействующей промыслу деятельности, которое временно используется для проведения рыбохозяйственных исследований.
19. «Перегрузка» означает передачу через борт с одного рыболовного судна на другое судно рыбных ресурсов или рыбопродукции.

Статья 2 – Сфера применения «Мер по сохранению и принуждению»

1. Настоящие МСП должны применяться ко всем рыболовным судам, которые эксплуатируются или предназначены для эксплуатации в целях ведения промышленного рыболовства с использованием промысловых ресурсов в Районе регулирования, если не предусмотрено иное.
2. Если не предусмотрено иное, работа научно-исследовательских судов не должна ограничиваться мерами сохранения и управления в отношении изъятия рыбы, в частности, касательно размера ячеи, предельных размеров рыб, закрытия районов и сезонов рыбного промысла.

Статья 3 – Обязанности Договаривающихся Сторон

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы каждое уполномоченное нести её флаг рыболовное судно, работающее в Районе регулирования НАФО, выполняло соответствующие положения МСП.
2. Каждое рыболовное судно, работающее в Районе регулирования, должно исполнять соответствующие обязанности, предусмотренные настоящими МСП, и соблюдать соответствующие положения МСП.

ГЛАВА I – МЕРЫ СОХРАНЕНИЯ И УПРАВЛЕНИЯ

Статья 4 – Научно-исследовательские суда

1. Если не предусмотрено иное, работа исследовательских судов не ограничивается мерами сохранения и управления в отношении изъятия рыбы в Районе регулирования, в частности, касательно размера ячеи, предельных размеров рыб, закрытых районов и сезонов рыбного промысла.
2. Научно-исследовательское судно не должно:
 - (а) осуществлять рыбопромысловую деятельность, не соответствующую его плану проведения научных работ;

- (b) добывать креветку в микрорайоне 3L сверх квоты, выделенной Договаривающейся Стороне государства флага;
 - (c) вылавливать более 15 тонн трески микрорайона 3M. Если улов НИС превышает указанный объём, то улов сверх него засчитывается в счёт квоты Договаривающейся Стороны государства флага судна. Кроме того, если квота, выделенная Договаривающейся Стороне на промысел трески 3M, исчерпана, то дальнейшие исследования должны быть прекращены. Любые ведущиеся исследовательские работы должны быть остановлены, как только будут выловлены 15 тонн;
 - (d) вылавливать более 10 тонн креветки микрорайона 3M. Договаривающаяся Сторона должна прекратить исследовательскую деятельность по креветкам 3M после вылова 10 тонн креветок.
3. Договаривающаяся Сторона государства флага должна:
- (a) путём электронной передачи в формате, установленном в Приложении II.C, и до начала научных работ уведомить Исполнительного секретаря обо всех уполномоченных нести её флаг научно-исследовательских судах, которым она разрешила проводить научные работы в Районе регулирования;
 - (b) предоставить Исполнительному секретарю План проведения научных работ для всех судов, которым она разрешила проводить научные работы.
 - (c) предоставить план проведения научных работ и изменения к нему не менее, чем за 30 дней до июньского заседания Научного Совета по разовым новым съёмкам и научным работам; или если вылов, хранящийся на судне в процессе научных работ, планируется продать. В ином случае план предоставляется не менее, чем за 7 дней до начала научных работ. В Плате должна содержаться по меньшей мере следующая информация:
 - (i) идентификация судна,
 - (ii) цель,
 - (iii) краткая информация о научных методах или процедурах,
 - (iv) место и даты проведения научных работ,
 - (v) имя руководителя работ,
 - (vi) планируется ли сбыт уловов в хранении на борту,
 - (vii) предполагаемый общий улов объекта съёмки в научных целях и присутствие на борту наблюдателя, обладающего достаточным уровнем научных знаний,
 - (viii) информация о том, когда результаты научных работ будут представлены Научному Совету,
 - (ix) если применимо, любые запросы отступить от положений пункта 3(c), и
 - (x) если применимо, подтверждение того, что деятельность представляет собой разовую новую съёмку или научные работы.
 - (d) если нет решения Научного Совета в соответствии с пунктом 5, убедиться, что научно-исследовательские суда, хранящие на борту улов, полученный в процессе научной деятельности, с целью получения от него коммерческой выгоды:
 - (i) следуют правилам регистрации уловов и ведения отчетности в соответствии с Главой IV,
 - (ii) имеют на борту наблюдателя, обладающего достаточным уровнем научных знаний,
 - (iii) подобный улов засчитывается в счёт квоты Договаривающейся Стороны и ограничений промысловых усилий, указанных в Приложении I;
 - (e) безотлагательно извещать Исполнительного секретаря о начале и окончании выполнения научных работ судами, временно задействованными в проведении научных работ, в том числе во время рыбопромыслового рейса, когда ведется как коммерческая, так и научная деятельность; и
 - (f) проследить за тем, чтобы все научно-исследовательские суда:
 - (i) постоянно имели на борту копию Плана проведения научных работ и внесенных в него изменений на английском языке; и

- (ii) складировали уловы, полученные для проведения научных работ, отделяя их с помощью сетного материала, фанеры, коробок или другими способами от остальных уловов рыбопромыслового рейса, когда ведется как коммерческая, так и научная деятельность. Расположение уловов, полученных для проведения научных работ, должно быть отображено в каргоплане.
4. Меры, перечисленные в пунктах 3(c), (d) и (f)(ii) применимы только к съемкам, проводимым в Районе регулирования НАФО, и объектом которых являются запасы, перечисленные в Приложении I.A и Приложении I.B настоящего документа.

Обязанности Научного Совета

5. Научный Совет предоставляет в письменной форме свое решение по Плану проведения научных работ в случаях, перечисленных в пунктах 3(c)(ix) и (x).

Обязанности Исполнительного секретаря

6. Исполнительный секретарь:
- (a) После получения уведомления в соответствии с пунктом 3 безотлагательно:
 - (i) заносит названия всех научных судов в судовой регистр на веб-сайте НАФО и прилагает при размещении такой информации любую иную сопроводительную документацию, предоставленную Договаривающейся Стороной государства флага, включая План проведения научных работ,
 - (ii) представляет Научному Совету План проведения научных работ и вносимые в него изменения;
 - (b) своевременно сообщает Договаривающимся Сторонам и публикует на публичном веб-сайте НАФО решение Научного Совета в соответствии с пунктом 5.
7. НАФО пересмотрит эти меры в 2023 году.

Статья 5 – Ограничения по вылову и усилиям

Квоты

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна обеспечить следующее:
- (a) все суда, включая зафрахтованные в соответствии со статьей 26, должны подчиняться ограничениям по вылову и усилиям, указанным в настоящей статье;
 - (b) все ограничения по вылову и усилиям должны применяться к указанным в Приложениях I.A и I.B запасам;
 - (c) все квоты должны записываться в живом весе в тоннах, если не установлено иное.
2. В каждом улове, взятом за одну промысловую операцию, вид, составляющий наибольший процент по весу от взятого в ходе данной промысловой операции общего улова, рассматривается как улов, полученный в ходе специализированного промысла указанного вида.

Квоты и усилия

3. Каждая Договаривающаяся Сторона должна обеспечить выполнение следующих условий в отношении указанных в Приложениях I.A или I.B запасов, облавливаемых в Районе регулирования уполномоченными нести ее флаг судами:
- (a) ограничивать вылов, осуществляемый ее судами, таким образом, чтобы квота, выделенная этой Договаривающейся Стороне в соответствии с Приложением I.A, не превышалась.
 - (b) следить за тем, чтобы все виды из указанных в Приложении I.A запасов, добываемые ее судами, шли в зачет квоты, выделенной этой Договаривающейся Стороне, включая прилов окуня микрорайона 3M, взятого в период между расчетной датой, когда выбрано 50% от ОДУ окуня в микрорайоне 3M, о которой необходимо уведомлять в соответствии с пунктом 15 настоящей статьи, и 1 июля;

- (c) следить за тем, чтобы на борту ее судов не сохранялся окунь микрорайона 3М, выловленный после предполагаемой даты выбора ОДУ окуня 3М в объеме 100%, о которой уведомляют в соответствии с пунктом 15 настоящей статьи;
 - (d) каждой Договаривающейся Стороне разрешается вести промысел запасов, на которые ей не выделили квоту в соответствии с Приложением I.A, по квоте, именуемой здесь и далее квотой, указанной в разделе «Другие», если такая квота существует, и Исполнительный Секретарь не направил уведомление о закрытии промысла в соответствии с пунктом 15 (d)(ii) настоящей статьи;
 - (e) сообщать Исполнительному секретарю названия судов, планирующих вести промысел по квоте, указанной в разделе «Другие», не позднее, чем за 48 часов до каждого захода своих судов в РР НАФО с целью ведения промысла по такой квоте и после отсутствия их в РР в течение минимум 48 часов. Такое уведомление по возможности должно сопровождаться информацией о прогнозируемой величине вылова;
 - (f) ограничить свою промысловую деятельность в отношении креветки в микрорайоне 3М в соответствии с промысловыми усилиями, указанными в Приложении I.B;
 - (g) Договаривающиеся Стороны, являющиеся также Договаривающимися Сторонами НЕАФК, должны вычесть количество выловленного ими окуня в подрайоне 2 и микрорайонах 1F+3K Конвенционного района НАФО из выделенной им соответствующей квоты окуня в Конвенционном районе НЕАФК.
4. Если Комиссия путем консенсуса или голосования не сможет достичь договоренности в отношении регулируемого НАФО запаса, Комиссия должна сохранить существующие относительные процентные доли квот по этому запасу, как указано в Приложениях I.A и I.B. Это и будет считаться предложением Комиссии на следующий календарный год в соответствии со статьями VI и XIV Конвенции.

Прекращение промысла запасов, перечисленных в Приложениях I.A и I.B, для которых устанавливаются квоты и промысловые усилия

5. Каждая Договаривающаяся Сторона должна:
- (a) прекратить промысел перечисленных в Приложении I.A запасов в Районе регулирования в день, когда имеющиеся данные будут свидетельствовать о том, что вся квота определенного запаса, выделенная этой Договаривающейся Стороне, будет выбрана, включая предполагаемый объем, который будет выловлен до закрытия промысла, выбросы и оценочный вылов всеми судами, уполномоченными нести флаг этой Договаривающейся Стороны.
 - (b) следить за тем, чтобы суда незамедлительно прекратили рыболовную деятельность, которая может привести к вылову, после получения уведомления от Исполнительного Секретаря в соответствии с пунктом 15(b) настоящей статьи о том, что квота, выделенная этой Договаривающейся Стороне, была полностью выбрана. В том случае если Договаривающаяся Сторона сможет доказать, что у нее все еще имеется квота на данный запас в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, суда этой Договаривающейся Стороны могут возобновить промысел данного запаса.
 - (c) прекратить промысел креветки в микрорайоне 3М, как только количество промысловых суток, выделенных для этой Договаривающейся Стороны, будет исчерпано. Количество промысловых суток по каждому судну должно быть подсчитано на основе данных VMSO позиционировании судов в микрорайоне 3М, а любая часть суток должна рассматриваться как полные сутки.
 - (d) прекратить промысел окуня в микрорайоне 3М на период между наступлением 24 часов (UTC) в течение суток, на которые совокупный заявленный вылов по подсчетам достигнет 50% от ОДУ окуня микрорайона 3М, о которой уведомляют в соответствии с пунктом 15(d)(i) настоящей статьи, и 1-ым июля.

- (e) прекратить специализированный промысел окуня в микрорайоне 3М не позднее наступления 24 часов (UTC) в течение суток, на которые совокупный заявленный вылов по подсчетам достигнет 100% от ОДУ окуня микрорайона 3М, о чем уведомляют в соответствии с пунктом 15(e) настоящей статьи.
- (f) незамедлительно уведомить Исполнительного Секретаря о дате прекращения промысла в соответствии с пунктами 5 (a), (b), (c), (d) и (e) настоящей статьи.
- (g) следить, чтобы по истечении 5 дней с момента получения уведомления Исполнительного Секретаря, содержащего, в соответствии с пунктом 15 настоящей статьи, информацию о прогнозируемом выборе квоты, указанной в разделе «Другие», за тем, чтобы ни одно из уполномоченных нести ее флаг судов не продолжало осуществлять в Районе регулирования специализированный промысел определенного запаса, квота которого указана в разделе «Другие».
- (h) следить за тем, чтобы ни одно из уполномоченных нести ее флаг судов не начинало в Районе регулирования специализированный промысел определенного запаса, квота которого указана в разделе «Другие», после получения уведомления Исполнительного Секретаря (п. 15 настоящей статьи) о том, что определенная квота из раздела «Другие», по прогнозам, будет выбрана.
- (i) следить за тем, чтобы после закрытия промысла в соответствии с данным пунктом на борту уполномоченных нести ее флаг судов рыба указанного запаса не сохранялась, в случае, если Мерами по сохранению и принуждению не установлено иное.
- (j) прекратить специализированный промысел трески в микрорайоне 3М в период с 00:01 (UTC) 1 января 2023 г. по 24:00 (UTC) 31 марта 2023 г. В течение этого периода все Договаривающиеся Стороны должны обеспечить, чтобы их суда ограничивали уловы, хранящиеся на борту и получаемые за одно траление на промысле этого запаса, в соответствии со Статьей 6.3 (a), а также соблюдали положения о перемещении, содержащиеся в Статье 6.6 (b).

Возобновление закрытого ранее промысла

- 6. Промысел, который был закрыт в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, может быть возобновлен в течение 15 дней после получения уведомления от Исполнительного Секретаря согласно пункту 15 настоящей статьи:
 - (a) в случае если Исполнительный Секретарь подтвердит, что Договаривающаяся Сторона доказала наличие у неё оставшейся квоты от первоначально выделенного ей объема;
 - (b) если передача квоты от одной Договаривающейся Стороны другой Стороне в соответствии с пунктом 9 настоящей статьи приведёт к появлению дополнительной квоты на определенный запас, промысел которого был закрыт.

Изменение квот

- 7. Вылов сверх квоты, выделенной Договаривающейся Стороне, может привести к сокращению квоты на этот запас в течение последующего периода действия квот, если соответствующее решение будет принято Комиссией. Такое сокращение:
 - (a) должно рассматриваться независимо от любых изменений квот, которые могут быть приняты Комиссией;
 - (b) не должно увеличивать квоту, выделенную на этот запас для любой другой Договаривающейся Стороны, кроме случаев, когда Комиссия определит, что такое увеличение не нанесет дальнейшего вреда запасу;
 - (c) не должно влиять на распределение любых других квот для указанной Договаривающейся Стороны.
- 8. Вылов сверх квоты под разделом «Другие» может привести к временным или постоянным изменениям промысловых возможностей соответствующей Договаривающейся Стороны, если Комиссией будет принято соответствующее решение, в качестве соответствующих мер для

компенсации вреда, нанесенного запасу, в том случае, если Договаривающаяся Сторона сделала следующее:

- (a) разрешила уполномоченным нести её флаг судам облавливать запасы, на которые была выделена квота из раздела «Другие», не сообщив Исполнительному Секретарю о своём намерении вести промысел по этой квоте в соответствии с пунктом 3(е) настоящей статьи;
- (b) не сообщала о выловах, взятых уполномоченными нести её флаг судами, по данной квоте;
- (c) разрешила уполномоченным нести её флаг судам продолжить специализированный промысел по данной квоте после того, как промысел был закрыт на основе полученного в соответствии с пунктом 15 настоящей статьи уведомления от Исполнительного Секретаря.

Передача квот

9. Договаривающаяся Сторона может частично или полностью передать свою квоту, выделенную ей согласно Приложению I.A, другой Договаривающейся Стороне при условии:
 - (a) согласия Договаривающейся Стороны, которая получает такую квоту;
 - (b) предварительного уведомления Исполнительного Секретаря о передаче квоты, в котором должна быть указана дата вступления такой передачи в силу.
10. Передача квот в отношении запасов, относящихся к квоте из раздела «Другие», запрещена.
11. Промысловые сутки, распределенные согласно Приложению I.B по промыслу креветки микрорайона 3M, передаче между Договаривающимися Сторонами не подлежат. Однако разрешаются договоры о фрахтовании применительно к промысловым суткам при условии соблюдения положений статьи 26.
12. Любая квота на промысел кальмара может быть увеличена путем её передачи от любого «прибрежного государства», как указано в пункте С статьи I Конвенции НАФО, при условии, что ОДУ кальмара не будет превышен.

Изменение квоты на промысел белого налива в микрорайоне 3NO

13. В случае если Договаривающаяся Сторона выявит равный или более высокий по сравнению с 2002 и 2003 гг. уровень вылова белого налива в микрорайоне 3NO на единицу усилия (CPUE) и придет к выводу о том, что в течение промыслового сезона отмечены изменения, свидетельствующие о высоком уровне численности белого налива, Договаривающаяся Сторона должна:
 - (a) уведомить Исполнительного Секретаря об отмеченном уровне повышенного CPUE;
 - (b) направить Исполнительному Секретарю сводную информацию с обоснованием своего решения (уровень CPUE выше обычного или любая другая соответствующая дополнительная информация) в течение одного месяца.
14. После того, как Исполнительный Секретарь предоставит Комиссии обоснование, переданное согласно пункту 13(b) данного раздела, для проведения почтового голосования относительно того, имеет ли место исключительное увеличение численности запаса, в отношении ОДУ белого налива в микрорайонах 3NO в оставшийся период года должно применяться следующее:
 - (a) ОДУ увеличивается до 2000 метрических тонн в случае, если путем голосования будет принято положительное решение;
 - (b) ОДУ остается на уровне 1000 метрических тонн, если по итогам голосования принимается отрицательное решение.

Обязанности Исполнительного Секретаря

15. Исполнительный Секретарь:
 - (a) оперативно информирует все остальные Договаривающиеся Стороны о дате прекращения промысла по квоте, выделенной Договаривающейся Стороне, после получения от неё соответствующего уведомления;

- (b) информирует Договаривающуюся Сторону в течение одного рабочего дня о наличии информации, свидетельствующей о том, что выделенная ей квота на определенный запас была выбрана;
- (c) вычитает прилов окуня микрорайона 3М, взятый судами Договаривающихся Сторон, которым не была выделена квота окуня в микрорайоне 3М в соответствии с Приложением I.A, в период между расчетной датой, когда будет выбрано 50% от ОДУ окуня микрорайона 3М, и 1-ым июля, из квоты в разделе «Другие»;
- (d) уведомляет все Договаривающиеся Стороны с помощью электронных средств связи за 5 календарных дней о дате, в которую по имеющейся информации общий заявленный вылов, включая выбросы, по прогнозам достигнет:
 - (i) 50% от ОДУ окуня микрорайона 3М и окуня подрайона 2 и микрорайонов 1F + 3K;
 - (ii) 100% от квоты из раздела «Другие», если такая квота указана в Приложении I.A;
- (e) устанавливает дату закрытия промысла окуня в микрорайоне 3М, подрайоне 2 и микрорайонах 1F + 3K и уведомляет о ней все Договаривающиеся Стороны с помощью электронных средств связи заблаговременно за 96 часов. Дата закрытия должна быть определена исходя из прогнозируемых значений вылова, полученных на основе данных о заявленном вылове, включая выбросы, и представлять собой дату, в которую этот вылов по прогнозам достигнет 100% от ОДУ;
- (f) безотлагательно докладывает Комиссии о случаях, когда Договаривающаяся Сторона, получившая уведомление согласно пункту 5(d) настоящей статьи,
 - (i) не прекратила промысел данного запаса или
 - (ii) не представила доказательства того, что квота еще не выбрана, в течение 15 суток в соответствии со статьей 5.6;
- (g) незамедлительно информирует все Договаривающиеся Стороны о полученных уведомлениях о передаче квот;
- (h) после получения уведомления в соответствии с пунктом 13 данного раздела о повышенном уровне CPUE на запасе белого налима в микрорайонах 3NO предоставляет Комиссии полученное в соответствии с пунктом 13(b) обоснование для проведения почтового голосования относительно того, имеет ли место нетипичное увеличение численности запаса белого налима;
- (i) безотлагательно размещает информацию, полученную в соответствии с подпунктом 5.3(e), на веб-странице MCS НАФО и обеспечивает всем Договаривающимся Сторонам доступ к этой информации;

Статья 6 – Сохранение на борту судна прилова запасов, определяемых согласно Приложению I.A как прилов, в случаях, когда спецпромысел запрещен

1. По мере возможности каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы её суда, включая зафрахтованные в соответствии со статьей 26, во время работы в Районе регулирования свели к минимуму прилов видов из запасов, определённых в Приложении I.A.
2. Вид, указанный в Приложении I.A, классифицируется как прилов, если он был взят в микрорайоне, для которого характерна одна из следующих ситуаций:
 - (a) Договаривающейся Стороне на соответствующий запас не выделена квота в данном микрорайоне в соответствии с Приложением I.A;
 - (b) в силе запрет на промысел соответствующего запаса (мораторий);
 - (c) квота на соответствующий запас из раздела «Другие» была полностью освоена после получения уведомления от Исполнительного Секретаря в соответствии со статьей 5.

Предельные значения для видов, указанных в Приложении I.A, оставляемых на борту в качестве прилова

3. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы её суда, включая суда, зафрахтованные в соответствии с положениями статьи 26, ограничивали хранение на борту видов, добытых в качестве прилова, до максимального уровня, указанного ниже:
- (a) для трески микрорайона 3М, окуня микрорайонов 3LN и длинной камбалы микрорайонов 3NO: 1250 кг или 5%, в зависимости от того, что из них больше;
 - (b) для трески микрорайонов 3NO: 1000 кг или 4%, в зависимости от того, что из них больше;
 - (c) для всех других запасов, указанных в Приложении I.A, квота на которые для данной Договаривающейся Стороны государства флага не выделена: 2500 кг или 10%, в зависимости от того, что из них больше;
 - (d) если введен запрет на промысел (мораторий): 1250 кг или 5%, в зависимости от того, что из них больше;
 - (e) когда квота на промысел запаса в разделе «Другие» была полностью освоена: 1250 кг или 5%, в зависимости от того, что из них больше, для тех Договаривающихся Сторон, которые уведомили об использовании квоты в разделе «Другие» в соответствии со статьей 5;
 - (f) после того как спецпромысел окуня в микрорайоне 3М был закрыт в соответствии со статьей 5.5(d): 1250 кг или 5%, в зависимости от того, что из них больше; и
 - (g) в ходе спецпромысла желтохвостой камбалы микрорайонов 3LNO: 15% камбалы-ерша; в противном случае применяются положения о прилове, обозначенные в статье 6.3(d).
4. Предельные значения и проценты, указанные в пункте 3 настоящей статьи, рассчитываются отдельно для каждого микрорайона как процент, по весу, каждого запаса от общего улова запасов, перечисленных в Приложении I.A, которые сохраняются на борту в указанном микрорайоне на момент инспекции, на основе данных промыслового журнала.
5. В порядке исключения, при расчёте прилова донных видов рыб в пункте 3 настоящей статьи вылов креветки не должен включаться в общий вылов, находящийся на борту.

Превышение предельных значений прилова за одно любое траление

6. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы ее суда:
- (a) не вели спецпромысел видов, указанных в пункте 2 настоящей статьи;
 - (b) соблюдали следующие условия в случаях, когда вес любого вида, в отношении которого применяются предельные значения прилова, превышает за одно любое траление самое большое предельное значение, обозначенное в пункте 3 настоящей статьи:
 - i. немедленно сменить дислокацию на расстояние минимум **10 морских миль** от всякой точки предыдущего траления/постановки яруса в течение всего последующего траления/ постановки яруса;
 - ii. покинуть микрорайон и не возвращаться в него в течение, по меньшей мере, 60 часов, если упомянутые в пункте 3 настоящей статьи предельные значения по прилову вновь будут превышены при первом тралении/постановке яруса после смещения судна в соответствии с пунктом 6(b)(i) настоящей статьи;
 - iii. выполнить пробное траление продолжительностью не более 3 часов перед началом новой промысловой операции после отсутствия в микрорайоне в течение, по меньшей мере, **60 часов**. Если за один подъем трала в ходе такого пробного траления улов вида, для которого установлены предельные значения по прилову, составляет наибольший процент по весу от суммарного общего улова, то такое траление не должно рассматриваться как спецпромысел данного запаса и судно должно незамедлительно сменить дислокацию в соответствии с положениями пунктов 6(b)(i) и (ii);
 - iv. определять соответствие каждого пробного траления положениям пункта 6(b) и записывать в промысловый журнал координаты начальной и конечной точки каждого пробного траления.
7. При осуществлении спецпромысла креветки смена позиции судна в соответствии с пунктом 6 применяется в случае, если за любое одно траление общее количество донных видов рыб

- (Приложение I.A) превышает **5%** от улова в микрорайоне 3M или **2,5%** от улова в микрорайоне 3L.
8. При ведении судном специализированного промысла ската тралом с разрешенным для этого промысла размером ячеи, при первом вылове видов, в отношении которых применяются предельные значения по приловам в соответствии с пунктом 2, составляющим наибольшую процентную долю по весу от общего вылова за поднятие трала, данный вылов должен считаться случайным, а судно должно незамедлительно сменить дислокацию в соответствии с положениями пункта 6.
 9. Процент прилова за любое траление рассчитывается как процентное соотношение по весу для каждого перечисленного в Приложении I.A вида от общего улова, взятого за это траление.
 10. При первом заходе в микрорайон с целью ведения промысла судно может выполнить пробное траление продолжительностью не более 3 часов. Если за один подъем трала в ходе такого пробного траления улов вида, для которого установлены предельные значения по прилову, составляет наибольший процент по весу от суммарного общего улова, то такое траление не должно рассматриваться как спецпромысел данного запаса и судно должно незамедлительно сменить дислокацию в соответствии с положениями пункта 6(b). Судно обязано определять соответствие каждого пробного траления положениям данного пункта и записывать в промысловый журнал координаты начальной и конечной точки каждого пробного траления.

Статья 7 – Треска

Микрорайоны 2J3KL

1. Комиссия должна ежегодно получать решение Канады относительно ограничения на вылов этого запаса канадскими рыбаками. Это ограничение должно составлять **95%** от ОДУ для данного запаса.
2. Комиссия устанавливает ограничение вылова этого запаса в РР НАФО, которое применяется для других Договаривающихся Сторон. Это ограничение должно составлять **5%** от ОДУ этого запаса.
3. Сумма ограничений вылова, установленная в соответствии с пунктами 1 и 2, должна составлять ОДУ трески микрорайонов 2J3KL.
4. Ключ распределения вышеуказанных **5%** при возобновлении промысла в РР НАФО должен применяться следующим образом: ЕС – **65,4%**, другие Договаривающиеся Стороны – **34,6%**.
5. Меры, предусмотренные данной статьей, должны применяться при принятии решения о возобновлении промысла трески в РР НАФО и в будущем не могут служить прецедентом для установления ограничений вылова или критериев распределения квот запасов других видов.

Меры контроля в микрорайоне 3M

6. В отношении судов, которые имеют на борту более 1250 кг трески, выловленной в микрорайоне 3M, Договаривающиеся Стороны должны применять следующие меры контроля¹:
 - (a) запретить судам под их флагом осуществление выгрузки или перегрузки уловов трески микрорайона 3M в портах, не указанных в статье 43.
 - (b) потребовать, чтобы как минимум за 48 часов до расчётного времени прибытия в порт судно или действующий от его имени представитель сообщили компетентным портовым властям о расчётном времени прибытия судна, подсчитанном количестве трески из микрорайона 3M на борту, а также информацию о микрорайоне или микрорайонах, где были получены другие уловы трески, находящиеся на борту.
 - (c) осуществлять инспекторскую проверку выгрузок или перегрузок трески из микрорайона 3M в своих портах и готовить отчёт о результатах такой проверки в соответствии с образцом из Приложения IV.C, который Договаривающаяся Сторона направляет Исполнительному секретарю в течение 14 рабочих дней с даты фактического завершения инспекторской проверки. В отчёте по формуляру

¹Суда, на борту которых находится треска микрорайона 3M в объёме менее 1250 кг, каждая Договаривающаяся сторона должна инспектировать в соответствии с подходом, основанном на риске.

«PSC-3» должны быть подробно описаны детали любого нарушения МСП, выявленного в ходе инспектирования в порту. В отчёте также должна содержаться вся актуальная и доступная информация по нарушениям, выявленным в море во время текущего рейса инспектируемого рыболовного судна. Инспекторская проверка должна осуществляться в следующем порядке:

- (i) проверяется не менее 50% выгрузок или перегрузок, когда общий допустимый улов (ОДУ) трески в микрорайоне 3М в Приложении I.A составляет меньше 6 000 тонн, и
- (ii) проверяется не менее 25% выгрузок или перегрузок, когда общий допустимый улов (ОДУ) трески в микрорайоне 3М в Приложении I.A находится в диапазоне от 6 000 до 12 000 тонн.

Обязанности Исполнительного секретаря

7. Исполнительный секретарь незамедлительно размещает на веб-странице MCS НАФО отчёт о результатах инспекторской проверки, проведённой в порту, направленный в соответствии с пунктом 6(c), и обеспечивает всем Договаривающимся Сторонам доступ к этой информации.

Временный план сохранения запаса трески в микрорайонах 3NO и стратегия восстановления

8. Цель(-и):

- (a) **Долгосрочная цель:** долгосрочная цель настоящего Плана сохранения и стратегии восстановления заключается в достижении и удержании биомассы нерестового запаса (SSB) трески микрорайонов 3NO в пределах «безопасной зоны», как это определяется рамками предосторожного подхода НАФО, и на уровне B_{msy} или близко к этому уровню.
- (b) **Промежуточный этап:** на промежуточном этапе целью является увеличение биомассы нерестового запаса (SSB) трески микрорайонов 3NO до уровня, превышающего граничный ориентир управления (B_{lim}). С достаточным основанием можно ожидать, что граничный ориентир не будет достигнут ранее 2015 г.

9. Ориентиры управления:

- (a) Граничный ориентир управления по биомассе нерестового запаса (B_{lim}) – 60 000 тонн²;
- (b) Промежуточный ориентир управления для запаса или безопасная граница B_{isr} – [120 000 тонн]
- (c) Граничный ориентир управления для промысловой смертности ($F_{lim}=F_{msy}$) – 0.30;
- (d) Промежуточный ориентир управления «целевая биомасса» (B_{target}) – 185 000 тонн и промежуточный ориентир управления «целевая смертность» (F_{target}) от $F_{0.1}$ – 0,19⁴.

10. Возобновление специализированного промысла:

- (a) Возобновление специализированного промысла должно происходить только в том случае, когда в отношении расчетной биомассы нерестового запаса (SSB) существует очень малая⁵ вероятность того, что она в действительности будет ниже B_{lim} в году, в течение которого предполагается открытие промысла;
- (b) Ежегодный ОДУ должен устанавливаться на уровне, который прогнозируемо приведет к следующему:
 - (i) непрерывному увеличению SSB;

² Комиссия должна поручить Научному Совету детальное рассмотрение граничного ориентира управления, когда биомасса нерестового запаса достигнет 30 000 тонн.

³ «Буферная зона» (B_{buf}) не требуется в соответствии с предосторожным подходом НАФО, принимая во внимание наличие анализа рисков по имеющимся и прогнозируемым величинам биомассы. Однако Научный Совет рекомендовал рассмотрение дополнительных зон между B_{lim} и B_{msy} . Для определения этих зон предлагается использовать промежуточный ориентир управления для запаса (B_{isr}). Предлагаемая величина устанавливается на уровне, который в два раза

⁴ B_{target} является альтернативой B_{msy} . Уровень промысловой смертности имеет крайне низкую вероятность превышения уровня F_{lim} . Значение B_{target} является равновесным значением нерестовой биомассы, которая обусловлена промысловой смертностью на уровне F_{target} . Данные значения представляют промежуточные цели до тех пор, пока не станет доступным больший объем информации о режиме пополнения и производительности для более точного определения ориентиров управления на основе MSY.

⁵ «очень малая» означает 10% и менее.

- (ii) малой⁶ вероятности падения SSB ниже V_{lim} в течение последующего 3-летнего периода;
- (iii) промысловой смертности $< F_{0.1}$.

11. Правила контроля вылова:

Отмечая стремление к относительной стабильности ОДУ, упомянутые ниже в пунктах (a) – (d) прогнозы должны учитывать эффект удержания предполагаемого ежегодного ОДУ на том же уровне в течение 3-х лет. В дальнейшем Комиссия при применении своих правил контроля вылова на основе анализа, сделанного Научным Советом, может рассмотреть сценарии, которые либо уменьшат снижение SSB , либо ограничат увеличения ОДУ в качестве средства равномерного достижения ее стабильности и прироста.

(a) Если SSB ниже V_{lim} :

- (i) запрет спецпромысла;
- (ii) прилов должен быть ограничен до величины неизбежного прилова при ведении промысла других видов.

До того, как SSB превысит значение V_{lim} , необходимо разработать дополнительные или альтернативные правила контроля вылова с учетом предосторожного подхода для обеспечения достижения долгосрочной цели, как, например, следующие:

(b) Если SSB находится между значениями V_{lim} и V_{isr} :

- (i) ОДУ необходимо устанавливать на таком уровне(-ях), чтобы непрерывное увеличение SSB соответствовало заданным целям восстановления;
- (ii) ОДУ должно иметь результатом малую вероятность падения SSB ниже уровня V_{lim} в течение последующих 3 лет;
- (iii) При прогнозировании биомассы должны использоваться низкие уровни допустимых пределов риска.

(c) Если SSB выше V_{isr} :

- (i) ОДУ необходимо устанавливать на таком уровне(-ях), чтобы непрерывное увеличение SSB соответствовало долгосрочной цели;
- (ii) При прогнозировании биомассы должен применяться риск-нейтральный подход (т.е. средняя вероятность).

(d) Если SSB выше V_{target} :

- (i) ОДУ необходимо устанавливать на уровне F , которая обладает малой вероятностью превышения F_{msy} ;
- (ii) При прогнозировании биомассы должен применяться риск-нейтральный подход (т.е. средняя вероятность).

12. Рассмотрение с учетом экосистемного подхода:

Принимая во внимание важность мойвы в качестве пищевого объекта, сообразуясь с экосистемным подходом, мораторий на промысел мойвы в микрорайонах 3NO останется в силе, по меньшей мере, до 31 декабря 2024 г.

13. Положения относительно прилова:

⁶ «малая» означает 20% и менее.

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

Положения в МСП относительно прилова трески микрорайона 3NO должны время от времени пересматриваться с тем, чтобы соответствовать планируемым оценкам запаса, предоставляемым Научным Советом, и изменяться для отражения общей тенденции биомассы нерестового запаса.

Статья 8 – Камбала-ерш

Временный план сохранения запаса камбалы-ерша в микрорайонах 3LNO и стратегия восстановления

1. Цель(-и):
 - (a) Долгосрочная цель: долгосрочная цель настоящего Плана сохранения и стратегии восстановления заключается в достижении и удержании биомассы нерестового запаса (SSB) камбалы-ерша микрорайонов 3LNO в пределах «безопасной зоны», как это определяется рамками предосторожного подхода НАФО, и на уровне или близко к уровню V_{msy} .
 - (b) Промежуточный этап: на промежуточном этапе целью является увеличение биомассы нерестового запаса (SSB) камбалы-ерша микрорайонов 3LNO до уровня, превышающего граничные ориентиры управления (V_{lim}). С достаточным основанием можно ожидать, что граничные ориентиры не будут достигнуты ранее 2014 г.
2. Ориентиры управления:
 - (a) Граничный ориентир управления по биомассе нерестового запаса (V_{lim}) – 50 000 тонн;
 - (b) Промежуточный ориентир управления для запаса или безопасная граница V_{isr} ⁷ – [100 000 тонн];
 - (c) Граничный ориентир для промысловой смертности ($F_{lim}=F_{msy}$) – 0.31;
 - (d) Биомасса, соответствующая максимальному устойчивому улову (V_{msy}) – [242 000 тонн].
3. Возобновление специализированного промысла:
 - (a) Возобновление специализированного промысла должно происходить только в том случае, когда в отношении расчетной биомассы нерестового запаса (SSB) существует очень малая⁸ вероятность того, что она в действительности ниже V_{lim} в году, в течение которого предполагается открытие промысла;
 - (b) Ежегодный ОДУ должен устанавливаться на уровне, который прогнозируемо приведет к следующему:
 - (i) непрерывному увеличению SSB;
 - (ii) малой вероятности снижения SSB ниже V_{lim} в течение последующего 3-летнего периода;
 - (iii) промысловой смертности $< F_{0.1}$.
4. Правила контроля вылова:

Отмечая стремление к относительной стабильности ОДУ, упомянутые ниже в пунктах (a) – (d) прогнозы должны учитывать эффект удержания предполагаемого ежегодного ОДУ на том же уровне в течение 3-х лет. В дальнейшем Комиссия при применении своих правил контроля вылова на основе анализа, сделанного Научным Советом, может рассмотреть сценарии, которые либо уменьшат снижение SSB, либо ограничат увеличения ОДУ в качестве средств равномерного достижения её стабильности и прироста.

 - (a) Если SSB ниже V_{lim} :
 - (i) запрет спецпромысла;
 - (ii) прилов должен быть ограничен до неизбежного прилова при ведении промысла других видов.
 - (b) Если SSB находится между значениями V_{lim} и V_{isr} :
 - (i) ОДУ необходимо устанавливать на таком уровне(-ях), чтобы непрерывное увеличение SSB соответствовало заданным целям восстановления;

⁷ «Буферная зона» (V_{buf}) не требуется в соответствии с предосторожным подходом НАФО, принимая во внимание наличие анализа рисков по имеющимся и прогнозируемым величинам биомассы. Однако Научный Совет рекомендовал рассмотрение дополнительных зон между V_{lim} и V_{msy} . Для определения этих зон предлагается использовать промежуточный ориентир управления для запаса (V_{isr}). Предлагаемая величина устанавливается на уровне, который в два раза превышает V_{lim} .

⁸ «очень малая» означает 10% и менее.

- (ii) ОДУ должно иметь результатом малую⁹ вероятность снижения SSB ниже уровня B_{lim} в течение последующих 3 лет;
 - (iii) При прогнозировании биомассы должны учитываться низкие уровни допустимых пределов риска.
- (c) Если SSB выше B_{isr} :
- (i) ОДУ необходимо устанавливать на таком уровне(-ях), чтобы непрерывное увеличение SSB соответствовало долгосрочной цели;
 - (ii) При прогнозировании биомассы должен применяться риск-нейтральный подход (т.е. средняя вероятность).
- (d) Если SSB выше B_{msy} :
- (i) ОДУ необходимо устанавливать на уровне F, которая обладает малой вероятностью превышения F_{msy} ;
 - (ii) При прогнозировании биомассы должен применяться риск-нейтральный подход (т.е. средняя вероятность).

Статья 9 – Креветка

Креветка в микрорайоне 3М

1. Для осуществления данной меры под микрорайоном 3М следует понимать сам микрорайон 3М, а также ту часть микрорайона 3L, которая ограничена линиями, соединяющими следующие точки, представленные ниже в Таблице 1 и на Рисунке 1(1).

Таблица 1. Граничные точки части микрорайона 3L, которая входит в микрорайон 3М для управления запасом креветки в соответствии с Приложением I.B

Точка №	Широта	Долгота
1	47°20'0 N	46°40'0 W
2	47°20'0 N	46°30'0 W
3	46°00'0 N	46°30'0 W
4	46°00'0 N	46°40'0 W

2. В зависимости от распределения промысловых усилий в соответствии с Приложением I.B, в которое периодически вносятся изменения, каждой Договаривающейся Стороне, осуществлявшей промысел креветки в микрорайоне 3М в период с 1 января 1993 г. по 31 августа 1995 г., предоставляется не менее **400** промысловых суток в год. Каждая Договаривающаяся Сторона, которая не вела учёт промысла этого запаса в вышеуказанный период, может ловить креветку **одним судном** в течение **100** промысловых суток в год.
3. Каждая Договаривающаяся сторона должна:
 - a. обеспечить своевременное получение ею от своих судов, ведущих промысел креветки и других видов в ходе одного и того же рейса, уведомления о смене объекта промысла, с указанием даты и времени такой смены в формате UTC.
 - b. незамедлительно направить уведомление Исполнительному секретарю. Количество промысловых суток рассчитывается исходя из этой информации.
4. Промысловые сутки, которые упоминаются в этой статье, не подлежат передаче между Договаривающимися Сторонами. Промысловые сутки одной Договаривающейся Стороны могут быть использованы судном, работающим под флагом другой Договаривающейся Стороны, только при выполнении условий, изложенных в статье 26.

⁹ «малая» означает 20% и менее.

5. Судам запрещается осуществлять промысел креветки в микрорайоне 3М с **00:01 UTC** 1 июня до **24:00 UTC** 31 декабря в следующих районах, описанных в Таблице 2 и изображенных на Рисунке 1(2):

Таблица 2: Граничные точки района, закрытого для лова креветки в соответствии со Статьей 9.5

Точка №	Широта	Долгота
1(то же, что № 7)	47°55'0 N	45°00'0 W
2	47°30'0 N	44°15'0 W
3	46°55'0 N	44°15'0 W
4	46°35'0 N	44°30'0 W
5	46°35'0 N	45°40'0 W
6	47°30'0 N	45°40'0 W
7 (то же, что № 1)	47°55'0 N	45°00'0 W

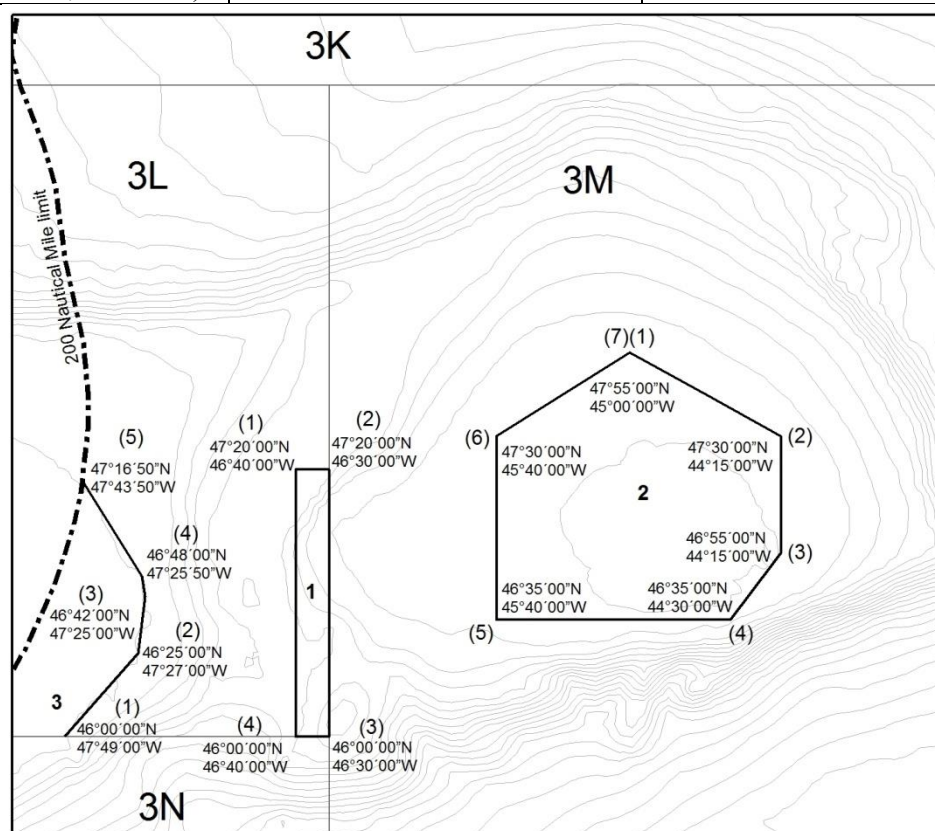


Рисунок 1. 200-метровая ограничительная изобата микрорайона 3L, часть 3L, рассматриваемая в качестве 3М, и закрытый район 3М

Креветка в микрорайоне 3L

6. Весь промысел креветки в микрорайоне 3L должен осуществляться на глубинах более 200 метров. Промысел в Районе регулирования должен быть ограничен районом к востоку от линии, проходящей через следующие координаты, описанные в Таблице 3 и изображенные на Рисунке 1(3):

Таблица 3: Граничные точки 200-метровой изобаты, упоминаемые в статье 9.6

Точка №	Широта	Долгота
---------	--------	---------

1	46°00'00''N	47°49'00''W
2	46°25'00''N	47°27'00''W
3	46°42'00''N	47°25'00''W
4	46°48'00''N	47°25'50''W
5	47°16'50''N	47°43'50''W

7. Каждое судно, осуществлявшее промысел креветки в микрорайоне 3L, или действующие от его имени представители должны, по меньшей мере за 24 часа, направить предварительное уведомление в адрес компетентных портовых властей, указав расчетное время прибытия судна в порт и предполагаемое количество имеющейся на борту креветки по микрорайонам.

Обязанности Исполнительного секретаря

8. Исполнительный секретарь размещает на веб-странице MCS НАФО рапорт, полученный в соответствии с п.3 данной статьи.

Статья 10 – Синекорый палтус

Программа восстановления запаса

1. Действующая на сегодняшний день стратегия управления запасом синекорого палтуса в подрайоне 2 и микрорайонах 3KLMNO, принятая НАФО в 2017 г., должна применяться с 2018 по 2023 гг. включительно.
2. Общий допустимый улов (ОДУ) должен ежегодно корректироваться в соответствии с правилом контроля вылова, установленном в Приложении I.F.
3. Протокол исключительных обстоятельств (Приложение I.G) должен применяться в ответ на какое-либо явление или наблюдение Научного Совета, которые выходят за рамки вариантов, рассматриваемых при оценке стратегий управления (MSE).

Меры контроля

4. В отношении судов общей длиной 24 м и более, ведущих промысел синекорого палтуса в подрайоне 2 и микрорайонах 3KLMNO, должны применяться следующие меры:
 - (a) Каждая Договаривающаяся Сторона должна распределить свою квоту синекорого палтуса среди своих заявленных (авторизованных) судов.
 - (b) Заявленные (авторизованные) суда должны выгружать свой улов синекорого палтуса только в назначенных портах. Для этой цели каждая Договаривающаяся Сторона должна назначить один или несколько портов на своей территории, в которых заявленные суда могут выгружать синекорого палтуса.
 - (c) Каждая Договаривающаяся Сторона должна сообщить Исполнительному секретарю название каждого назначенного ею порта. О всех последующих изменениях в списке необходимо сообщать не менее чем за пятнадцать дней до вступления этих изменений в силу.
 - (d) Не позднее чем за 48 часов до расчетного времени прибытия в порт заявленное (авторизованное) судно или действующий от его имени представитель должны сообщить компетентным портовым властям о расчётном времени прибытия судна, подсчитанном количестве синекорого палтуса на борту и информацию по микрорайону или микрорайонам, в которых был добыт улов.
 - (e) Каждая Договаривающаяся Сторона должна контролировать каждую выгрузку синекорого палтуса в своих портах, если количество этого запаса на борту составляет более 5% от общего улова или более 2500 кг, а также подготовить отчёт о проведении инспектирования в формате, указанном в Приложении IV.C, который она направляет Исполнительному секретарю в течение 14 рабочих дней с даты окончания проверки. В отчёте по формуляру «PSC-3» должны быть подробно описаны детали любого нарушения МСП, выявленного в ходе инспектирования в порту. В отчёте также должна содержаться вся актуальная и доступная

информация по нарушениям, выявленным в море во время текущего рейса инспектируемого рыболовного судна.

5. В отношении заявленных (авторизованных) судов, имеющих на борту общий улов синекорого палтуса, превышающий 50 тонн в живом весе, который был добыт за пределами Района регулирования НАФО, применяется следующий порядок при входе в Район регулирования для промысла синекорого палтуса:
- (a) капитан судна обязан сообщить Исполнительному секретарю по электронной почте или по факсу не позднее чем за **72 часа** до входа судна в Район регулирования информацию о количестве улова на борту, координаты места (широта/долгота), где по оценке капитана судно начнет промысел, расчетное время прибытия к этому месту и контактную информацию по рыболовному судну (например, радио, спутниковый телефон или электронная почта).
 - (b) инспекционное судно, намеревающееся осуществить проверку рыболовного судна до того, как оно начнет промысел синекорого палтуса, должно сообщить этому рыболовному судну и Исполнительному секретарю **координаты назначенной контрольной точки**, где такая проверка будет произведена. Контрольная точка должна находиться на расстоянии **не более 60 морских миль** от места, где по оценке капитана судно начнет промысел. Инспекционное судно должно также соответствующим образом проинформировать другие инспекционные суда, которые могут работать в Районе регулирования.
 - (c) оповещенное в соответствии с пунктом (b) судно должно:
 - i. проследовать к контрольной точке, где будет проходить проверка, и
 - ii. гарантировать, что каргоплан при входе в Район регулирования НАФО соответствует требованиям п.5 Статьи 28, а также предоставляется инспекторам по запросу.
 - (d) до тех пор, пока рыболовное судно не будет проверено в соответствии с положениями настоящей статьи, оно не может начинать промысел, за исключением случаев, когда:
 - (i) оно в течение 72 часов с момента отправки своего уведомления в соответствии с подпунктом 5(a) не получило подтверждения о координатах контрольной точки или
 - (ii) в течение 3 часов после его прибытия в назначенную контрольную точку инспекционное судно так и не начало осуществлять запланированную проверку.
6. Договаривающиеся Стороны должны запретить выгрузки синекорого палтуса с судов сторон, не являющихся Договаривающимися Сторонами НАФО, которые были задействованы в рыбопромысловых операциях в Районе регулирования.

Обязанности Исполнительного секретаря

7. Исполнительный секретарь:
- (a) вносит в повестку дня Комиссии вопросы относительно определения дополнительных мер в рамках рассмотрения выполнения данного плана восстановления для оптимального достижения его задачи;
 - (b) без промедления размещает список назначенных портов, полученный от Договаривающихся Сторон для целей настоящей Статьи, а также информацию о любых последующих изменениях, вносимых в него, на веб-странице MCS НАФО и обеспечивает доступ к указанным данным для всех Договаривающихся сторон;
 - (c) без промедления размещает отчет о проведении инспекторской проверки в порту, направленный в соответствии с подпунктом 4(e), на веб-странице MCS НАФО и обеспечивает к нему свободный доступ для всех Договаривающихся Сторон; и
 - (d) направляет полученную в соответствии с подпунктом 5(a) информацию всем инспекционным судам в Районе регулирования.
8. Если в течение 24 часов с момента отправки уведомления в соответствии с подпунктом 5(b) настоящей статьи Исполнительный секретарь не получает от инспекционного судна

уведомления, то он незамедлительно информирует рыболовное судно о том, что оно может начать промысел и соответствующим образом уведомляет инспекционные суда и ЦМР государства флага.

Возобновление действия квоты под разделом «Другие»

9. Когда ОДУ превысит 30 000 тонн, последующие 1300 тонн сверх указанного объема будут выделены на квоту под разделом «Другие». При определении долевого участия Договаривающихся Сторон в квоте по разделу «Другие» в размере 1300 тонн Комиссия должна принять во внимание тот факт, что некоторые Договаривающиеся Стороны получили выгоду в виде части квоты из раздела «Другие», когда был принят План восстановления запаса синекорого палтуса.

Статья 11 – Кальмар

Закрытие промысла кальмара

1. Судам запрещается осуществлять промысел кальмара с 00:01 UTC 1 января до 24:00 UTC 30 июня в подрайонах 3 и 4.

Статья 12 – Сохранение и регулирование запаса акул

Обязанности Договаривающихся Сторон

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна:
 - (a) в соответствии с процедурами подачи данных, изложенными в статье 28, направлять информацию обо всех уловах акул, включая имеющиеся ретроспективные данные.
 - (b) запрещать отсечение акульих плавников на борту судов.
 - (c) запрещать хранение на борту, перегрузку или выгрузку акульих плавников, полностью отделённых от туши.
 - (d) запрещать рыболовным судам под её флагом осуществлять специализированный промысел, хранение на борту, перегрузку или выгрузку гренландской акулы (*Somniosus microcephalus*) в Районе регулирования.
 - d. bis) вне зависимости от положений пункта (d) выше, Договаривающиеся Стороны с действующим во внутреннем законодательстве общим запретом на выброс вылова за борт или правилом, согласно которому мертвую рыбу необходимо выгружать, могут, в соответствии с национальным законодательством и при условии, что рыба мертва, хранить на борту и выгружать прилов гренландских акул. Рыбакам запрещено получать коммерческую выгоду от подобного прилова.
 - (e) требовать, чтобы каждое уполномоченное нести её флаг судно прилагало все разумные усилия по минимизации случайного прилова и смертности, а в случае поимки живых акул, они выпускались в среду обитания способом, при котором им будет нанесен наименьший возможный вред.

Общие положения

2. Не нарушая положений п. 1, с целью оптимизации хранения на борту судна акульи плавники могут быть частично подрезаны и подогнуты к туше.
3. Рыболовным судам запрещается хранить на борту, перегружать или выгружать любые плавники, заготовленные с нарушением вышеуказанных правил.
4. При ведении промысла, объектом которого не являются акулы, каждая Договаривающаяся Сторона должна настоятельно рекомендовать, чтобы каждое уполномоченное нести её флаг

судно возвращало акул в среду обитания живыми, особенно молодых особей, которые не планируются к использованию в пищевых целях.

Исследования

5. Договаривающиеся Стороны, по мере возможности, должны:
 - (a) проводить исследования в целях поиска путей повышения селективности орудий лова для защиты акул.
 - (b) проводить исследования по изучению ключевых биологических и экологических параметров, жизненного цикла, поведенческих черт и характера миграции, а также по определению потенциального картирования, районов выведения потомства и возрастных районов ключевых видов акул.
6. Договаривающиеся Стороны должны предоставлять результаты таких исследований в Секретариат НАФО.

Статья 13 – Требования к орудиям лова

Размеры ячеи

1. Применительно к данной статье размер ячеи измеряется в соответствии с Приложением III.A.
2. Судам запрещается осуществлять промысел сетью, размер ячеи которой меньше размера, указанного для каждого из приведенных ниже видов:
 - (a) 40 мм для креветок, включая креветку (PRA);
 - (b) 60 мм для короткоперого кальмара (SQI);
 - (c) 280 мм в кутке и 220 мм во всех других частях трала для ската (SKA);
 - (d) 130 мм для всех других донных рыб (Приложение I.C);
 - (e) 100 мм для пелагического окуня *Sebastes mentella* (REB) в подрайоне 2 и микрорайонах 1F и 3K;
 - (f) 90 мм для окуня (RED) при ведении промысла разноглубинным тралом в микрорайонах 3O, 3M и 3LN. В данном промысле под разноглубинным тралом понимается тралящее орудие, предназначенное для лова пелагических видов, конструкция ни одной из частей которого не предусматривает контакта орудия лова с морским дном или возможности его использования на морском дне. К нижней подборе орудия лова не должны крепиться диски, бобинцы, грунтозные катушки или иные приспособления, предназначенные для контакта с морским дном. К тралу может крепиться приспособление для предохранения тросов от перетирания.
3. Судно, ведущее промысел упомянутых в п. 2 видов, имеющее на борту сети, размер ячеи которых меньше указанных в пункте выше, должно принять необходимые меры для того, чтобы эти сети были тщательно перевязаны и уложены и не могли быть немедленно использованы в процессе промысла.
4. Судам, ведущим специализированный промысел видов, которые не указаны в п. 2, тем не менее, разрешается ловить регулируемые виды сетями с меньшим размером ячеи, чем указано в пункте 2, при условии соблюдения требований в отношении приловов согласно п. 3 статьи 6.

Использование приспособлений

5. Крепежные тросы, дележные стропы и кухтыли кутка могут использоваться в тралах, если эти приспособления не ограничивают каким-либо образом разрешенную ячею или не загораживают просвет ячеи.
6. Суда не должны использовать какие-либо средства или устройства, которые могли бы загораживать ячею или уменьшать ее размер. Тем не менее, на судах могут использоваться приспособления, описанные в Приложении III.B, которые крепятся к верхней части кутка таким образом, чтобы они не загоразивали ячеи кутка, включая любые удлинители. Брезент,

сетки или другие материалы могут крепиться к нижней части кутка сети исключительно для уменьшения или предотвращения повреждения кутка.

7. Суда, ведущие лов креветки в микрорайонах 3L и 3M, должны использовать сортирующие решетки или решеточные системы с максимальным шагом между прутьями **22 мм**. Суда, ведущие лов креветки в микрорайоне 3L, должны быть также оснащены регулировочными цепями с минимальной длиной **72 см**, как определено в Приложении III.B.
8. При осуществлении рыбопромысловой деятельности в районе подводных гор на закрытых участках, указанных в статье 17(1), разрешены к использованию только орудия, предназначенные для облова пелагических видов, конструкция которых не предусматривает контакта какой-либо из частей орудия лова с морским дном или возможности его использования на морском дне в какой-либо момент. К нижней подборе орудия лова не должны крепиться диски, бобинцы, грунтопробные катушки или иные приспособления, предназначенные для контакта с морским дном. К тралу может крепиться приспособление для предохранения тросов от перетирания.
9. Каждая Договаривающаяся сторона должна убедиться, что её траулеры, осуществляющие спецпромысел трески в микрорайоне 3M, используют сортирующую решётку в целях снижения объёма вылова малоразмерных особей трески. Минимальный шаг между прутьями должен составлять 55 мм, а сама решётка должна располагаться на верхней пластине трала перед кутком.

Маркировка орудий лова

10. Судам запрещается:
 - (a) использовать орудия лова, которые не промаркированы в соответствии с общепринятыми международными стандартами, в частности, с «Конвенцией о ведении промысловых операций в Северной Атлантике»;
 - (b) устанавливать какие-либо маркерные буи и аналогичные объекты, плавающие на поверхности и предназначенные для обозначения расположения ставных орудий лова без отображения ими регистрационного номера рыболовного судна.

Утерянные или оставленные орудия лова

Извлечение орудий лова

11. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы выполнялось следующее:
 - (a) уполномоченные нести её флаг суда, ведущие промысел в РР НАФО, имели на борту оборудование для поднятия утерянных орудий лова;
 - (b) капитан судна, которое утеряло орудие лова или его часть, должен предпринять в разумной мере все необходимые попытки для его поднятия в возможно короткий срок;
 - (c) капитану судна запрещается намеренно оставлять орудие лова, если только это не продиктовано соображениями безопасности.
12. В случае невозможности поднятия утерянного орудия лова, капитан судна обязан в течение 24 часов сообщить Договаривающейся Стороне государства флага следующее:
 - (a) название и позывной судна;
 - (b) тип утерянного орудия лова;
 - (c) количество утерянных орудий лова;
 - (d) время, когда орудие лова было утеряно;
 - (e) расположение места, где было утеряно орудие лова;
 - (f) меры, предпринятые судном для поднятия утерянного орудия лова.
13. После поднятия утерянного орудия лова капитан судна обязан в течение 24 часов сообщить Договаривающейся Стороне государства флага следующее:
 - (a) название и позывной судна, которое подняло орудие лова;
 - (b) название и позывной судна, которое утеряло орудие лова (если известно);

- (c) тип поднятого орудия лова;
 - (d) количество поднятых орудий лова;
 - (e) время, когда орудие лова было поднято;
 - (f) расположение места, где было поднято орудие лова.
14. Договаривающаяся Сторона государства флага должна безотлагательно сообщить Исполнительному секретарю информацию, упомянутую в п. 12 и 13 настоящей статьи.

Обязанности Исполнительного секретаря

15. Исполнительный секретарь безотлагательно размещает информацию, полученную от Договаривающихся Сторон в соответствии с п. 14 настоящей статьи, в защищённом разделе веб-сайта НАФО, а также обезличенную версию информации в общедоступном разделе веб-сайта НАФО. В обезличенной версии не должны содержаться отличительные признаки судна, включая, среди прочего, его название и позывной сигнал.

Статья 14 – Требования по минимальному размеру рыбы

1. Суда не должны оставлять на борту рыбу любого вида, размер которой меньше минимального размера, установленного в соответствии с Приложением I.D, и которую они должны немедленно возвращать в естественную среду обитания.
2. Переработанная рыба, длина которой меньше соответствующего эквивалента, указанного в Приложении I.D, будет считаться переработанной из рыбы длиной меньше минимального размера.
3. Если количество маломерной рыбы за одно любое траление превышает 10% от общего количества рыбы в этом тралении, то судно должно проводить следующее траление на расстояние минимум 5 морских миль от всякой точки предыдущего траления.

ГЛАВА II – ЗАЩИТА УЯЗВИМЫХ МОРСКИХ ЭКОСИСТЕМ (УМЭ) В РАЙОНЕ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИМОЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДОННЫХ ОРУДИЙ ЛОВА

Статья 15 – Определения

Определения

В дополнение к определениям, приведенным в статье 1, применительно к данной главе употребляются следующие определения:

1. Термин «случайное обнаружение» означает вылов вида-индикатора УМЭ в размере, превышающем пороговые уровни, установленные в статье 22.1. Любое случайное обнаружение вида-индикатора УМЭ, либо само по себе установление его присутствия являются недостаточными для определения наличия УМЭ. Наличие УМЭ устанавливается отдельно для каждого случая путём оценки соответствующими органами.
2. «Научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова» означает рыбопромысловую деятельность с использованием донных орудий лова, которая осуществляется за пределами «футпринта», либо рыбопромысловую деятельность в пределах «футпринта», порядок ведения или технологическое обеспечение которой претерпели существенные изменения.
3. «Футпринт», также известный как «известные районы донного промысла», означает часть Района регулирования, исторически являющуюся районом рыбного промысла, которая расположена в пределах координат, указанных в таблице 4, и изображена на рисунке 2.
4. «Существенное негативное воздействие». См. п. 17-20 «Международных руководящих принципов регулирования глубоководного промысла в открытом море», принятых ФАО.
5. «Уязвимые морские экосистемы (УМЭ)». См. п. 42 и 43 «Международных руководящих принципов регулирования глубоководного промысла в открытом море», принятых ФАО.
6. «Элемент индикатора УМЭ» относится к топографическим, гидрофизическим или геологическим особенностям, которые потенциально поддерживают существование УМЭ в соответствии с частью VII Приложения I.E.
7. «Вид-индикатор УМЭ» относится к видам, которые указывают на наличие уязвимой морской экосистемы в соответствии с частью VI Приложения I.E.

Статья 16 – Карта «футпринта» (Известные районы донного промысла)

Карта известных районов донного промысла в Районе регулирования НАФО на рисунке 2 ограничена границей канадской ИЭЗ с западной стороны, а с восточной – координатами, приведёнными в таблице 4. Карта должна регулярно уточняться с тем, чтобы в неё вносилась любая новая актуальная информация. Договаривающиеся Стороны могут рассмотреть возможность внесения уточнений в эту карту на основе любой имеющейся информации, в частности, данные вылова по каждому тралению.

Таблица 4. Точки, ограничивающие восточную сторону «футпринта»

Точка	Широта	Долгота	Точка	Широта	Долгота
1	48°17'39"N	Граница ИЭЗ ¹	26	46°26'32"N	46°58'53"W
2	48°16'51"N	47°25'37"W	27	46°27'40"N	47°12'01"W
3	48°19'15"N	46°53'48"W	28	46°04'15"N	47°09'10"W
4	48°29'21"N	46°21'17"W	29	46°04'53"N	47°31'01"W
5	48°32'43"N	46°08'04"W	30	45°48'17"N	47°37'16"W
6	48°48'10"N	45°37'59"W	31	45°33'14"N	47°52'41"W
7	48°59'54"N	45°17'46"W	32	45°27'14"N	48°10'15"W
8	49°02'20"N	44°53'17"W	33	45°16'17"N	48°26'50"W
9	48°56'46"N	44°33'18"W	34	44°54'01"N	48°43'58"W
10	48°33'53"N	44°10'25"W	35	44°33'10"N	48°50'25"W
11	48°08'29"N	43°57'28"W	36	44°09'57"N	48°48'49"W
12	47°42'00"N	43°36'44"W	37	43°50'44"N	48°52'49"W
13	47°12'44"N	43°28'36"W	38	43°34'34"N	48°50'12"W
14	46°57'14"N	43°26'15"W	39	43°23'13"N	49°03'57"W
15	46°46'02"N	43°45'27"W	40	43°03'48"N	48°55'23"W
16	46°38'10"N	44°03'37"W	41	42°54'42"N	49°14'26"W
17	46°27'43"N	44°20'38"W	42	42°48'18"N	49°32'51"W
18	46°24'41"N	44°36'01"W	43	42°39'49"N	49°58'46"W
19	46°19'28"N	45°16'34"W	44	42°37'54"N	50°28'04"W
20	46°08'16"N	45°33'27"W	45	42°40'57"N	50°53'36"W
21	46°07'13"N	45°57'44"W	46	42°51'48"N	51°10'09"W
22	46°15'06"N	46°14'21"W	47	42°45'59"N	51°31'58"W
23	45°54'33"N	46°24'03"W	48	42°51'06"N	51°41'50"W
24	45°59'36"N	46°45'33"W	49	43°03'56"N	51°48'21"W
25	46°09'58"N	46°58'53"W	50	43°22'12"N	Граница ИЭЗ ²

¹приблизительно 47°47'45"W;²приблизительно 52°09'46"W.

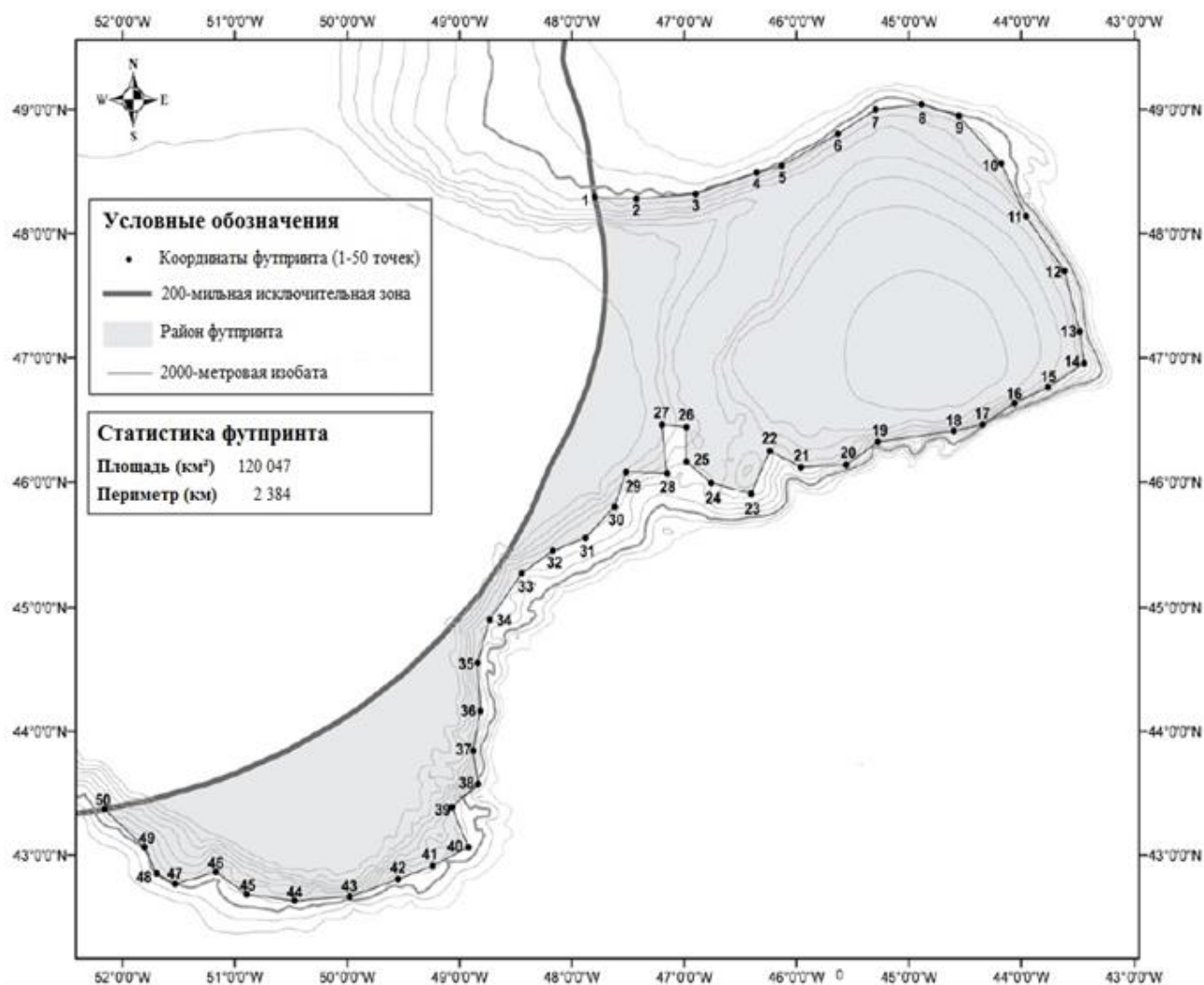


Рис.2. Карта «футпринта» Района регулирования НАФО (заштрихована)

Статья 17 – Ограничения по районам для осуществления рыболовной деятельности с использованием донных орудий лова

Закрытые участки в районе подводных гор

1. До 31 декабря 2026 г. судам запрещается вести рыбопромысловую деятельность донными орудиями лова в любом из районов, приведённых на рис. 3 и ограниченных прямыми линиями, проходящими через следующие координаты, приведённые в таблице 5 по порядку номеров с возвратом к координате 1.

Таблица 5. Точки, ограничивающие закрытые участки в районе подводных гор в Районе регулирования НАФО, упоминаемые в статье 17.1

Район	Координатная точка	Широта	Долгота
Цепь подводных возвышенностей Фого	1	42°31'33"N	53°23'17"W
	2	42°31'33"N	52°33'37"W
	3	41°51'00"N	52°07'00"W
	4	41°51'00"N	51°26'00"W
	5	42°18'00"N	51°26'00"W
	6	42°18'00"N	51°00'00"W
	7	41°33'00"N	51°00'00"W
	8	41°33'00"N	49°42'00"W
	9	42°32'00"N	49°42'00"W
	10	42°32'00"N	48°45'00"W
	11	41°24'00"N	48°45'00"W
	12	41°24'00"N	47°55'00"W
	13	40°30'00"N	47°55'00"W
	14	40°30'00"N	50°15'00"W
	15	40°05'00"N	50°55'00"W
	16	40°05'00"N	52°00'00"W
	17	40°31'37"N	52°00'00"W
	18	40°31'37"N	52°27'49"W
	19	41°55'48"N	53°23'17"W
Плато Орфан	1	50°00'30"N	45°00'30"W
	2	51°00'30"N	45°00'30"W
	3	51°00'30"N	47°00'30"W
	4	50°00'30"N	47°00'30"W
Угловое поднятие	1	36° 33' 00" N	52° 27' 00" W
	2	36° 33' 00" N	51° 00' 00" W
	3	36° 00' 00" N	50° 30' 00" W
	4	35° 33' 00" N	50° 30' 00" W
	5	35° 33' 00" N	48° 00' 00" W
	6	36° 00' 00" N	48° 00' 00" W
	7	36° 00' 00" N	47° 06' 00" W
	8	35° 33' 00" N	47° 06' 00" W
	9	35° 33' 00" N	42° 30' 00" W
	10	35° 00' 00" N	42° 30' 00" W
	11	35° 00' 00" N	52° 27' 00" W
Ньюфаундлендская подводная возвышенность	1	44° 06' 00" N	46° 45' 00" W
	2	44° 06' 00" N	46° 18' 00" W
	3	43° 57' 00" N	46° 18' 00" W
	4	43° 57' 00" N	43° 24' 00" W
	5	43° 36' 00" N	43° 24' 00" W
	6	43° 36' 00" N	44° 42' 00" W
	7	43° 18' 00" N	44° 42' 00" W
	8	43° 18' 00" N	45° 00' 00" W
	9	42° 45' 00" N	45° 00' 00" W
	10	42° 45' 00" N	45° 15' 00" W
	11	43° 18' 00" N	45° 15' 00" W

	12	43° 18' 00" N	45° 25' 00" W
	13	43° 29' 00" N	45° 25' 00" W
	14	43° 29' 00" N	46° 00' 00" W
	15	43° 36' 00" N	46° 00' 00" W
	16	43° 36' 00" N	46° 40' 00" W
	17	43° 52' 00" N	46° 40' 00" W
	18	43° 52' 00" N	46° 45' 00" W
Новоанглийская подводная возвышенность*	1	38°51'54.000" N	66°55'51.600" W
	2	37°12'0.000" N	60°48'0.000" W
	3	35°00'0.000" N	59°00'0.000" W
	4	35°00'0.000" N	56°30'0.000" W
	5	36°48'0.000" N	57°48'0.000" W
	6	39°00'0.000" N	60°00'0.000" W
	7	39°18'0.000" N	61°30'0.000" W
	8	39°56'20.400" N	65°56'34.800" W
Восточная часть микрорайона 2Н	1	56°00' 00" N	49° 00' 00" W
	2	56°00' 00" N	48° 35' 00" W
	3	55°44' 00" N	48° 35' 00" W
	4	55°44' 00" N	49° 00' 00" W
Восточная часть микрорайона 2J, участок №1	1	55° 00' 00" N	47° 42' 00" W
	2	55° 00' 00" N	47° 29' 00" W
	3	54° 50' 00" N	47° 29' 00" W
	4	54° 50' 00" N	47° 42' 00" W
Восточная часть микрорайона 2J, участок № 2	1	54° 14' 00" N	47° 54' 00" W
	2	54° 14' 00" N	47° 45' 00" W
	3	54° 06' 00" N	47° 45' 00" W
	4	54° 06' 00" N	47° 54' 00" W
Западная часть микрорайона 1F	1	55° 12' 00" N	46° 45' 00" W
	2	55° 12' 00" N	46° 35' 00" W
	3	55° 02' 00" N	46° 35' 00" W
	4	55° 02' 00" N	46° 45' 00" W
Северная часть микрорайона 3К	1	52° 07' 00" N	45° 46' 00" W
	2	52° 07' 00" N	45° 33' 00" W
	3	51° 58' 00" N	45° 33' 00" W
	4	51° 58' 00" N	45° 46' 00" W
Восточная часть микрорайона 1F, участок №1	1	56° 04' 00" N	42° 42' 00" W
	2	56° 04' 00" N	42° 30' 00" W
	3	55° 57' 00" N	42° 30' 00" W
	4	55° 57' 00" N	42° 42' 00" W
Восточная часть микрорайона 1F, участок № 2	1	56° 23' 00" N	42° 08' 00" W
	2	56° 23' 00" N	42° 00' 00" W
	3	56° 10' 00" N	42° 00' 00" W
	4	56° 10' 00" N	42° 08' 00" W

* После координаты 8 возврат к координате 1 по внешней границе ИЭЗ США.

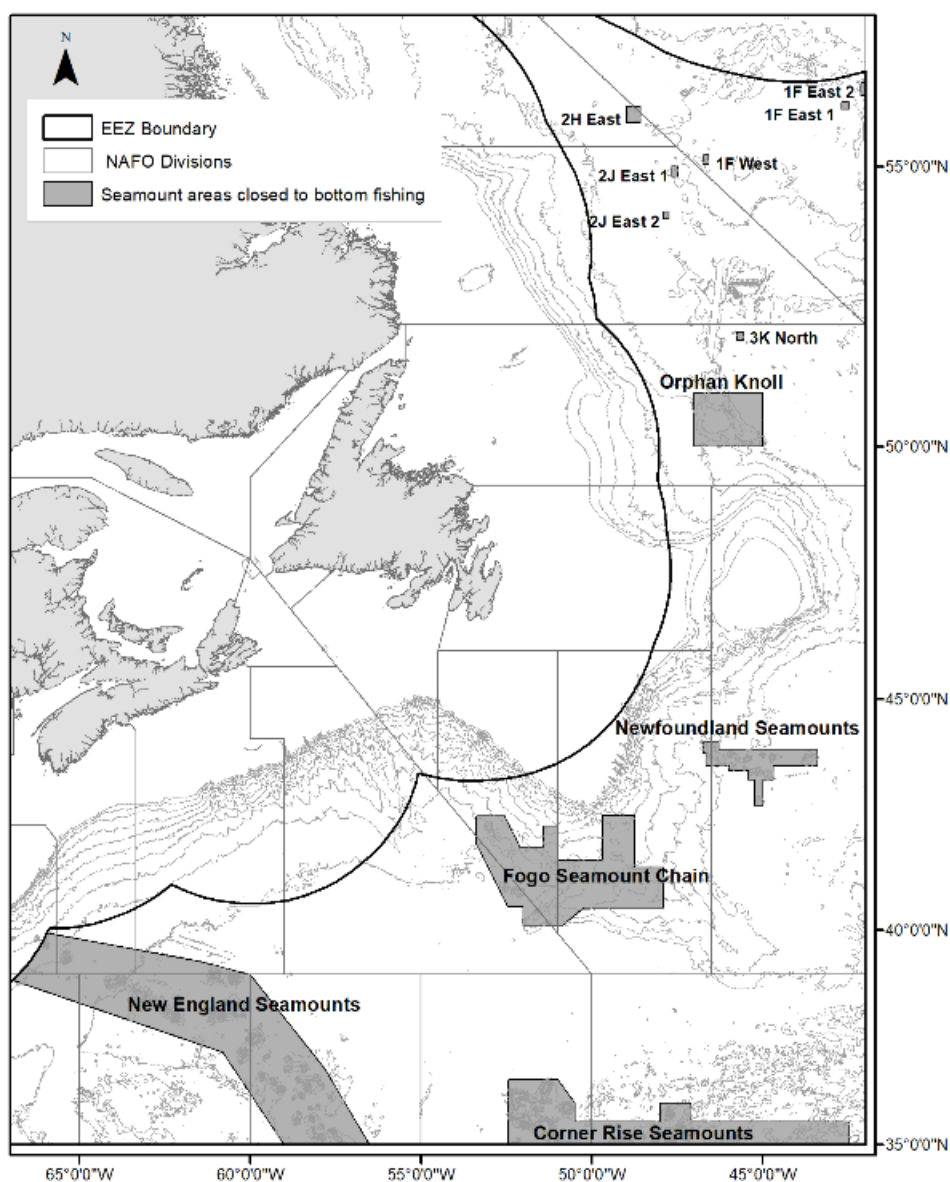


Рисунок 3. Полигон, определяющий границы закрытых подводных гор, указанных в статье 17.1

Закрытый район обитания кораллов в микрорайоне 30

2. До 31 декабря 2026 г. судам запрещается вести промысловую деятельность донными орудиями лова на следующем участке микрорайона 30, изображенном на рисунке 4 и ограниченном прямыми линиями, проходящими через координаты, приведённые в таблице 6 по порядку номеров с возвратом к координате 1.

Таблица 6. Точки, ограничивающие закрытый район обитания кораллов в микрорайоне 3O
Района регулирования НАФО, упоминаемые в статье 17.2

Номер точки	Широта	Долгота
1	42°53'00" N	51°00'00" W
2	42°52'04" N	51°31'44" W
3	43°24'13" N	51°58'12" W
4	43°24'20" N	51°58'18" W
5	43°39'38" N	52°13'10" W
6	43°40'59" N	52°27'52" W
7	43°56'19" N	52°39'48" W
8	44°04'53" N	52°58'12" W
9	44°18'38" N	53°06'00" W
10	44°18'36" N	53°24'07" W
11	44°49'59" N	54°30'00" W
12	44°29'55" N	54°30'00" W
13	43°26'59" N	52°55'59" W
14	42°48'00" N	51°41'06" W
15	42°33'02" N	51°00'00" W

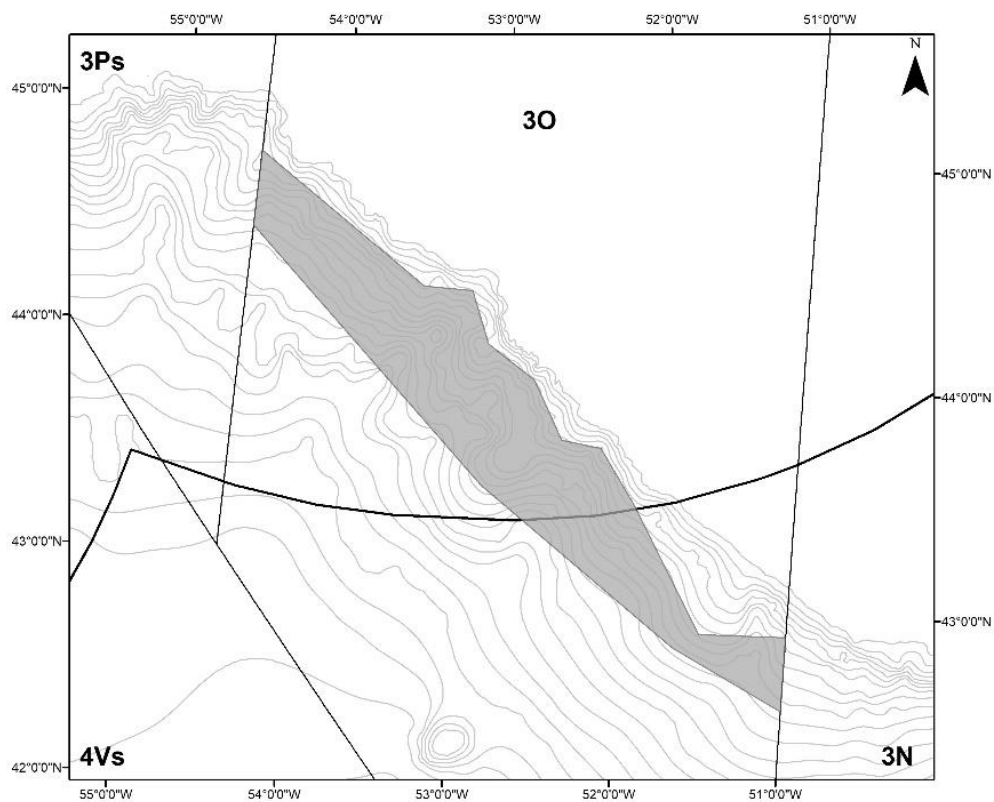


Рис. 4. Полигон, определяющий границы закрытого района обитания кораллов в микрорайоне 3O, указанного в статье 17.2

Закрытые районы распространения уязвимых морских экосистем

3. До 31 декабря 2026 г. судам запрещается вести промысловую деятельность донными орудиями лова в районах 1-13, изображенных на рисунке 5 и ограниченных путем соединения координат точек, приведенных в таблице 7а, по порядку номеров с возвратом к координате 1.

Таблица 7а. Точки, ограничивающие закрытые районы распространения уязвимых морских экосистем в Районе регулирования НАФО, упоминаемые в статье 17.3.

Номер Района	Район	Номер точки	Широта	Долгота
1	Южная часть Большой Ньюфаундлендской банки («Хвост банки»)	1.1	44° 02' 53.88" N	48° 49' 09.48" W
		1.2	44° 21' 31.32" N	48° 46' 48.00" W
		1.3	44° 21' 34.56" N	48° 50' 32.64" W
		1.4	44° 11' 48.12" N	48° 50' 32.64" W
		1.5	44° 02' 54.60" N	48° 52' 52.32" W
		1.6	44° 00' 01.12" N	48° 53' 28.75" W
		1.7	43° 59' 57.52" N	48° 49' 26.47" W
2	Флемиш-Пасс/Восточный Каньон	2.1	44° 50' 56.40" N	48° 43' 45.48" W
		2.2	46° 18' 54.72" N	46° 47' 51.72" W
		2.3	46° 25' 28.56" N	46° 47' 51.72" W
		2.4	46° 46' 32.16" N	46° 55' 14.52" W
		2.5	47° 03' 29.16" N	46° 40' 04.44" W
		2.6	47° 11' 47.04" N	46° 57' 38.16" W
		2.7	46° 40' 40.80" N	47° 03' 04.68" W
		2.8	46° 30' 22.20" N	47° 11' 02.93" W
		2.9	46° 17' 13.30" N	47° 15' 46.64" W
		2.10	46° 07' 01.56" N	47° 30' 36.36" W
		2.11	45° 49' 06.24" N	47° 41' 17.88" W
		2.12	45° 19' 43.32" N	48° 29' 14.28" W
		2.13	44° 53' 47.40" N	48° 49' 32.52" W
3	Банка Беотук (Beothuk Knoll)	3.1	45° 49' 10.20" N	46° 06' 02.52" W
		3.2	45° 59' 47.40" N	46° 06' 02.52" W
		3.3	45° 59' 47.40" N	46° 18' 08.28" W
		3.4	45° 49' 10.20" N	46° 18' 08.28" W
4	Восточная часть банки Флемиш-Кап	4.1	46° 44' 34.80" N	44° 03' 14.40" W
		4.2	46° 58' 19.20" N	43° 34' 16.32" W
		4.3	47° 10' 30.00" N	43° 34' 16.32" W
		4.4	47° 10' 30.00" N	43° 20' 51.72" W
		4.5	46° 48' 35.28" N	43° 20' 51.72" W
		4.6	46° 39' 36.00" N	43° 58' 08.40" W
5	Северо-восточная часть банки Флемиш-Кап	5.1	47° 47' 46.00" N	43° 29' 07.00" W
		5.2	47° 40' 54.47" N	43° 27' 06.71" W
		5.3	47° 35' 57.48" N	43° 43' 09.12" W
		5.4	47° 51' 14.40" N	43° 48' 35.64" W
		5.5	48° 27' 19.44" N	44° 21' 07.92" W
		5.6	48° 41' 37.32" N	43° 45' 08.08" W
		5.7	48° 37' 13.00" N	43° 41' 24.00" W
		5.8	48° 30' 15.00" N	43° 41' 32.00" W
		5.9	48° 25' 08.00" N	43° 45' 20.00" W
		5.10	48° 24' 29.00" N	43° 50' 50.00" W
		5.11	48° 14' 20.00" N	43° 48' 19.00" W
		5.12	48° 09' 53.00" N	43° 49' 24.00" W

Номер Района	Район	Номер точки	Широта	Долгота
6	Саквилль Спур (Sackville Spur)	6.1	48° 18' 51.12" N	46° 37' 13.44" W
		6.2	48° 28' 51.24" N	46° 08' 33.72" W
		6.3	48° 49' 37.20" N	45° 27' 20.52" W
		6.4	48° 56' 30.12" N	45° 08' 59.99" W
		6.5	49° 00' 09.72" N	45° 12' 44.64" W
		6.6	48° 21' 12.24" N	46° 39' 11.16" W
7	Северная часть банки Флемиш-Кап	7.1	48° 25' 02.28" N	45° 17' 16.44" W
		7.2	48° 25' 02.28" N	44° 54' 38.16" W
		7.3	48° 19' 08.76" N	44° 54' 38.16" W
		7.4	48° 19' 08.76" N	45° 01' 58.56" W
		7.5	48° 20' 29.76" N	45° 01' 58.56" W
		7.6	48° 20' 29.76" N	45° 17' 16.44" W
8	Северная часть банки Флемиш-Кап	8.1	48° 38' 07.95" N	45° 19' 31.92" W
		8.2	48° 38' 07.95" N	45° 11' 44.36" W
		8.3	48° 40' 09.84" N	45° 11' 44.88" W
		8.4	48° 40' 09.84" N	45° 05' 35.52" W
		8.5	48° 35' 56.40" N	45° 05' 35.52" W
		8.6	48° 35' 56.40" N	45° 19' 31.92" W
		8.7	48° 34' 23.52" N	45° 26' 18.96" W
		8.8	48° 36' 55.08" N	45° 31' 15.96" W
9	Северная часть банки Флемиш-Кап	9.1	48° 34' 23.52" N	45° 26' 18.96" W
		9.2	48° 36' 55.08" N	45° 31' 15.96" W
		9.3	48° 30' 18.36" N	45° 39' 42.48" W
		9.4	48° 12' 06.60" N	45° 54' 12.94" W
		9.5	48° 17' 11.82" N	45° 47' 25.36" W
		9.6	48° 16' 07.06" N	45° 45' 48.19" W
		9.7	48° 27' 30.60" N	45° 34' 40.44" W
10	Северо-западная часть банки Флемиш-Кап	10.1	47° 49' 41.51" N	46° 22' 48.18" W
		10.2	47° 47' 17.14" N	46° 17' 27.91" W
		10.3	47° 58' 42.28" N	46° 06' 43.74" W
		10.4	47° 59' 15.77" N	46° 07' 57.76" W
		10.5	48° 07' 48.97" N	45° 59' 58.46" W
		10.6	48° 09' 34.66" N	46° 04' 08.54" W
		10.7	48° 07' 59.70" N	46° 05' 38.22" W
		10.8	48° 09' 13.46" N	46° 09' 31.03" W
		10.9	47° 51' 30.13" N	46° 26' 15.61" W
11	Северо-западная часть банки Флемиш-Кап	11.1	47° 25' 48.00" N	46° 21' 23.76" W
		11.2	47° 30' 01.44" N	46° 21' 23.76" W
		11.3	47° 30' 01.44" N	46° 27' 33.12" W
		11.4	47° 25' 48.00" N	46° 27' 33.12" W
12	Северо-западная часть банки Флемиш-Кап	12.1	48° 12' 06.60" N	45° 54' 12.94" W
		12.2	48° 17' 11.82" N	45° 47' 25.36" W
		12.3	48° 16' 07.06" N	45° 45' 48.19" W
		12.4	48° 11' 03.32" N	45° 52' 40.63" W
13	Банка Беотук (Beothuk Knoll)	13.1	46° 13' 58.80" N	45° 41' 13.20" W
		13.2	46° 13' 58.80" N	46° 02' 24.00" W
		13.3	46° 21' 50.40" N	46° 02' 24.00" W
		13.4	46° 21' 50.40" N	45° 56' 48.12" W
		13.5	46° 20' 14.32" N	45° 55' 43.93" W
		13.6	46° 20' 14.32" N	45° 41' 13.20" W

3 bis. До 31 декабря 2023 г. судам запрещается вести промысловую деятельность донными орудиями лова в районах, изображенных на рисунке 5 и ограниченных путем соединения координат точек, приведённых в таблице 7b, по порядку номеров с возвратом к координате 1.

Таблица 7b. Точки, ограничивающие закрытые районы уязвимых морских экосистем в Районе регулирования НАФО, упоминаемые в статье 17.3 bis.

Номер Района	Район	Номер точки	Широта	Долгота
7a	Северная часть банки Флемиш-Кап	7a.1	48° 25' 02.28" N	45° 17' 16.44" W
		7a.2	48° 25' 02.28" N	44° 54' 38.16" W
		7a.3	48° 19' 08.76" N	44° 54' 38.16" W
		7a.4	48° 18' 06.84" N	44° 44' 22.81" W
		7a.5	48° 08' 18.42" N	44° 23' 10.57" W
		7a.6	48° 10' 08.98" N	44° 15' 54.97" W
		7a.7	48° 19' 30.47" N	44° 26' 38.40" W
		7a.8	48° 24' 57.13" N	44° 37' 58.40" W
		7a.9	48° 26' 21.37" N	44° 54' 34.60" W
		7a.10	48° 27' 52.20" N	45° 17' 19.25" W
11a	Северо-западная часть банки Флемиш-Кап	11a.1	47° 27' 36.29" N	46° 21' 23.69" W
		11a.2	47° 30' 01.44" N	46° 21' 23.76" W
		11a.3	47° 30' 01.44" N	46° 27' 33.12" W
		11a.4	47° 37' 38.86" N	46° 16' 31.12" W
		11a.5	47° 34' 39.61" N	46° 12' 03.92" W
		11a.6	47° 32' 28.90" N	46° 16' 26.58" W
		11a.7	47° 32' 10.00" N	46° 14' 29.87" W
		11a.8	47° 28' 27.80" N	46° 16' 05.74" W
14a	Восточная часть банки Флемиш-Кап	14a.1	47° 45' 24.44" N	44° 03' 06.44" W
		14a.2	47° 47' 54.35" N	44° 03' 06.44" W
		14a.3	47° 50' 11.33" N	44° 03' 34.49" W
		14a.4	47° 50' 10.86" N	43° 58' 28.99" W
		14a.5	47° 47' 54.35" N	43° 59' 23.39" W
		14a.6	47° 45' 55.19" N	43° 58' 08.94" W
		14a.7	47° 44' 44.59" N	44° 02' 41.50" W
14b	Восточная часть банки Флемиш-Кап	14b.1	47° 35' 21.77" N	43° 56' 50.10" W
		14b.2	47° 37' 33.53" N	43° 52' 56.50" W
		14b.3	47° 30' 04.79" N	43° 48' 18.54" W
		14b.4	47° 27' 34.88" N	43° 48' 18.54" W
		14b.5	47° 27' 34.88" N	43° 52' 00.34" W

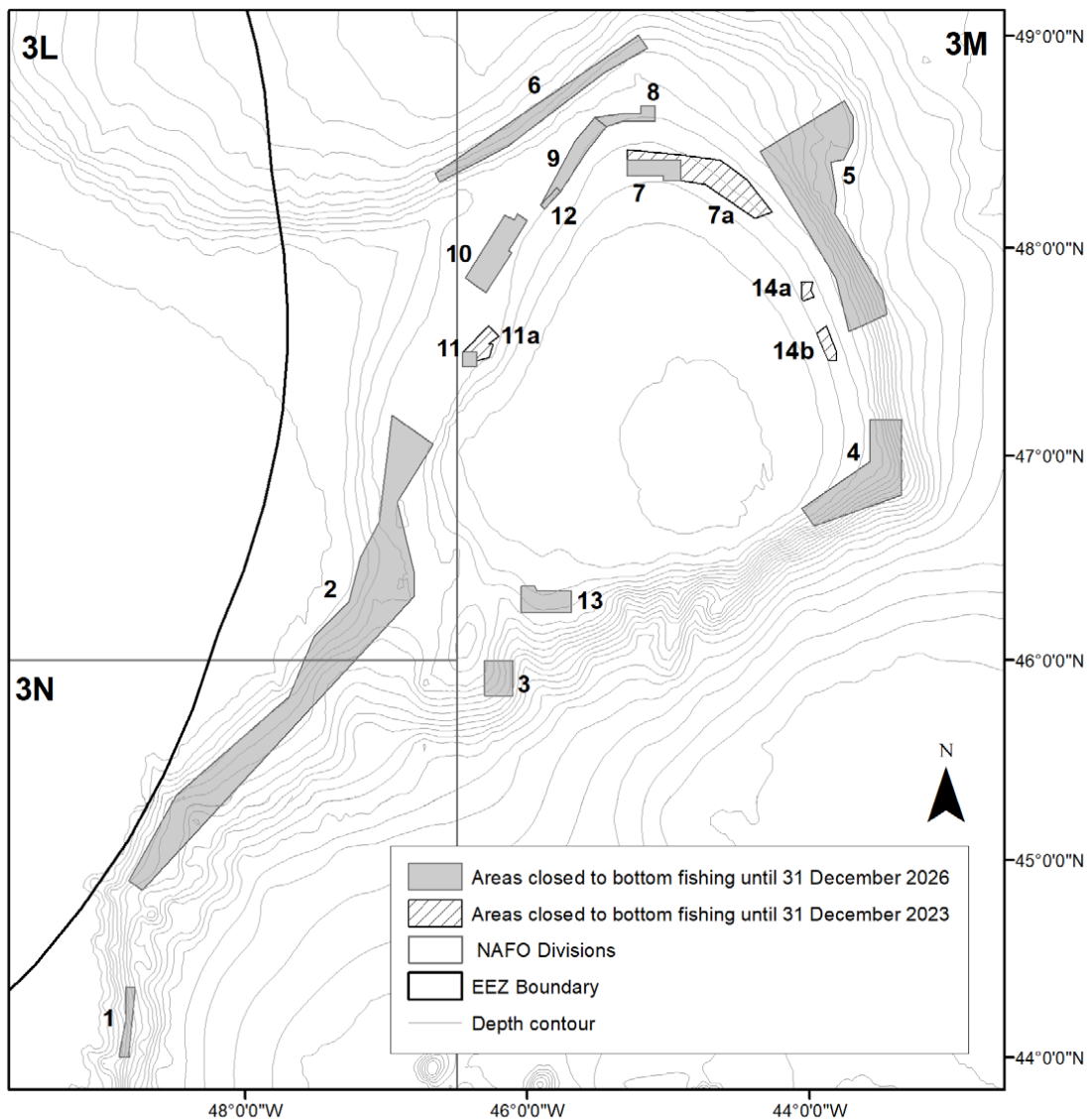


Рисунок 5. Полигоны, ограничивающие закрытые районы уязвимых морских экосистем, упомянутых в Статье 17.3 и Статье 17.3 bis.

4. Договаривающимся Сторонам рекомендуется, по мере возможности вести учёт всех уловов видов-индикаторов УМЭ в рамках ежегодных национальных государственных и/или отраслевых научно-исследовательских программ, а также рассмотреть возможность применения способов долгосрочного мониторинга, не наносящих ущерба видам-индикаторам УМЭ в закрытых для промысла районах.

Статья 18 – Научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова

1. Научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова подлежат предварительному изучению в соответствии с Протоколом научно-поисковых работ, указанным в Приложении I.E.
2. Договаривающиеся Стороны, суда которых желают участвовать в научно-поисковых работах с использованием донных орудий лова в контексте упомянутой в статье 20 оценки, должны выполнить следующее:
 - (a) направить Исполнительному секретарю «Уведомление о намерении провести научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова» в соответствии с Приложением I.E вместе с требуемой согласно статье 19.1 оценкой;
 - (b) требовать, чтобы работающие под их флагом суда, начинали научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова только после того, как они будут авторизованы в соответствии со статьей 20;
 - (c) иметь на борту судна наблюдателя, обладающего достаточным уровнем научных знаний, на период проведения научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова;
 - (d) представить Исполнительному секретарю «Отчёт о выполнении научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова» в соответствии с Приложением I.E. в течение трёх месяцев после окончания научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова.

Обязанности Исполнительного секретаря

3. Исполнительный секретарь:
 - (a) незамедлительно направляет упомянутые в пункте 2(a) настоящей статьи документы Научному Совету и Комиссии;
 - (b) направляет «Отчёт о выполнении научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова» Научному Совету и всем Договаривающимся Сторонам.

Статья 19 – Предварительная оценка предполагаемых научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова

1. Любая Договаривающаяся Сторона, планирующая свое участие в научно-поисковых работах с использованием донных орудий лова, должна в подтверждение своего намерения направить предварительную оценку известных и предполагаемых воздействий донной промысловой деятельности, которая будет осуществляться судами под ее флагом, на уязвимые морские экосистемы.
2. Упомянутая в п. 1 настоящей статьи предварительная оценка должна:
 - (a) направляться Исполнительному секретарю не позднее, чем за две недели до открытия ежегодной июньской сессии Научного Совета;
 - (b) выполняться в соответствии с руководством, разработанным Научным Советом, а при отсутствии такого руководства – в меру доступных для Договаривающейся Стороны возможностей;
 - (c) рассматривать элементы в соответствии с Приложением I.E.
3. Комиссия должна запросить у Научного Совета следующее:
 - (a) анализ предварительной оценки, направленной согласно статье 19.1, на своей сессии сразу после её отправки Договаривающимися Сторонами в соответствии с разработанными им процедурами и стандартами, учитывая при этом риск существенного негативного воздействия на УМЭ;
 - (b) рассмотрение любой имеющейся дополнительной информации, включая данные по другим видам промысла в рассматриваемом регионе или данные по аналогичному промыслу в других регионах;

- (с) руководствуясь принципом предосторожного подхода, предоставления Комиссии научной рекомендации о возможных существенных негативных воздействиях на уязвимые морские экосистемы и о смягчающих мерах, направленных на предотвращение такого воздействия.
- 4. Совместная Рабочая группа Комиссии и Научного Совета НАФО по экосистемному подходу к управлению промыслом должна выполнить следующее:
 - (а) изучить рекомендацию Научного Совета, выработанную согласно статье 19.3;
 - (б) предоставить Комиссии рекомендации в соответствии со своими полномочиями.

Статья 20 – Управление научно-поисковыми работами с использованием донных орудий лова и защита уязвимых морских экосистем

- 1. Комиссия должна принять меры по сохранению и управлению в целях предотвращения существенного негативного воздействия научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова на уязвимые морские экосистемы, принимая во внимание предложения и рекомендации, предоставленные Научным Советом и Совместной Рабочей группой Комиссии и Научного Совета НАФО по экосистемному подходу к управлению промыслом, включая данные и информацию, полученные из отчетов в соответствии со статьей 22. Такие меры могут включать следующее:
 - (а) разрешение, запрет или ограничение деятельности с использованием донных орудий лова;
 - (б) требование введения особых смягчающих мер в отношении деятельности с использованием донных орудий лова;
 - (с) разрешение, запрет или ограничение донного промысла с использованием отдельных видов орудий лова или изменения в конструкции орудий лова и/или их применения;
 - (д) любые иные релевантные требования или ограничения, направленные на предотвращение существенного негативного воздействия на уязвимые морские экосистемы.

Статья 21 – Оценка научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова

- 1. Комиссия потребует у Научного Совета выполнить следующее:
 - (а) провести оценку научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова на своей сессии сразу после получения «Отчёта о выполнении научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова», разосланного согласно статье 18.2;
 - (б) руководствуясь принципом предосторожного подхода, предоставить Комиссии научную рекомендацию по решению, которое должно быть принято в соответствии со статьей 21.3 с учётом рисков существенных негативных воздействий на УМЭ.
- 2. Совместная Рабочая группа Комиссии и Научного Совета НАФО по экосистемному подходу к управлению промыслом должна изучить научную рекомендацию Научного Совета, подготовленную в соответствии со статьей 21.1, и предоставить Комиссии рекомендации в соответствии со своими полномочиями.
- 3. Комиссия, принимая во внимание научную рекомендацию и рекомендации, предоставленные Научным Советом и Совместной Рабочей группой Комиссии и Научного Совета НАФО по экосистемному подходу к управлению промыслом, предпринимает одно из следующих действий:
 - (а) разрешает проведение деятельности с использованием донных орудий лова в части района или в целом районе, в котором проводились научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова, и включает этот район в «футпринт», или

- (b) прекращает научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова и при необходимости частично или полностью закрывает район, в котором проводились научно-поисковые работы с использованием донных орудий лова, или
- (c) разрешает продолжение научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова, руководствуясь при этом статьей 18 с целью сбора дополнительной информации.

Статья 22 – Положения, применяемые в случае случайного обнаружения уязвимых морских экосистем

Пороговые величины при случайном обнаружении УМЭ

1. Случайное обнаружение видов-индикаторов УМЭ определяется как вылов на промысловую операцию (напр., за одно траление, постановку одного яруса или жаберной сети) в размере более 7 кг морских перьев и/или 60 кг иных живых кораллов и/или 300 кг губок.

Обязанности капитана судна

2. Каждая Договаривающаяся Сторона должна выполнять следующее:
 - (a) требовать от капитанов работающих под её флагом судов, ведущих промысел с помощью донных орудий лова в Районе регулирования НАФО, соблюдения следующих правил в случаях, если в ходе их рыбопромысловых операций встречаются свидетельства случайного обнаружения видов-индикаторов УМЭ согласно Приложению I.E:
 - 1) произвести количественную оценку видов-индикаторов УМЭ;
 - 2) если вылов видов-индикаторов УМЭ в ходе рыбопромысловой операции (такой, как траление, постановка жаберной сети или яруса) превышает пороговые величины, указанные в пункте 1 настоящей статьи, должны быть предприняты следующие действия:
 - i. безотлагательно проинформировать Договаривающуюся Сторону государства флага о факте случайного обнаружения, включая информацию о переданных судном координатах, зафиксированных в конечной точке траления или постановки орудия лова, либо координатах любого другого района, ближе всего расположенного к точному месту случайного обнаружения УМЭ, а также данные о случайно обнаруженных видах-индикаторах УМЭ и о количестве обнаруженных видов-индикаторов УМЭ в килограммах;
 - ii. прекратить промысел и отвести судно не менее чем на 2 морские мили от конечной точки траления/постановки яруса в направлении, наименее вероятном для дальнейшего обнаружения УМЭ. Капитан судна должен оценить ситуацию, насколько это позволяют сделать все имеющиеся источники информации.

Обязанности наблюдателя

- (b) требовать, чтобы наблюдатель, обладающий достаточной экспертной научной квалификацией, находящийся на борту судна в соответствии со статьей 18.2(c), при работе в районах за пределами «футпринта» выполнял следующее:
 - 1) идентифицировал кораллы, губки и другие организмы до возможно более низкого таксономического ранга, используя «Формуляр сбора данных при ведении научно-поисковых рыбопромысловых работ» в соответствии с Приложением I.E (шаблоны);
 - 2) сообщал о результатах такой идентификации капитану судна с целью осуществления количественной оценки, упомянутой в пункте 2(a)(1) настоящей статьи.

Обязанности Договаривающейся Стороны

- (с) безотлагательно направлять информацию о случайном обнаружении, переданную капитаном судна, Исполнительному секретарю, если количество выловленных в ходе рыбопромысловой операции (например, траления, постановки жаберных сетей или ярусов) видов-индикаторов УМЭ превышает пороговые величины, указанные в пункте 1 настоящей статьи. Договаривающаяся Сторона может также разрешить капитанам своих судов напрямую уведомлять Исполнительного секретаря о таких случаях;
- (d) незамедлительно оповестить о случайном обнаружении все рыбопромысловые суда под её флагом;
- (е) рассмотреть вопрос о временном закрытии участка в радиусе 2 миль от любого сообщаемого места случайного обнаружения УМЭ за пределами «футпринта» после получения уведомления от Исполнительного секретаря в соответствии со статьей 22.3(с). Договаривающиеся Стороны могут открыть временно закрытые районы после получения уведомления от Исполнительного секретаря согласно статье 22.3(е).

Обязанности Исполнительного секретаря

- 3. Исполнительный секретарь:
 - (a) заносит в архив информацию о случаях обнаружения, переданную капитанами, и безотлагательно передает её всем Договаривающимся Сторонам;
 - (b) составляет годовой отчёт для Научного Совета по единичным и множественным фактам случайного обнаружения УМЭ на отдельных участках в пределах «футпринта». Данный отчёт должен также включать в себя отчёты о выполнении научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова, выполненных в предыдущем году;
 - (с) требует от всех Договаривающихся Сторон введения временного закрытия участка в радиусе 2 миль от переданных координат места, где были случайно обнаружены виды-индикаторы УМЭ за пределами «футпринта», как определено пунктом 2(с) настоящей статьи. Координаты места обнаружения передаются капитаном судна;
 - (d) требует сохранения Договаривающимися Сторонами режима временного закрытия участка до тех пор, пока Комиссия не примет меры по сохранению и управлению в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи, если Научный Совет придет к выводу, что в районе, в котором был введен режим временного закрытия, присутствуют УМЭ;
 - (е) информирует Договаривающиеся Стороны о возможности открытия района для их судов, если Научный Совет не придет к выводу о том, что в районе, в котором был введён режим временного закрытия, присутствуют УМЭ;
 - (f) составляет ежегодный отчет для Научного Совета по сохранённым в архиве отчетам о фактах случайного обнаружения УМЭ в районах за пределами «футпринта». В данный отчет должны также входить отчеты о выполнении научно-поисковых работ с использованием донных орудий лова, выполненных в предыдущем году.

Обязанности Научного Совета

- 4. Комиссия потребует от Научного Совета выполнения следующего:
 - (a) анализа полученной от Исполнительного секретаря информации согласно пунктам 3(b) и (f) настоящей статьи;
 - (b) рассмотрения любого временного закрытия районов, введенного в соответствии с пунктом 3(с) настоящей статьи, на своей сессии сразу после их закрытия;
 - (с) предоставления научной рекомендации Комиссии относительно наличия УМЭ после случайного обнаружения видов-индикаторов УМЭ для каждого конкретного случая и целесообразности введения временного закрытия участков или иных мер. Научная рекомендация должна основываться на ежегодно уточняемых оценках накопленной информации по случайным обнаружениям, а также на любой иной научной информации. Научный Совет даёт рекомендацию относительно необходимости принятия действий,

используя руководящие принципы ФАО в качестве основы. При определении целесообразности введения временного режима закрытых участков или иных мер Научный Совет должен пояснить, каким образом подобные действия отвечают соответствующим положениям руководящих принципов ФАО, в частности, 6 критериям, указывающим на существенное негативное воздействие на конкретную УМЭ, основанным на достоверных научных данных и предосторожном подходе.

Обязанности Комиссии

5. Комиссия должна выполнить следующее:
 - (a) рассмотреть научную рекомендацию, предоставленную Научным Советом согласно пункту 4(с) настоящей статьи;
 - (b) принять меры по сохранению и управлению в соответствии со статьей 20.

Статья 23 – Ревизия деятельности, проводимой с использованием донных орудий лова

1. Комиссия потребует от Научного Совета выполнения следующего:
 - (a) определить УМЭ на основе имеющейся достоверной научной информации и в духе сотрудничества Договаривающихся Сторон;
 - (b) нанести на карту участки, на которых находятся или предположительно могут находиться эти УМЭ;
 - (c) предоставить такие сведения и информацию Исполнительному секретарю для рассылки всем Договаривающимся Сторонам;
 - (d) оценить существенное негативное воздействие, как определяют «Международные руководящие принципы регулирования глубоководного промысла в открытом море» ФАО; и
 - (e) провести оценку рисков на основе результатов проведенной оценки.
2. Комиссия должна выполнить следующее:
 - (a) совместно с Научным Советом и Совместной Рабочей группой Комиссии и Научного Совета НАФО по экосистемному подходу к управлению промыслом в 2021 г. провести ревизию деятельности, осуществляемой с использованием донных орудий лова, а затем проводить такую ревизию каждые последующие 5 лет, либо в том случае, когда поступает новая научная информация, указывающая на присутствие УМЭ в определенном районе, или появляется иная новая научная информация, или в промысле происходят существенные изменения;
 - (b) предпринять все необходимые действия, включая возможное изменение границ закрытых участков, для защиты УМЭ после проведения ревизии, указанной в пункте 2(a) настоящей статьи.

Статья 24 – Пересмотр

Положения настоящей главы должны пересматриваться Комиссией на ежегодной сессии на следующий год после каждой ревизии, проводимой в порядке, указанном в пункте 2(a) статьи 23.

ГЛАВА III – ТРЕБОВАНИЯ К СУДАМ И ФРАХТОВАНИЕ

Статья 25 – Требования к судам

Нотификация рыболовных судов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обязана предоставить Исполнительному Секретарю при помощи электронных средств связи следующее:
 - (a) список судов под её флагом, которых она планирует заявить (авторизовать) на рыболовную деятельность в Районе регулирования (далее – «нотифицированное судно»), в формате, который приведен в Приложении II.C1 (сообщение «NOT»);
 - (b) по мере необходимости безотлагательно извещать о любом исключении судна из списка нотифицированных судов в формате, приведенном в Приложении II.C2 (сообщение «WIT»).
2. Рыболовным судам запрещается осуществлять рыболовную деятельность в Районе регулирования, если:
 - (a) они не внесены в список нотифицированных судов;
 - (b) соответствующим судам не присвоен номер ИМО.

Авторизация на осуществление рыболовной деятельности

3. Договаривающейся Стороне запрещается:
 - (a) разрешать рыболовному судну, уполномоченному нести её флаг, осуществлять рыбопромысловую деятельность в Районе регулирования, если оно не было авторизовано на осуществление данной деятельности;
 - (b) авторизовать рыболовное судно, уполномоченное нести её флаг, осуществлять рыбопромысловую деятельность в Районе регулирования, если Договаривающаяся Сторона не может эффективно выполнять свои обязательства государства флага в отношении такого судна.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона должна регулировать количество авторизованных рыболовных судов и их промысловых усилий с учётом промысловых возможностей, выделенных этой Договаривающейся Стороне в Районе регулирования.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона должна направлять Исполнительному Секретарю при помощи электронных средств связи следующее:
 - (a) отдельную авторизацию (сообщение «AUT») на каждое судно из списка нотифицированных судов, которые она авторизовала на осуществление рыбопромысловой деятельности в Районе регулирования (далее – «авторизованное судно») в формате, приведенном в Приложении II.C.3, не позднее, чем за 5 дней до начала рыболовной деятельности в календарном году;

В каждой авторизации должны быть, в частности, указаны даты начала срока действия авторизации и ее окончания, а также виды, в отношении которых разрешен специализированный промысел, если это требуется в соответствии с Приложением II.C.3. Если судно планирует вести промысел регулируемых видов, приведенных в Приложении I.A или I.B, то необходимо указать запас регулируемого вида, привязанный к интересующему Договаривающуюся Сторону району.

- (b) уведомление о приостановлении действия авторизации на промысел в формате, указанном в Приложении II.C.4, безотлагательно в случае отмены указанной авторизации или внесения какого-либо изменения в её содержание, если отмена авторизации или внесение в неё изменений происходит в течение периода, на который распространяется срок её действия (сообщение «SUS»);
- (c) в случае возобновления действия приостановленной авторизации, новую авторизацию, направляемую в соответствии с процедурой, указанной в пункте (a) выше.

6. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы срок действия авторизации на промысел соответствовал периоду сертификации плана вместимости, упомянутого в пунктах 10-11 ниже.

Маркировка судов

7. Все рыболовные суда должны быть промаркированы таким образом, чтобы их было легко идентифицировать в соответствии с такими принятыми международными стандартами, как «Стандартные спецификации и руководства по маркировке и идентификации рыболовных судов» ФАО.

Судовые документы, которые необходимо иметь на борту

8. В Районе регулирования НАФО запрещается вести промысел судам, не имеющим на борту действующих в период промысла документов, выданных компетентным органом государства флага, и содержащих, как минимум, следующую информацию о судне:
- (a) название судна при наличии такового;
 - (b) обозначение порта или района регистрации судна при их наличии;
 - (c) регистрационный номер(-а) судна;
 - (d) номер ИМО;
 - (e) международный радиопозывной судна при наличии такового;
 - (f) ФИО и адрес судовладельца(-ев) или, в соответствующих случаях, фрахтователя(-ей);
 - (g) общая длина судна;
 - (h) мощность его двигателя;
 - (i) план вместимости, упомянутый в пункте 10;
 - (j) оценка производительности морозильного оборудования или, по возможности, свидетельство на холодильную установку.

План вместимости судна

9. Рыболовным судам запрещается работать в Районе регулирования без наличия на борту точного обновленного плана вместимости, который должен быть сертифицирован компетентным органом государства флага или официально признан государством флага судна.
10. План вместимости судна должен удовлетворять следующим требованиям:
- (a) иметь форму чертежа или описания, показывающих место хранения рыбы, включая информацию об объёме каждого места хранения рыбы в кубических метрах. Чертёж должен включать в себя продольный разрез судна, включая план каждой палубы, на которой расположено место для хранения рыбы, а также места расположения морозильных камер;
 - (b) показывать, в частности, расположение любой двери, люка или иного прохода к каждому месту хранения рыбы с указанием перегородок;
 - (c) указывать основные размеры резервуаров для хранения рыбы (резервуары для хранения, охлаждаемые морской водой), с указанием для каждого из резервуаров калибровки в кубических метрах с интервалом замеров 10 см;
 - (d) указывать реальный масштаб с чётким обозначением на чертеже.
11. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы план вместимости судна, которому она выдала разрешение на промысел, должным образом сертифицировался компетентным органом каждые два года.

Обязанности Исполнительного секретаря

12. Исполнительный секретарь выполняет следующее:
- (a) ведёт реестр всех рыболовных судов, заявленных в соответствии с пунктом 1(a);
 - (b) определяет в реестре авторизованные суда, включая зафрахтованные суда;

- (с) вносит изменения в реестр и в любые элементы, относящиеся к авторизации, после получения уведомлений от Договаривающихся Сторон о любых изменениях.
13. В соответствии с требованиями конфиденциальности Исполнительный секретарь:
- (а) размещает реестр, указанный в п. 12, в разделе веб-сайта НАФО, доступном для каждой из Договаривающихся Сторон;
 - (б) удаляет из реестра суда, которые не работали в Районе регулирования на протяжении двух лет подряд, или причисленные к судам, занимающимся ННН-промыслом.

Статья 26 – Договоры фрахтования

1. В контексте данной статьи под «фрахтующей Договаривающейся Стороной» понимается Договаривающаяся Сторона, для которой выделена квота, установленная Приложениями I.A и I.B, а под «Договаривающейся Стороной государства флага» понимается Договаривающаяся Сторона, в которой зарегистрировано арендованное судно.
2. Договаривающаяся Сторона может разрешить полностью или частично выбрать свою квоту зафрахтованным авторизованным судам под флагом другой Договаривающейся Стороны на следующих условиях:
 - (а) Договаривающаяся Сторона государства флага предоставила письменное согласие на заключение договора о фрахтовании;
 - (б) договор фрахтования ограничивается всего одним рыболовным судном на каждую Договаривающуюся Сторону государства флага в течение любого календарного года;
 - (с) продолжительность рыболовных операций в рамках договора фрахтования в совокупности не превышает шести месяцев в любом календарном году;
 - (д) авторизованное судно ранее не было замечено в ведении незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого промысла.
3. Без ущерба для обязательств фрахтующей Договаривающейся Стороны Договаривающаяся Сторона государства флага должна обеспечить соблюдение судном требований МСП. Это не аннулирует установленных МСП обязательств фрахтующей Договаривающейся Стороны, для которой квота и промысловые сутки были выделены изначально.
4. Все уловы и приловы, полученные зафрахтованным судном в соответствии с договором фрахтования, относятся на счет фрахтующей Договаривающейся Стороны.
5. При осуществлении рыболовных операций в рамках договора фрахтования Договаривающаяся Сторона государства флага не должна предоставлять зафрахтованному судну разрешение на использование квоты Договаривающейся Стороны государства флага, либо на промысел по другому договору о фрахтовании одновременно.
6. Запрещается производить перегрузку в море без предварительного разрешения фрахтующей Договаривающейся Стороны, которая должна обеспечить её осуществление под контролем наблюдателя на борту.
7. До вступления в силу договора фрахтования фрахтующая Договаривающаяся Сторона должна в письменном виде предоставить Исполнительному секретарю следующую информацию:
 - (а) название, сведения о регистрации, номер ИМО и государство флага данного судна;
 - (б) предыдущее название(-я) и флаг(-и) судна, если таковые имеются;
 - (с) ФИО и адрес владельца(-ев) и ответственных лиц за эксплуатацию судна;
 - (д) копию договора фрахтования и любого разрешения либо лицензии на ведение промысла, выданных судну;
 - (е) квоту, выделенную судну.
8. Договаривающаяся Сторона государства флага должна до начала срока действия договора фрахтования в письменной форме уведомить Исполнительного секретаря о своем согласии с договором фрахтования и предоставить зафрахтованному судну копию уведомления, направленного Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 14.

9. Как фрахтающая Договаривающаяся Сторона, так и Договаривающаяся Сторона государства флага должны незамедлительно информировать Исполнительного секретаря о следующем:
 - (a) начале рыбопромысловых операций по договору фрахтования;
 - (b) приостановлении рыбопромысловых операций по договору фрахтования;
 - (c) возобновлении ранее приостановленных рыбопромысловых операций по договору фрахтования;
 - (d) завершении рыбопромысловых операций по договору фрахтования.
10. Договаривающаяся Сторона государства флага должна отдельно регистрировать данные по уловам и приловам, полученным в ходе рыбопромысловой деятельности по каждому договору фрахтования судна, работающего под её флагом, и сообщать их фрахтающей Договаривающейся Стороне и Исполнительному секретарю.
11. До 1 марта каждого года каждая фрахтающая Договаривающаяся Сторона должна предоставлять Исполнительному секретарю всю соответствующую информацию, касающуюся выполнения договоров фрахтования за предыдущий календарный год, уведомления о которых направляются согласно настоящей статье, включая информацию об уловах, промысловых усилиях и прилове каждого судна, зафрахтованного данной Стороной в соответствии с настоящей статьей.
12. На борту зафрахтованного судна должны постоянно находиться копии документов, указанных в пункте 7.

Обязанности Исполнительного секретаря

13. После получения информации, указанной в п. 7 и 8, Исполнительный секретарь проверяет, соответствует ли договор фрахтования положениям настоящей статьи и безотлагательно уведомляет об этом заинтересованные Договаривающиеся Стороны с указанием даты вступления в силу договора фрахтования.
14. Исполнительный секретарь безотлагательно сообщает всем Договаривающимся Сторонам информацию, направляемую в соответствии с п. 9, размещает её на веб-странице MCS НАФО и обеспечивает отнесение уловов и приловов, данные о которых сообщаются согласно п. 11, на счет фрахтающей Договаривающейся Стороны.
15. До 15 августа каждого года Исполнительный секретарь представляет в Комиссию отчёт с описанием договоров фрахтования за предшествующий календарный год в целях предоставления Комиссии возможности проверить их соответствие положениям настоящей статьи на каждой ежегодной сессии.

ГЛАВА IV – МОНИТОРИНГ ПРОМЫСЛА

Статья 27 – Требования к маркировке продукции

1. После переработки все виды, выловленные в Районе регулирования, должны быть промаркированы таким образом, чтобы можно было определить каждый вид и категорию продукции. Все виды должны быть четко обозначены соответствующим образом путём использования следующих данных:
 - (a) название судна, которое взяло улов;
 - (b) 3-буквенный код каждого вида, как указано в Приложении I.C;
 - (c) при вылове креветки указать дату вылова;
 - (d) Район регулирования и микрорайон, в котором вёлся лов;
 - (e) код вида продукции как указано в Приложении II.K.
2. Этикетки должны быть прочно прикреплены, отштампованы или надписаны на таре в течение периода хранения и быть такого размера, чтобы инспекторы в ходе обычного выполнения своих обязанностей могли их прочитать.
3. Этикетки должны быть четко написаны чернилами на контрастном фоне.
4. Каждая упаковочная единица должна содержать только:
 - (a) одну категорию типа продукции;
 - (b) один микрорайон вылова;
 - (c) одну дату вылова (если речь идет о креветке);
 - (d) один вид.

Статья 28 – Мониторинг вылова

Регистрация уловов и складирование

1. В целях мониторинга уловов каждое рыболовное судно должно использовать промысловый журнал, технологический журнал и каргоплан, в которых должны вестись записи о промысловой деятельности в Районе регулирования, как определено ниже:

Промысловый журнал

2. Каждое рыболовное судно должно вести промысловый журнал в соответствии с Приложением II.A, в котором:
 - (a) ведется точная регистрация улова, полученного за каждое траление/постановку орудия лова, по каждому микрорайону;
 - (b) указано точное место, в котором взят улов за каждое траление/постановку орудия лова, включая количество (в килограммах, живом весе) каждого запаса, оставляемое на борту, выброшенное за борт, выгруженное, либо перегруженное в ходе данного рыбопромыслового рейса;
 - (c) который хранится на борту не менее 12 месяцев.

Технологический журнал

3. Каждое рыболовное судно:
 - a) должно вести технологический журнал, в котором:
 - (i) точно регистрируется ежедневный совокупный объём продукции по каждому виду и типу продукции в килограммах за предыдущий день с 00:01 часов (UTC) до 24:00 часов (UTC);
 - (ii) указывается объём каждого вида и типа продукции по микрорайонам;
 - (iii) перечисляются переводные коэффициенты, используемые для перевода веса продукции по каждому типу продукции в живой вес при регистрации в промысловом журнале;
 - (iv) содержится информация по каждой записи в соответствии со статьей 27;

- (v) который хранится на борту не менее 12 месяцев.
- b) в случаях, когда производство продукции и инспектирования приходится на один день, обеспечить инспектору в соответствии с его запросом доступ к информации по уловам, полученным в этот день.

Складирование уловов

4. С должным учетом ответственности капитана по обеспечению безопасности и осуществлению навигации, каждое судно должно складировать все уловы, полученные в Районе регулирования НАФО, отдельно от всех уловов, взятых за пределами Района регулирования НАФО, и обеспечить четкое разграничение мест их хранения с помощью пластика, фанеры или сетного материала;
5. Каждое рыболовное судно должно:
- a) вести каргоплан, который:
- (i) чётко показывает:
 1. расположение каждого вида в каждом рыбном трюме с указанием количества, которое указано как вес продукции в килограммах;
 2. место хранения креветки, выловленной в микрорайоне 3L и в микрорайоне 3M, в каждом трюме с указанием количества креветки по микрорайонам в килограммах;
 3. вид сверху на расположение продукции в каждом рыбном трюме;
 - (ii) ежедневно уточняется за предыдущий день с 00:01 часов (UTC) до 24:00 часов (UTC);
 - (iii) за каждые сутки промысла хранится на борту, до тех пор, пока выгрузка с судна не будет произведена полностью;
- (b) в случаях проведения складирования и инспекции в один день, обеспечить инспектору в соответствии с его запросом доступ к любой информации по складированию уловов, произведённому в этот день.

Отчетность об уловах

6. Каждое рыболовное судно должно в электронной форме передавать в свой ЦМР следующие рапорты, формат и содержание которых установлены Приложениями П.D и П.F для каждого вида рапорта:
- (a) вылов при входе (COE): количество улова на борту по видам при входе в Район регулирования, передаваемый не менее чем за 6 (шесть) часов до входа судна;
- (b) вылов при выходе (COX): количество улова на борту по видам при выходе из Района регулирования, передаваемый не менее чем за 6 (шесть) часов до выхода судна;
- (c) рапорт о вылове (CAT): количество улова, оставленного на борту, и количество выброшенного за борт улова по видам и по микрорайонам, включая сведения о нулевом вылове, за день, предшествующий отправке рапорта, направляемого ежедневно до 12:00 UTC, если данная информация не была передана в рапорте COX. Нулевой улов, оставленный на борту, и выброшенный за борт по всем видам должны обозначаться в отчете под 3-буквенным кодом «MZZ» (неопределенная морская рыба) числом «0» (ноль), как показано в примере (//CA/MZZ 0// и //RJ/MZZ 0//);
- (d) улов на борту (COB): для любого судна, ведущего промысел креветки в микрорайоне 3L, подаваемый до входа в микрорайон 3L и перед выходом из него и направляемый за один час до пересечения границы микрорайона 3L;
- (e) перегрузки (TRA):
- i. перегрузка судами-сдатчиками, рапорт о которой подается не менее чем за 24 (двадцать четыре) часа до начала перегрузки;
 - ii. перегрузка на суда-получатели, рапорт о которой подаётся не позднее чем через 1 (один) час после её завершения.

- (f) порт выгрузки (POR): направляется судном, на которое был перегружен улов, не менее чем за двадцать четыре (24) часа до выгрузки на берег;
- (g) улов должен быть определён до уровня вида, а информация по нему должна передаваться с использованием соответствующего виду 3-буквенного кода, представленного в Приложении I.C., или, если он не содержится в Приложении I.C, то в Перечне видов ASFIS ФАО для целей статистики рыбного хозяйства. Приблизительный вес акул, изъятых за одно траление или постановку яруса, также должен быть зарегистрирован.

Эти рапорты можно отменить, используя приведенный в Приложении II.F(8) формат. Если в один из данных рапортов необходимо внести изменения, то новый рапорт должен направляться безотлагательно после отправки рапорта «Отмена» (“Cancel”) с соблюдением всех сроков отправки, предусмотренных в настоящем пункте.

В случае получения ЦМР государства флага рапорта об отмене от своего судна, он (ЦМР) должен безотлагательно направить такой рапорт Исполнительному Секретарю.

- 7. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы ее ЦМР незамедлительно по получении рапортов, указанных в пункте 6, передавал их Исполнительному секретарю в электронной форме в формате, установленном в Приложении II.D.

Отчётность о вылове и промысловом усилии, направляемая Договаривающимися Сторонами

- 8. Каждая Договаривающаяся Сторона должна:
 - (a) в случае, если не происходит послабления в соответствии с положениями п. 8.b, сообщать свои предварительные ежемесячные данные об улове по видам и району распределения запаса, а также предварительные ежемесячные данные о промысловых сутках, использованных на промысле креветки в микрорайоне 3М, независимо от наличия у данной Стороны квоты на вылов соответствующих запасов. Такие данные должны направляться Исполнительному секретарю в течение 30 дней, следующих за календарным месяцем, в котором были добыты уловы.
 - (b) В качестве послабления, п. 8.a не применяется, если отчёты о всех уловах были переданы в соответствии с п. 6.
 - (c) обеспечить направление Исполнительному секретарю данных в формате XML (Extensible Markup Language) или в формате .xls (Microsoft Excel) из промысловых журналов, которые, как минимум, содержат приведенную в Приложении II.N информацию, в течение 60 дней после завершения каждого рыбопромыслового рейса.

Обязанности Исполнительного секретаря

- 9. Исполнительный Секретарь:
 - (a) присваивает порядковые номера рапортам каждой Договаривающейся Стороны, указанным в п. 6, включая рапорты об отмене, затем размещает их на веб-странице MCS НАФО и следит за тем, чтобы они были доступны всем Договаривающимся Сторонам;
 - (b) следит за тем, чтобы каждый отчёт о порте выгрузки (POR), размещенный на веб-странице MCS НАФО, автоматически направлялся Договаривающейся Стороне государства флага судна-приёмщика;
 - (c) по запросу подтверждает получение всех электронных рапортов (RET);
 - (d) не позднее чем в десятидневный срок с момента окончания каждого календарного месяца обобщает информацию, полученную из отчётов, направляемых в соответствии с п. 6 данной статьи, и предварительных отчётов по ежемесячному вылову, направляемых в соответствии с п. 8(a), и направляет её всем Договаривающимся Сторонам вместе с объединенной статистикой вылова по районам распределения запасов, в которых был получен улов;

- (е) предоставляет упомянутые в статье 28.6(с) данные о вылове Научному Совету и Рабочим группам Научного Совета/Комиссии по их запросу без указания информации о судне и государстве флага в соответствии с правилами конфиденциальности данных, определенными в Приложении II.B, а также для данных, переданных в Секретариат НАФО после 1 января 2013 г. В случае, если запрос касается предоставления данных системы мониторинга судов (VMS), указанных в статье 29.10(d), кодификация судна должна позволять выполнить перекрёстный анализ данных судна как по уловам, так и по VMS и, таким образом, позволить Научному Совету и Рабочим группам Научного Совета/Комиссии выполнить предписанные им обязанности. Предоставляемые данные должны использоваться только в научно-исследовательских целях в рамках деятельности Научного Совета или Рабочих групп Научного Совета/Комиссии, а публикация научных результатов должна производиться в агрегированном виде без какой-либо подробной информации, касающейся отдельных судов или государств флага;
- (f) предоставляет Научному Совету данные промыслового журнала, указанные в статье 28.8(с), по его запросу без указания информации о судне и государстве флага в соответствии с правилами конфиденциальности данных, определенными в Приложении II.B. В случае, если запрос касается предоставления данных системы мониторинга судов (VMS), указанных в Статье 29.10(d), кодификация судна должна позволять выполнить перекрёстный анализ данных судна как по уловам, так и по VMS и, таким образом, позволить Научному Совету выполнить предписанные ему обязанности. Предоставляемые данные должны использоваться только в научно-исследовательских целях в рамках деятельности Научного Совета, а публикация научных результатов должна производиться в агрегированном виде без какой-либо подробной информации, касающейся отдельных судов или государств флага.

Статья 29 – Система мониторинга судов (VMS)

Данные системы VMS и расходы

1. Каждое рыболовное судно, работающее в Районе регулирования, должно быть оснащено устройством спутникового слежения, которое обеспечивает непрерывную автоматическую передачу информации о местонахождении судов в наземный центр мониторинга рыболовства (ЦМР) не реже чем каждый час следующих данных системы VMS:
 - (a) идентификация судна;
 - (b) последнее географическое положение судна (широта, долгота) с допустимым отклонением не более 500 м и доверительным интервалом 99 %;
 - (c) дата и время (UTC) фиксирования местоположения судна;
 - (d) курс/направление и скорость судна.
2. Договаривающаяся Сторона государства флага должна гарантировать, что её ЦМР:
 - (a) получает данные о местонахождении судов, указанные в п. 1, и регистрирует их с использованием следующих 3-буквенных кодов:
 - i. «ENT» – первый рапорт системы VMS, направляемый каждым судном при входе в Район регулирования;
 - ii. «POS» – все последующие рапорты системы VMS, направляемые каждым судном из Района регулирования;
 - iii. «EXI» – первый рапорт системы VMS, направляемый каждым судном при выходе из Района регулирования.
 - (b) имеет компьютерное и программное обеспечение для автоматической обработки и электронной передачи данных, а также применяет способы создания резервных копий и восстановления данных и записывает данные, получаемые с рыболовных судов, в форме, считываемой компьютером, не менее чем за трёхлетний период.

- (с) сообщает Исполнительному секретарю название, адрес, телефон, телекс, адрес электронной почты либо номер телефакса ЦМР, а также безотлагательно сообщает о любых последующих их изменениях.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона должна брать на себя все расходы, связанные с эксплуатацией своей системы мониторинга судов.

Неисправность оборудования

4. В случае, если инспектор обнаружит рыболовное судно в Районе регулирования, не получив при этом данных в соответствии с пунктами 1, 2 или 8, инспектор должен сообщить об этом капитану судна и Исполнительному секретарю.
5. Договаривающаяся Сторона государства флага должна следить за тем, чтобы капитан или владелец судна, получившего разрешение работать под ее флагом, либо их представитель был проинформирован о неисправном или нерабочем состоянии устройства спутникового слежения, установленного на борту судна.
6. В случае неисправности оборудования спутникового слежения капитан судна должен обеспечить его ремонт или замену в течение одного месяца с момента возникновения такой неисправности, а в случаях, когда продолжительность рыбопромыслового рейса превышает один месяц, – завершение ремонта или замены оборудования при следующем заходе судна в порт.
7. Рыболовным судам не разрешается начинать рыбопромысловый рейс с неисправным устройством спутникового мониторинга.
8. Каждое рыболовное судно с неисправным устройством спутникового слежения должно не реже чем через каждые 4 часа передавать данные VMS в свой ЦМР государства флага при помощи других доступных средств связи, в частности, по спутниковой связи, электронной почте, радио, факсу или телексу.

Передача данных системы VMS о местонахождении судна из ЦМР Исполнительному секретарю

9. Договаривающаяся Сторона государства флага должна обеспечить следующее:
- (а) передачу ЦМР этой стороны в адрес Исполнительного секретаря данных системы VMS о местонахождении судна в возможно короткие сроки, но не позднее чем в течение 24 часов с момента их получения; указанная Сторона может предоставить рыболовным судам, получившим разрешение на работу под их флагом, право передавать данные системы VMS о местонахождении судна непосредственно Исполнительному секретарю с помощью спутниковой связи, по электронной почте, радиосвязи, телефаксу или телексу;
- (б) передачу данных системы VMS о местонахождении судна Исполнительному секретарю в соответствии с форматом обмена данными, предусмотренным Приложением II.E и подробно описанным в Приложении II.D.

Обязанности Исполнительного секретаря

10. Исполнительный секретарь:
- (а) по запросу – подтверждает получение электронных рапортов с использованием ответного сообщения, обозначаемого как «RET»;
- (б) как можно скорее размещает данные VMS о местонахождении судна, указанные в п. 2(а), на веб-странице MCS НАФО и следит за тем, чтобы они были доступны для всех Договаривающихся Сторон;
- (с) обрабатывает все данные VMS о местонахождении в соответствии с Приложением II.B;
- (d) предоставляет Научному Совету и иным вспомогательным органам НАФО обобщенные данные VMS без указания идентификационных данных судна для выполнения ими своих обязанностей;

- (e) если установлено, что судно не передало два следующих друг за другом подряд рапорта VMS о координатах его местонахождения в соответствии с п. 1, незамедлительно уведомляет об этом ЦМР Договаривающейся Стороны государства флага;
- (f) в случае если инспектор сообщает о том, что данные по рыболовному судну в Районе регулирования, направляемые в соответствии с п. 1 и 8, не были получены им, Исполнительный секретарь незамедлительно уведомляет об этом Договаривающуюся Сторону государства флага, под которым работает судно;
- (g) по запросу – предоставляет данные системы VMS НАФО:
 - (i) для поисково-спасательных операций и для обеспечения безопасности мореплавания; и
 - (ii) Договаривающейся Стороне агрегированные помесечные данные в анонимной форме, за последние пять лет для целей, указанных в запросе, в соответствии с п. 12.a. В случае получения запроса, Исполнительный Секретарь немедленно уведомляет об этом все Договаривающиеся стороны. Данные предоставляются только запрашивающей Договаривающейся Стороне, в случае отсутствия возражений у другой Договаривающейся Стороны, как указано в п. 12.b. Исполнительный Секретарь немедленно направляет любое полученное возражение всем Договаривающимся сторонам.

Использование данных системы VMS в поисково-спасательных целях

11. Любая Договаривающаяся Сторона может использовать данные системы VMS НАФО в поисково-спасательных целях и для обеспечения безопасности мореплавания.

Использование данных системы VMS в иных целях

- 12.
- а) Договаривающаяся Сторона может запросить доступ к данным системы VMS для других целей. Такие запросы должны направляться Исполнительному секретарю в письменной форме с указанием целей, для которых будут использоваться данные системы VMS, и лиц, которым будут предоставлены данные. После получения данных системы VMS, Договаривающаяся Сторона предоставляет их только тем лицам, которые были указаны в запросе, при условии, что информация будет использоваться для их собственных целей, и не будет предметом дальнейшего распространения.
 - б) Договаривающаяся Сторона, которая возражает против предоставления данных системы VMS другой Договаривающейся Стороне, направляет в письменной форме возражение Исполнительному секретарю в течение тридцати дней с момента получения запроса, в соответствии с пунктом 10.g (ii).

ГЛАВА V – СХЕМА УЧАСТИЯ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

Статья 30 – Программа наблюдателей

Общие положения

1. Цель настоящей Программы наблюдателей – сбор достоверной информации и данных о деятельности в Районе регулирования НАФО. Информация и данные, собранные в рамках Программы наблюдателей, должны предоставляться любому органу НАФО, который их запрашивает.
2. Наблюдатели должны выполнять свои обязанности и функции на беспристрастной основе вне зависимости от национальности и от флага, под которым ходит судно, и должны быть свободны от оказания на них ненадлежащего давления или получения выгод, связанных с рыбопромысловой деятельностью судна.
3. Настоящая программа применяется ко всем рыболовным судам Договаривающихся Сторон, работающим в Районе регулирования.
4. Наблюдатели должны быть независимыми и непредвзятыми, а также обладать знаниями, навыками, умениями и способностями исполнять все обязанности, функции и требования, изложенные в статье 30.

Обязанность иметь наблюдателей

5. За исключением предусмотренных п. 6 случаев, каждая Договаривающаяся Сторона государства флага должна обеспечить нахождение, по меньшей мере, одного наблюдателя на борту каждого рыболовного судна под её флагом в течение всего времени при осуществлении промысловой деятельности в Районе регулирования в соответствии с положениями настоящей Программы. Судно не должно начинать промысел до тех пор, пока на его борту не будет размещен наблюдатель.

Частичный вывод наблюдателей

6. В порядке освобождения от исполнения требования п. 5 и при условии, что Комиссия не запросила большего масштаба охвата наблюдателями, Договаривающаяся Сторона государства флага может разрешить своим судам иметь на борту наблюдателей менее чем в 100 %, но не менее чем в 25 % от общего числа промысловых рейсов, выполняемых судами её флота, или от количества суток нахождения судов в Районе регулирования в течение одного года при условии, что Договаривающаяся Сторона государства флага судов, не имеющих наблюдателя на борту, выполняет следующее:
 - a. гарантирует, что такие суда ведут специализированный промысел видов в районах, где как ожидается, будет незначительный прилов других видов;
 - b. гарантирует, что судно выполняет все требования относительно подачи рапортов в режиме реального времени;
 - c. проводит физическую проверку или при необходимости оценивает иным способом каждую выгрузку в своих портах, проводимую упомянутым судном в соответствии с внутренними процедурами мониторинга, контроля и надзора, после проведения оценки рисков. В случае обнаружения и подтверждения факта любого нарушения МСП Сторона должна подготовить отчет в формате, предписанном Приложением IV.C (формуляр «PSC-3»). Формуляр «PSC-3» должен быть направлен Исполнительному секретарю в возможно короткий срок после подтверждения факта нарушения.
 - d. как можно более заблаговременно до начала промыслового рейса сообщить Исполнительному секретарю следующую информацию:
 - i. название, номер ИМО и международный радиопозывной судна;

- ii. факторы, способствующие принятию решения относительно разрешения на отступление от требования по 100 % охвату наблюдателями.
 - e. направляет Исполнительному Секретарю до 1 марта каждого года отчет за предыдущий календарный год, содержащий сравнение всего соответствующего вылова и промысловой активности, показывающее разницу между рейсами, когда на борту судна находился наблюдатель, и теми рейсами, когда наблюдатель на борту отсутствовал.
7. Если инспектор выписывает уведомление о нарушении рыболовному судну, на борту которого в момент выписывания уведомления не было наблюдателя согласно настоящему освобождению от исполнения требования, нарушение будет рассматриваться как серьезное нарушение в контексте статьи 38.1, и если Договаривающаяся Сторона государства флага не требует от рыболовного судна незамедлительно проследовать в порт в соответствии со статьей 38.3, она должна безотлагательно направить наблюдателя на рыболовное судно.

Обязанности Договаривающейся Стороны государства флага

8. Каждая Договаривающаяся Сторона должна:
- (a) каждый год, до того, как её суда начнут промысел в Районе регулирования НАФО, направить Исполнительному секретарю текущий список наблюдателей (ФИО и данные удостоверения личности при наличии), которых она планирует направить на уполномоченные нести её флаг суда, работающие в Районе регулирования;
 - (b) требовать от своих судов, чтобы на их борту находились наблюдатели из списка, который Сторона разместила на веб-странице MCS НАФО в соответствии с настоящей программой;
 - (c) по мере возможности обеспечить, чтобы отдельные наблюдатели не размещались на одном и том же судне несколько рейсов подряд;
 - (d) обеспечить, чтобы капитаны судов, операторы и судовладельцы не могли отказать в размещении наблюдателя на борту судна;
 - (e) обеспечить, чтобы наблюдатели в море были оснащены независимым устройством двусторонней связи;
 - (f) принять надлежащие меры в отношении своих судов с целью обеспечения для наблюдателей безопасных условий труда, защиты, безопасности и санитарно-бытовых условий в ходе выполнения ими своих обязанностей в соответствии с международными стандартами и директивами;
 - (g) обеспечить обработку наблюдателями всех собранных во время их нахождения на борту судна данных и информации, относящейся к рыбопромысловым операциям, включая сделанные фотографии и видеозаписи, в соответствии с установленными требованиями о соблюдении конфиденциальности;
9. После получения рапорта «OBR» от наблюдателя, сообщающего о расхождениях с МСП, или об инциденте, включая любые примеры создания помех работе наблюдателя, его запугивания, вмешательства в его работу или препятствования выполнению им своих обязанностей, относительно судна, уполномоченного нести её флаг, Договаривающаяся Сторона должна:
- (a) рассмотреть рапорт самым серьезным образом и на условиях полной конфиденциальности в соответствии с установленными требованиями о соблюдении конфиденциальности;
 - (b) оценить расхождения, определенные в рапорте «OBR», и предпринять последующие действия, которые она сочтет целесообразными;
 - (c) составить отчет о последующих действиях и направить его Исполнительному секретарю.
10. Каждая Договаривающаяся Сторона должна сообщить Исполнительному Секретарю следующее:

- (a) ежесуточный рапорт «OBR», упоминаемый в п. 14(е) – безотлагательно после его получения;
 - (b) в течение 30 дней после прибытия судна в порт – отчёт наблюдателя о рейсе, упоминаемый в п. 14;
 - (c) до 1 марта каждого года за предыдущий календарный год – отчёт о выполнении ею обязательств, упомянутых в настоящей статье.
11. Если на борту судна находится наблюдатель другой Договаривающейся Стороны, то этот наблюдатель должен отчитываться перед Договаривающейся Стороной государства флага, которой принадлежит судно.
12. Если на судне, на котором должен находиться наблюдатель, нет такового, Договаривающаяся Сторона государства флага может разрешить любой другой Договаривающейся Стороне разместить наблюдателя на борту;
13. Если во время нахождения наблюдателя установлено, что существует серьёзный риск для наблюдателя, Договаривающаяся Сторона государства флага предпринимает шаги по обеспечению того, чтобы наблюдатель был удален с судна до тех пор, пока опасность не будет устранена;

Обязанности наблюдателя

14. Каждая Договаривающаяся Сторона должна обеспечить выполнение наблюдателями, направляемыми на её суда, как минимум, указанных ниже обязанностей:
- (a) фиксировать по каждому тралению/постановке орудия лова в указанном в Приложении II.M формате, далее именуемом «Отчёт наблюдателя о рейсе», следующее:
 - i. количество всего улова по видам, включая выбросы и виды-индикаторы УМЭ, как указано в Приложении I.E.VI:
 - (1). как записано в судовом промысловом журнале и в технологическом журнале;
 - (2). как независимо оценено наблюдателем. В случае, если при тралениях невозможно произвести независимую оценку наблюдателем, соответствующие ячейки данных должны остаться незаполненными, с пояснением в разделе комментариев;
 - ii. фиксировать в отчёте наблюдателя о рейсе любые расхождения, обнаруженные между различными источниками данных о вылове;
 - iii. тип орудия лова, размер ячеи, приспособления;
 - iv. данные о промысловом усилии;
 - v. долгота и широта, глубина, на которой вёлся промысел;
 - vi. в случае осуществления тралового промысла – время с момента окончания постановки орудия лова до момента начала его извлечения. Во всех иных случаях – время начала постановки орудия лова и окончания его извлечения.
 - (b) отслеживать ведение каргоплана, упомянутого в статье 28, и фиксировать в отчёте наблюдателя любые найденные расхождения;
 - (c) фиксировать любой замеченный перебой в работе системы мониторинга судов (VMS) или вмешательство в её работу;
 - (d) устанавливать судовые инструменты только с согласия капитана;
 - (e) направлять ежесуточно в соответствии с Приложением II.G рапорт «OBR», по микрорайонам, с информацией за сутки, предшествующие направлению отчета, в центр мониторинга рыболовства (ЦМР) до 12:00 UTC, независимо от того осуществляет судно промысел или нет;
 - (f) выполнять такую работу, включая работу в научных целях, которую может запросить Комиссия;
 - (g) направлять отчёт наблюдателя в считываемой компьютером форме, по возможности с приложением соответствующих снимков, сделанных наблюдателем:

- i. в возможно более короткие сроки после выхода из Района регулирования и не позднее чем до прибытия судна в порт – Договаривающейся Стороне государства флага;
 - ii. незамедлительно по прибытии судна в порт – органу местной портовой инспекции в случае проведения проверки в порту
- (h) оказывать содействие инспекторам в море или порту по прибытии судна в целях предоставления информации, относящейся к рыбопромысловой деятельности судна;
- (i) при ссылке на любые случаи обнаружения расхождений с МСП:
- i. безотлагательно сообщать компетентному органу Договаривающейся Стороны государства флага судна о любом расхождении с МСП, включая любые случаи создания помех работе наблюдателя, его запугивания, вмешательства в его работу или препятствования выполнению им своих обязанностей, используя независимое устройство двусторонней связи, и
 - ii. вести подробные записи, в том числе путём использования соответствующих снимков и видеофиксации, любых обстоятельств и информации, относящихся к любым случаям расхождения с МСП, для передачи в центр мониторинга рыболовства (ЦМР) Договаривающейся Стороны государства флага при первой же возможности, либо не позднее прибытия судна в порт.
- (j) в отношении всех наблюдаемых тралений/постановок орудий лова, содержащих гренландскую акулу, фиксировать количество, примерный вес, длину (приблизительную длину, если нет возможности осуществить замер), пол, а также состояние каждой отдельной особи гренландской акулы (живая, мертвая, не определено) за каждое траление или постановку орудия лова.

Обязанности капитана

15. Каждая Договаривающаяся Сторона флага гарантирует, что капитаны уполномоченных нести её флаг судов выполняют следующее:
- (a) стремятся к такому сотрудничеству и оказывают такую помощь, которые могут потребоваться для того, чтобы наблюдатель был в состоянии исполнять свои обязанности. Такое сотрудничество включает предоставление наблюдателю такого доступа, который может потребоваться, к улову, включая и такой улов, который судно планирует выбросить за борт;
 - (b) предоставляют наблюдателю провиант и жилое помещение в соответствии со стандартом, не ниже предоставляемого лицам командного состава на судне. Если на судне нет в наличии свободного жилого помещения для командного состава, наблюдателю должны быть предоставлены жилые помещения стандарта, по возможности, намного ближе насколько это практически возможно к стандарту жилого помещения для лиц командного состава, но не ниже уровня стандарта помещений, предоставляемого экипажу;
 - (c) предоставляют доступ ко всем эксплуатационным зонам судна, который необходим для выполнения ими своих обязанностей, включая судовые трюмы, технологические зоны, мостик, оборудование по переработке мусора и оборудование навигации и связи;
 - (d) не создают помех работе наблюдателя, не запугивать его, не вмешиваться в его работу, не оказывать на него давления, не подкупать и не пытаться дать взятку наблюдателю в ходе выполнения им своих обязанностей;
 - (e) включают наблюдателя во все учения по действиям в чрезвычайных ситуациях, проводимым на борту судна;
 - (f) уведомляют наблюдателя о том, что инспекторская группа сообщила о своем намерении высадиться на борт судна.

Расходы

16. В отсутствие иной договоренности с другой Договаривающейся Стороной каждая Договаривающаяся Сторона несёт расходы по оплате работы каждого направленного ею наблюдателя.
17. Договаривающиеся Стороны должны гарантировать, что их наблюдатели не имеют никакого финансового или взаимовыгодного интереса в отношении наблюдаемого ими судна (судов), и им выплачивается заработная плата таким образом, который демонстрирует независимость в финансовом отношении от судна (судов).

Обязанности Исполнительного секретаря

18. Исполнительный секретарь:
 - (a) безотлагательно размещает информацию, полученную в соответствии с подпунктами 6, 8, 9 и 10, на веб-странице MCS НАФО и безотлагательно обеспечивает доступ к такой информации всем Договаривающимся Сторонам исключительно в целях обеспечения исполнения положений настоящей статьи;
 - (b) по запросу предоставляет другим органам НАФО данные наблюдателя, включая ежесуточный рапорт «OBR»;
 - (c) если суточный рапорт «OBR» не был получен в течение двух суток подряд, уведомляет Договаривающуюся Сторону государства флага и любую иную Договаривающуюся Сторону, принимающую участие в Схеме совместных инспекций и надзорной деятельности, о том, что рапорт «OBR» не был получен;
 - (d) направляет в СТАКТИК на его межсессионное заседание обобщение отчётов о результатах деятельности Договаривающихся Сторон, упомянутой в п. 10.d.

ГЛАВА VI – СХЕМА МОРСКОЙ ИНСПЕКЦИИ И НАДЗОРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Статья 31 – Общие положения

1. Инспектирование и надзорная деятельность должны проводиться инспекторами, назначенными Договаривающейся Стороной в соответствии со «Схемой морской инспекции и надзорной деятельности» (далее «Схема»).
2. При наличии взаимной договоренности Договаривающаяся Сторона может направлять инспекторов, назначенных для выполнения работ по «Схеме», на борт инспекционной платформы другой Договаривающейся Стороны.
3. Договаривающаяся Сторона, у которой в Районе регулирования работает одновременно более 15 судов, должна на протяжении этого времени:
 - (a) обеспечить присутствие инспектора или другого уполномоченного специалиста в Районе регулирования; или
 - (b) обеспечить присутствие уполномоченного специалиста на территории Договаривающейся Стороны, прилегающей к Конвенционному району; и
 - (c) незамедлительно реагировать на каждое уведомление о нарушении, допущенном рыболовным судном под её флагом в Районе регулирования.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона, участвующая в Схеме, должна предоставить каждой инспекционной платформе при её заходе в Район регулирования список обнаруженных в течение предыдущих десяти дней судов и произведенных посадок на борт судов, включая даты, координаты и прочую соответствующую информацию.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона, участвующая в Схеме, должна следить за тем, чтобы каждая инспекционная платформа, уполномоченная нести её флаг, при работе в Районе регулирования поддерживала надёжные контакты, по возможности ежедневно, со всеми другими инспекционными платформами, работающими в Районе регулирования, для обмена информацией, необходимой для координации их деятельности.
6. Инспекторы, посещающие научно-исследовательское судно, должны обратить внимание на статус этого судна и ограничить инспекционные действия процедурами, необходимыми для того, чтобы убедиться, что судно осуществляет деятельность в соответствии со своим планом научных исследований. В случаях, когда у инспекторов есть достаточные основания подозревать судно в осуществлении деятельности, не совместимой с его планом научных исследований, в полной мере применяются МСП.
7. При участии в Схеме, каждая Договаривающаяся Сторона должна стремиться к тому, чтобы обеспечить одинаковый подход её инспекторов ко всем судам, работающим в Районе регулирования, во избежание непропорционального количества инспекторских проверок судов под флагом какой-либо из Договаривающихся Сторон. В соответствии с этим количество инспекций, проводимых её инспекторами в каждом квартале на судах под флагом другой Договаривающейся Стороны, должно по возможности отражать долю судов под флагом данной Договаривающейся Стороны в общей рыбопромысловой деятельности в Районе регулирования. Эта доля включает, в числе прочего, уровень уловов и судо-суток. В то же время при определении частоты проведения инспекторских проверок инспекторы могут учитывать характер промысла и соблюдение МСП любым рыболовным судном.
8. При участии в Схеме, за исключением проверок рыболовных судов под её собственным флагом в соответствии с внутренним законодательством, каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы инспекторы и инспекторы-стажеры, назначенные для выполнения работ по «Схеме»:
 - (a) оставались под её оперативным контролем;
 - (b) применяли положения настоящей «Схемы»;
 - (c) не имели при себе оружия во время посадки на судно;

- (d) воздерживались от принуждения судов под флагом другой Договаривающейся Стороны к выполнению законов и правил, относящихся к её собственной исключительной экономической зоне;
 - (e) соблюдали общепринятые международные правила, процедуры и практики, касающиеся безопасности инспектируемого судна и его экипажа;
 - (f) не создавали препятствий рыбопромысловой деятельности, либо хранению продукции, а также, насколько возможно, избегали действий, которые могут негативно повлиять на качество улова, находящегося на борту;
 - (g) открывали тару таким способом, который обеспечивает повторное запечатывание, повторную упаковку и последующее хранение её содержимого.
9. Вся отчетность по проверкам, надзору и расследованиям в рамках положений настоящей главы, а также соответствующие снимки и свидетельства, носят конфиденциальный характер в соответствии с Приложением II.B.

Статья 32 – Требования к уведомлению

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна в срок до 1 декабря каждого года уведомлять Исполнительного секретаря о следующем:
 - (a) контактную информацию о компетентном органе, который будет действовать в качестве контактного для получения уведомлений о нарушениях в Районе регулирования НАФО в оперативном порядке, а также любые последующие изменения такой информации, не позднее чем за 15 дней до вступления таких изменений в силу;
 - (b) Ф.И.О. инспекторов и инспекторов-стажеров, а также название, радиопозывной и контактные данные для каждой инспекторской платформы в рамках Схемы. Об изменениях, сообщаемых в таких уведомлениях, необходимо извещать, по возможности, не менее чем за 60 дней;
2. Участвующая в Схеме Договаривающаяся Сторона должна заблаговременно уведомлять Исполнительного Секретаря о дате, времени начала и окончании каждого патрулирования инспекторской платформы, которое было назначено.

Обязанности Исполнительного секретаря

3. Исполнительный секретарь:
 - (a) безотлагательно размещает информацию, указанную в п. 1, на веб-странице MCS НАФО и обеспечивает доступ к этой информации для всех Договаривающихся Сторон;
 - (b) выдает документы, подтверждающие полномочия в рамках НАФО, в соответствии с Приложением IV.D; и
 - (c) может вносить Договаривающимся Сторонам предложения по координации размещения их ресурсов в рамках Схемы.

Статья 33 – Порядок осуществления надзорной деятельности

1. В случаях, когда инспектор обнаружил в Районе регулирования рыболовное судно, уполномоченное нести флаг Договаривающейся Стороны, в отношении которого имеются причины подозревать серьезные нарушения МСП, и в отношении которого невозможно провести немедленную инспекторскую проверку, инспектор должен:
 - (a) заполнить форму отчета о надзорной деятельности, приведенную в Приложении IV.A. Если инспектор произвел оценку улова или его состава, отчет о надзорной деятельности должен содержать всю информацию о видовом составе и метод, используемый для измерения величины улова;

- (b) сфотографировать судно и зарегистрировать местоположение, дату и время, когда была сделана фотография; и
 - (c) незамедлительно направить в электронном виде отчет о надзорной деятельности и фотографии своим компетентным органам.
2. Инспектирующая Договаривающаяся Сторона должна незамедлительно:
- (a) направить отчет о надзорной деятельности Исполнительному секретарю для передачи Договаривающейся Стороне государства флага судна;
 - (b) направить копии фотографий Договаривающейся Стороне государства флага судна;
 - (c) обеспечить безопасность и целостность свидетельств для последующих инспекторских проверок.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона государства флага должна:
- (a) при получении отчета о надзорной деятельности, включая любые фотоснимки, в отношении судна, уполномоченного нести ее флаг, провести расследование для того, чтобы определиться с дальнейшими действиями;
 - (b) безотлагательно направить итоговый отчет о проведенном расследовании Исполнительному секретарю.

Обязанности Исполнительного секретаря

4. Исполнительный секретарь безотлагательно размещает на веб-странице MCS НАФО:
- (a) отчеты о надзорной деятельности, включая любые фотоснимки, упомянутые в пункте 1, и следит за тем, чтобы они автоматически направлялись Договаривающейся Стороне государства флага указанного судна; и
 - (b) отчет о проведенном расследовании, упомянутый в пункте 3, и следит за тем, чтобы он направлялся Договаривающейся Стороне, которая подготовила отчет о надзорной деятельности.

Статья 34 – Порядок осуществления высадки на судно и инспектирования для Договаривающихся Сторон

Каждая Договаривающаяся Сторона, инспекторы которой проводят инспекцию в соответствии со Схемой, должна обеспечить, чтобы ее инспекторы:

- (a) до высадки на борт уведомляли рыболовное судно по радиосвязи, используя международный свод сигналов, о названии инспекторской платформы;
- (b) вывешивали на инспекционном судне и судне, на которое производится высадка, вымпелы, изображенные в Приложении IV.E;
- (c) следили за тем, чтобы в ходе высадки инспекционное судно находилось на безопасном расстоянии от рыболовных судов;
- (d) не требовали от рыболовного судна остановки или совершения маневров во время буксировки орудия лова, спуска или подъема трала;
- (e) ограничивали максимальную численность проверяющей группы четырьмя инспекторами, включая инспекторов-стажеров, которые могут присоединиться к проверяющей группе только в целях обучения. Если к инспекторам присоединяется стажер, инспекторы должны при высадке на борт сообщить капитану рыболовного судна о стажёре. Инспектор-стажер должен только наблюдать за осмотром, проводимым авторизованными инспекторами, и никоим образом не вмешиваться в работу рыболовного судна;

- (f) по высадке на борт предъявляли капитану судна свои документы, подтверждающие полномочия в рамках НАФО, выданные Исполнительным секретарем в соответствии с статьей 32.3(b);
- (g) ограничивали продолжительность инспекции четырьмя часами либо временем, необходимым для поднятия трала и осмотра сети и улова в зависимости от того, что длится дольше, за исключением следующих случаев:
 - i) в случае совершения нарушения;
 - ii) если, по оценке инспектора, имеются расхождения между уловом на борту и уловом, внесенным в промысловый журнал; в таком случае инспектор продлевает инспекцию не более чем на один час с целью проверки расчетов и процедур, а также перепроверки соответствующей документации, используемой для определения вылова, взятого в Районе регулирования, и улова, находящегося на борту судна, а также
- (h) вели сбор любой относящейся к делу информации, предоставляемой наблюдателем для контроля соблюдения Мер НАФО.

Статья 35 – Обязанности капитана судна во время проведения инспекции

1. Каждый капитан рыболовного судна обязан предпринять такие меры, которые могут потребоваться для содействия в проведении инспекции путем выполнения следующего:
 - (a) обеспечения того, чтобы после подачи инспекционным судном сигнала о проведении инспекции, любая сеть которую намереваются выбрать, не поднималась на борт судна в течение по меньшей мере 30 минут после получения сигнала от инспекционного судна;
 - (b) оказания содействия высадке инспекторов по требованию инспекционной платформы и в рамках, совместимых с принятой морской практикой;
 - (c) предоставления забортного трапа в соответствии с Приложением IV.G;
 - (d) обеспечения готовности к безопасному использованию любого механического лоцманского подъемника, включая предоставление безопасного перехода между подъемником и палубой;
 - (e) предоставления инспекторам доступа ко всем соответствующим местам, палубам и помещениям, переработанному и непереработанному улову, сетям и прочим орудиям лова, оборудованию и любым относящимся к делу документам, которые они сочтут необходимыми для проверки на соответствие МСП;
 - (f) фиксирования и предоставления по запросу инспектора координат мест начала и окончания пробных тралений, проводимых в соответствии со статьей 6.6(b)(iii);
 - (g) предоставления по просьбе инспектора регистрационных документов, чертежей или описаний рыбных трюмов, технологических журналов и каргопланов, а также оказания такого содействия, которое инспектор в разумных пределах требует для подтверждения того, что фактическое складирование улова совпадает с каргопланом;
 - (h) содействия отбору проб переработанной рыбы инспекторами с целью определения видовой принадлежности путем анализа ДНК;
 - (i) воздержания от вмешательства в любой контакт между инспекторами и наблюдателями;
 - (j) осуществления действий, которые могут потребоваться для сохранения целостности любой прикрепленной инспектором пломбы или иного материального свидетельства, остающегося на борту судна, до тех пор, пока от Договаривающейся Стороны государства флага не поступит иного распоряжения;
 - (k) в целях обеспечения целостности тех доказательств, которые были опломбированы, и/или зафиксированы иным другим способом, подписания соответствующего раздела в отчете о проведении инспекторской проверки, подтверждающего установку пломб;
 - (l) прекращения промысла по требованию инспектора в соответствии со статьей 38.2(b);

- (m) предоставления возможности использовать судовое оборудование для связи и помощь квалифицированного специалиста для отправки и получения сообщений инспекторами по их просьбе;
- (n) по просьбе инспектора, отсоединения любой части орудия лова, которая может являться неразрешённой к использованию в соответствии с МСП;
- (o) в случае, если инспекторы сделали какие-либо записи в судовых журналах, предоставления копии каждой страницы с такими записями и, по просьбе инспектора, заверение подписью каждой страницы для подтверждения подлинности копии; и
- (p) если требуется прекратить промысел, то не возобновлять его до тех пор, пока:
 - (i) инспекторы не завершат проверку и не обеспечат сохранность всех доказательств; и
 - (ii) капитан не подпишет соответствующий раздел в отчёте об инспектировании, как указано в пункте 1(j).

Статья 36 – Отчет об инспектировании и последующие действия

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы ее инспекторы составляли отчет об инспектировании по каждой проверке в формате, приведенном в Приложении IV.B, и для этого применяли положения настоящей статьи.
2. При составлении отчета об инспектировании:
 - (a) рыбопромысловый рейс считается текущим, если на борту инспектируемого судна имеется улов, добытый в Районе регулирования в ходе этого рейса;
 - (b) при сравнении записей в технологическом журнале с записями в промысловом журнале инспектор должен переводить вес продукции в живой вес, руководствуясь переводными коэффициентами, используемыми капитаном;
 - (c) инспектор должен:
 - i) просуммировать вылов судна, добытый в Районе регулирования, по видам и микрорайонам, исходя из записей в промысловом журнале, за текущий рыбопромысловый рейс;
 - ii) записать полученные результаты, а также указать в соответствующих разделах отчета об инспектировании разницу между зафиксированным выловом и оценкой инспекторов относительно улова, имеющегося на борту;
 - iii) по завершении инспектирования подписать отчет об инспектировании и предоставить его капитану судна с тем, чтобы он его подписал и внес комментарии, а также любому свидетелю, который пожелает дать показания;
 - iv) незамедлительно в течение 24 часов или при первой же возможности уведомить компетентные органы и передать в их распоряжение информацию и фото-свидетельства; и
 - v) предоставить копию отчета капитану судна, сделав отметку в соответствующем разделе отчета об инспектировании о любом отказе капитана подтвердить получение копии.
3. Инспектирующая Договаривающаяся Сторона должна:
 - (a) по возможности, в течение 30 дней после инспекции направить Исполнительному секретарю отчет о проведении инспекторской проверки в море;
 - (b) в случае составления инспектором уведомления о нарушении, применяется процедура, описанная в Статье 37.2.

Обязанности Исполнительного секретаря

4. Исполнительный секретарь безотлагательно размещает отчёты о проведении инспекторской проверки в море, указанные в пункте 3(a), на веб-странице MCS НАФО и следит за тем, чтобы они были доступны всем Договаривающимся Сторонам.

Использование отчетов о надзорной деятельности и инспектировании

5. Каждая Договаривающаяся Сторона должна гарантировать, что отчеты об инспектировании и надзорной деятельности, составляемые инспекторами НАФО, имеют такую же доказательную силу в части установления фактов, что и отчеты об инспектировании и надзорной деятельности, составленные ее собственными инспекторами. Однако ничто в настоящей статье не обязывает Договаривающуюся Сторону придавать отчету об инспектировании, составленному инспектором другой Договаривающейся Стороны, больший доказательный вес по сравнению с доказательным весом, придаваемым данному отчету в рамках аналогичных процессуальных действий Договаривающейся Стороны, к которой относится инспектор.
6. Договаривающиеся Стороны должны сотрудничать для содействия осуществлению судебного производства или иных процессуальных действий, инициированных в ответ на отчет, направленный инспектором НАФО согласно настоящей Схеме.

Статья 37 – Процедуры в отношении нарушений

Обязанности инспектирующей Договаривающейся Стороны

1. Каждая инспектирующая Договаривающаяся Сторона должна гарантировать, что ее инспекторы при обнаружении нарушения МСП выполняют следующее:
 - (a) фиксируют нарушение в отчете об инспектировании;
 - (b) делают записи в промысловом журнале или иной соответствующей документации инспектируемого судна и ставят свои подписи, указывая дату, координаты и характер нарушения, делают копию любой соответствующей записи и просят капитана подписать каждую страницу для подтверждения того, что она является точной копией оригинала;
 - (c) фиксируют изображение любого орудия лова, улова или другого свидетельства, которые, по мнению инспектора, относятся к нарушению;
 - (d) надежно прикрепляют инспекторскую пломбу, изображенную в Приложении IV.F, и должным образом фиксируют предпринятое действие и серийный номер каждой пломбы в отчете об инспектировании;
 - (e) требуют, чтобы капитан:
 - (i) в целях обеспечения целостности доказательств и подтверждения факта установки пломб подписал соответствующий раздел отчёта об инспектировании; и
 - (ii) сделал письменную отметку в соответствующем разделе отчёта об инспектировании;
 - (f) требуют, чтобы капитан снял любую часть орудия лова, которая предположительно не является разрешенной в соответствии с МСП; и
 - (g) уведомляют наблюдателя на борту о нарушении.
2. Инспектирующая Договаривающаяся Сторона должна:
 - a) в течение 24 часов:
 - i) направлять в компетентные органы Договаривающейся стороны государства флага письменное уведомление о нарушении, зафиксированном инспекторами. Письменное уведомление должно:
 - (1) содержать информацию, указанную в разделе о нарушениях отчёта об инспектировании; сослаться на соответствующие меры и детально описывать основание для составления уведомления о нарушении и свидетельства, подкрепляющие уведомление; и
 - (2) по возможности сопровождаться фотографиями орудий лова, улова и других свидетельств, относящихся к нарушению, указанных в пункте 1);
 - ii) направлять копию письменного уведомления Исполнительному секретарю.

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

- б) в течение 10 дней с момента возврата инспекционного судна в порт направить Исполнительному секретарю отчёт о проведении инспекторской проверки в море, подготовленный по форме, представленной в Приложении IV.В.

Обязанности Договаривающейся Стороны государства флага

3. Действия, предпринимаемые Договаривающейся Стороной государства флага в связи с выявленными нарушениями, определены Статьей 39.

Обязанности Исполнительного секретаря

4. Исполнительный секретарь безотлагательно направляет письменное уведомление о нарушении, включая копию отчета о результатах инспекторской проверки в соответствии с Приложением IV.B., другим Договаривающимся Сторонам, участвующим в «Схеме».
5. Исполнительный секретарь безотлагательно направляет электронное уведомление о нарушении, зафиксированном в отношении определённого судна, в адрес компетентного органа Договаривающейся Стороны, который был назначен в соответствии со Ст.32.1(a).
6. Исполнительный секретарь безотлагательно размещает на веб-странице MCS НАФО отчет о результатах инспекционной проверки в море и обеспечивает доступ к отчету для всех Договаривающихся Сторон.

Статья 38 – Дополнительные процедуры в отношении серьезных нарушений**Список серьезных нарушений**

1. Каждое из указанных ниже нарушений является серьезным:
 - (a) ведение промысла по квоте из раздела «Другие» без предварительного уведомления об этом Исполнительного секретаря (в нарушение статьи 5);
 - (b) ведение промысла по квоте из раздела «Другие» в течение более пяти рабочих дней после закрытия промысла Исполнительным секретарем (в нарушение статьи 5);
 - (c) ведение специализированного промысла запаса, на который введен мораторий, или промысел которого иным способом запрещен (в нарушение статьи 6);
 - (d) ведение специализированного промысла запасов или видов после даты закрытия промысла Договаривающейся Стороной государства флага, о которой Исполнительный секретарь был уведомлен (в нарушение статьи 5);
 - (e) ведение промысла в закрытом районе (в нарушение статей 9.6 и 17);
 - (f) ведение промысла донными орудиями лова в районе, закрытом для осуществления промысловой деятельности с использованием донных орудий лова (в нарушение главы II);
 - (g) промысел с использованием неразрешенного размера ячеи, шага между прутьями сортирующих решеток или решеточных систем, или без использования сортирующих решеток или решеточных систем (в нарушение статьи 13);
 - (h) ведение промысла без действующего разрешения, выданного Договаривающейся Стороной государства флага (в нарушение статьи 25);
 - (i) неверное сообщение сведений об улове (в нарушение статьи 28);
 - (j) отсутствие системы спутникового мониторинга или вмешательство в ее работу (в нарушение статьи 29);
 - (k) нарушение подачи сообщений о вылове (в нарушение статьей 12.1(a) или 28);
 - (l) сопротивление, запугивание, оказание давления на инспекторов или наблюдателей и препятствование выполнению их обязанностей;
 - (m) совершение нарушения в случае отсутствия на борту судна наблюдателя;
 - (n) сокрытие, фальсификация или устранение доказательств, относящихся к расследованию, включая срывание пломб, нарушение их целостности или получение доступа к опечатанным помещениям;
 - (o) предъявление инспектору фальсифицированных документов или предоставление ложной информации с целью помешать обнаружению серьезного нарушения;
 - (p) выгрузка, перегрузка улова, а также использование иных услуг в портах
 - (i) не назначенных в соответствии с положениями статьи 43.1; или

- (ii) без получения разрешения государства порта согласно положениям статьи 43.6.
- (q) несоблюдение положений статьи 45.1;
- (r) неисполнение обязательства по размещению наблюдателя, если такое требуется.

Обязанности и полномочия инспекторов

2. Если инспекторы заявляют о совершении судном серьезного нарушения, они должны:
 - (a) предпринять все меры, необходимые для обеспечения безопасности и сохранности доказательств, включая, если необходимо, опечатывание судового трюма и/или орудий лова для проведения дальнейшей проверки;
 - (b) потребовать от капитана прекращения всех рыбопромысловых операций, которые могут представлять собой серьезное нарушение;
 - (c) незамедлительно, в течение 24 часов, уведомить компетентные органы, направив туда соответствующую информацию и, по возможности, фотографии, с целью последующего уведомления Договаривающейся Стороны государства флага в соответствии с положениями статьи 37.

Обязанности Договаривающейся Стороны государства флага

3. В случае наличия серьезного нарушения Договаривающаяся Сторона государства флага должна предпринять следующее:
 - (a) безотлагательно подтвердить получение соответствующей информации и фотографий;
 - (b) гарантировать, что проинспектированное судно не возобновит промысел, пока не получит соответствующее уведомление;
 - (c) используя все доступные материалы и информацию, рассмотреть дело и в течение 72 часов:
 - (i) потребовать, чтобы судно незамедлительно проследовало в порт для тщательной проверки под её руководством, если предполагается, что было совершено одно из нижеперечисленных серьезных нарушений:
 1. вёлся специализированный промысел запаса, на который установлен мораторий;
 2. вёлся специализированный промысел запаса, промысел которого запрещён в соответствии с положениями статьи 6;
 3. неверно сообщались сведения об уловах (в нарушение статьи 28); или
 4. одно и то же серьезное нарушение совершилось повторно в течение 6 месяцев.

В тех случаях, когда серьезное нарушение связано с неверной подачей сведений об улове, должна быть проведена полная проверка, которая включает полный физический осмотр и подсчет общего вылова на борту, по видам и микрорайонам.

В данном пункте «неверное сообщение сведений об улове» означает расхождение в объеме по меньшей мере на 10 тонн или 20%, что из них больше, между оценкой инспекторов относительно обработанного улова на борту по видам или в совокупности и цифрами, указанными в технологическом журнале, рассчитываемое как процент от цифр, указанных в технологическом журнале.

При условии согласия Договаривающейся Стороны государства флага и в случае, если Договаривающаяся сторона государства порта является иной, инспекторы другой Договаривающейся Стороны могут участвовать в полной проверке и подсчете улова.

- (ii) если пункт i. не применяется, Договаривающаяся Сторона государства флага может:

- a. позволить судну возобновить промысел. В этом случае не позднее 3 рабочих дней, следующих за уведомлением о нарушении, Договаривающаяся Сторона государства флага направляет Исполнительному секретарю письменное обоснование с указанием причин о том, почему судно не было направлено в порт; или
 - b. требовать, чтобы судно немедленно следовало в порт для полной физической проверки под её руководством.
4. Если Договаривающаяся Сторона государства флага приказывает проинспектированному судну направиться в порт, инспекторы, находящиеся на борту судна, могут вернуться на свое судно, либо оставаться на борту проинспектированного судна до его прибытия в порт, при условии, что Договаривающаяся Сторона государства флага не требует от инспектора покинуть судно.

Обязанности Исполнительного секретаря

5. Исполнительный секретарь незамедлительно направляет инспектирующей Договаривающейся Стороне письменное обоснование, упомянутое в п. 3(c)(ii), и по запросу направляет его любой Договаривающейся Стороне.

Статья 39 – Последующие действия при обнаружении нарушений

Обязанности Договаривающейся Стороны государства флага

1. Договаривающаяся Сторона государства флага, судно которой совершило нарушение, должна:
 - (a) незамедлительно и в полном объеме провести расследование, включая, по возможности, физическую проверку рыболовного судна при первой же возможности;
 - (b) сотрудничать с инспектирующей Договаривающейся Стороной для защиты доказательств и цепи обеспечения их сохранности в форме, которая будет содействовать осуществлению процессуальных мероприятий в соответствии с ее законодательством;
 - (c) предпринять безотлагательные юридические или административные действия, в соответствии со своим национальным законодательством, в отношении ответственных за судно лиц;
 - (d) следить за тем, чтобы вводимые в отношении нарушений санкции являлись достаточно строгими с тем, чтобы эффективно препятствовать совершению нарушений в будущем, или их повторному совершению и лишать экономической выгоды лиц, ответственных за допущенное нарушение.
 - (e) насколько это возможно в рамках внутреннего законодательства, обеспечить, чтобы санкции, применяемые в отношении неоднократных серьезных нарушений, особенно тех, которые указаны в статье 38.3(c)(i)(3) и (4), были адекватными по своей строгости, чтобы эффективно предотвращать дальнейшие нарушения или их повторение и лишать правонарушителей выгод, полученных в результате совершения нарушения.
2. Юридические и административные меры и санкции, упомянутые в пунктах 1(c) и 1(d) и (e), в зависимости от тяжести правонарушения и согласно соответствующим нормам внутреннего законодательства, могут включать следующее:
 - (a) штрафы;
 - (b) наложение ареста на судно, незаконные орудия лова и уловы;
 - (c) приостановление действия или аннулирование разрешения на осуществление рыболовной деятельности; и

- (d) уменьшение промысловой квоты или лишение ее;
 - (e) повышенные или дополнительные требования к отчетности; а также усиленная периодичность составления отчетности или предоставление дополнительных данных, которые необходимо сообщать; и
 - (f) повышенные или дополнительные требования к мониторингу, в том числе размещение наблюдателя или инспектора на борту судна или удаленный электронный мониторинг.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона должна гарантировать, что она рассматривает все уведомления о нарушении, как если бы о подобном нарушении сообщил ее собственный инспектор.
4. Договаривающаяся Сторона государства флага и Договаривающаяся Сторона государства порта должны незамедлительно уведомить Исполнительного секретаря о:
- (a) юридических или административных мерах и санкциях, указанных в пункте 1(c) и (d);
 - (b) в кратчайшие сроки и не позднее четырех месяцев после выявления серьезного нарушения, предоставить отчет о ходе расследования, включая сведения о любых действиях, предпринятых или инициированных в связи с нарушением; а также
 - (c) представить итоговый отчет по завершении расследования.

Обязанности Исполнительного секретаря

5. Исполнительный секретарь безотлагательно размещает на сайте MCS НАФО упомянутый в пункте 4(c) отчет об окончательных результатах расследования и обеспечивает доступ к отчету для всех Договаривающихся Сторон.

Статья 40 – Отчеты Договаривающейся Стороны об инспектировании, надзорной деятельности и нарушениях

Обязанности Договаривающихся Сторон

1. Каждая Договаривающаяся Сторона до 1 марта каждого года должна предоставить Исполнительному секретарю следующую информацию согласно «Схеме»:
- (a) количество инспекций рыболовных судов, уполномоченных нести флаг каждой Договаривающейся Стороны, проведенных ею за предыдущий календарный год;
 - (b) название каждого рыболовного судна, в отношении которого инспекторы этой Стороны выписали уведомление о нарушении, включая дату и координаты места проведения инспекции, и характер нарушения;
 - (c) количество часов налета при патрулировании самолетом наблюдения этой Договаривающейся Стороны, количество произведенных этим самолетом наблюдений, количество переданных им отчетов о надзорной деятельности с указанием даты, времени и координат мест наблюдения по каждому отчету;
 - (d) действия, предпринятые ею за прошлый год, включая описание конкретных обстоятельств, любых юридических и административных действий или налагаемых наказаний (к примеру: сумма штрафов, стоимость конфискованной рыбы и/или орудий лова, письменное предупреждение) в отношении:
 - (i) каждого нарушения, выявленного инспекторами, в отношении судов под её флагом;
 - (ii) каждого отчёта о надзорной деятельности, который она получила;
2. Упомянутые в подпункте 1(d) отчеты должны отражать текущее состояние дел (например, в ожидании разбирательства, в процессе апелляции, все еще в процессе расследования, закрыто). Договаривающаяся Сторона продолжает указывать такое нарушение в списке нарушений в каждом последующем отчете до тех пор, пока она не сообщит об окончательном решении в отношении нарушения.

3. Договаривающаяся Сторона должна предоставить достаточно подробное объяснение по каждому нарушению, в отношении которых ею не было принято никаких действий.

Обязанности Исполнительного секретаря

4. Исполнительный секретарь предоставляет всем Договаривающимся Сторонам на ежегодной сессии отчеты, обобщающие информацию, содержащуюся в пункте 1.

Статья 41 – Разрешение споров в части толкования или применения настоящей Схемы

1. В случае, если две и более Договаривающиеся Стороны расходятся во мнениях относительно толкования или применения настоящей главы, они должны проводить друг с другом консультации для урегулирования спора.
2. В случае невозможности урегулирования спора путем проведения консультаций Председатель Постоянного комитета по международному контролю (СТАКТИК) по просьбе одной из Сторон должен созвать чрезвычайную сессию СТАКТИК для рассмотрения предмета спора и поиска решения для этих Договаривающихся Сторон.
3. Не позднее 60 дней после окончания проведения чрезвычайной сессии СТАКТИК должен передать отчет всем членам Комиссии с указанием своих выводов и рекомендаций;
4. Не позднее 60 дней после получения упомянутого в пункте 3 отчета, любой член Комиссии может путем запроса, адресованного Председателю Комиссии через Исполнительного секретаря, потребовать созыва специальной сессии Комиссии для рассмотрения отчета и принятия надлежащих мер.
5. После получения упомянутого в пункте 4 запроса Комиссия решает, проводить ли чрезвычайную сессию для рассмотрения отчета.

ГЛАВА VII – ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПОРТОВЫЙ КОНТРОЛЬ (ГПК)

Статья 42 – Область применения

В соответствии с правом Договаривающейся Стороны государства порта устанавливать собственные требования в рамках внутригосударственного законодательства и нормативных актов относительно предоставления доступа в свои порты или отказа в предоставлении такого доступа, положения настоящей главы применяются к операциям по выгрузке, перегрузке или использованию портов Договаривающихся Сторон рыболовными судами, уполномоченными нести флаг другой Договаривающейся Стороны, которые ведут рыболовную деятельность в Районе регулирования. Положения применяются к судам, перевозящим рыбу, добытую в Районе регулирования, или рыбопродукцию, произведенную из этой рыбы, которая ранее не выгружалась или не перегружалась в порту.

Настоящая глава также устанавливает соответствующие обязанности Договаривающейся Стороны государства флага и обязанности капитанов рыболовных судов, запрашивающих заход в порт Договаривающейся Стороны.

Настоящая глава должна:

- (a) толковаться сообразно соответствующим нормам международного права, включая предоставление права доступа в порт в случае обстоятельств непреодолимой силы;
- (b) реализоваться с соблюдением принципов беспристрастности и прозрачности.

Все отчеты об инспекциях и расследованиях и относящиеся к ним фотографии, доказательства и формы, упомянутые в настоящей главе, считаются конфиденциальной информацией, как указано в Приложении II.B.

Статья 43 – Обязанности Договаривающейся Стороны государства порта

Назначенные порты, сроки подачи предварительного запроса и контактные данные

1. Договаривающаяся Сторона государства порта должна уведомить Исполнительного секретаря о списке назначенных портов, в которые разрешен заход рыболовных судов для совершения операций по выгрузке, перегрузке и/или для получения портовых услуг, и в максимально возможной степени гарантировать, что каждый назначенный порт обладает достаточными средствами для проведения инспекторских проверок в соответствии с настоящей главой. Все последующие изменения списка назначенных портов необходимо размещать на сайте взамен предыдущих не менее чем за пятнадцать дней до вступления изменений в силу.
2. Договаривающаяся Сторона государства порта устанавливает минимальный срок для подачи предварительного запроса. Этот срок составляет 3 рабочих дня до расчетного времени прибытия судна в порт. Однако Договаривающаяся Сторона государства порта может установить иной срок для подачи предварительного запроса с учетом, в частности, типа продукции, изготавливаемой из вылова, или расстояния между районами промысла и своими портами. Договаривающаяся Сторона государства порта должна сообщить Исполнительному секретарю информацию о сроке подачи предварительного запроса.
3. Договаривающаяся Сторона государства порта назначает компетентный орган, который будет действовать в качестве контактного пункта, принимающего запросы в соответствии со статьей 45 (1, 2 и/или 4), принимающего подтверждения в соответствии со статьей 44.2 и выдающего разрешения в соответствии с пунктом 6. Договаривающаяся Сторона государства порта

должна сообщить Исполнительному секретарю информацию о названии этого компетентного органа и его контактные данные.

4. Требования пунктов 1, 2 и 3 не применяются в отношении Договаривающихся Сторон, которые не разрешают производить в своих портах выгрузку, перегрузку или использование инфраструктуры портов судам, уполномоченным нести флаг другой Договаривающейся Стороны.

Процедура допуска судна в порт

5. Договаривающаяся Сторона государства порта безотлагательно направляет копию формуляра, приведенного в статье 45 (1 и 2), Договаривающейся Стороне государства флага судна, и Договаривающейся Стороне государства флага каждого из судов-доноров, если судно было задействовано в операциях по перегрузке.
6. Рыболовные суда не могут заходить в порт без получения предварительного разрешения от компетентного органа Договаривающейся Стороны государства порта. Разрешение на выгрузку, перегрузку или использование иных услуг в порту выдается только после получения подтверждения от Договаривающейся Стороны государства флага в соответствии со статьей 44.2.
7. В порядке отступления от изложенного в пункте 6 Договаривающаяся Сторона государства порта может разрешить полную или частичную выгрузку улова в отсутствие указанного в пункте 6 подтверждения. В этом случае указанный улов должен содержаться в складских помещениях под контролем компетентных органов. Вывоз рыбы за пределы складских помещений с целью ее продажи, передачи, переработки или перевозки возможен только после получения указанного в пункте 6 подтверждения. Если подтверждение не получено в течение 14 дней после выгрузки, то Договаривающаяся Сторона государства порта имеет право конфисковать улов и распорядиться им в соответствии с внутренним законодательством.
8. Договаривающаяся Сторона государства порта безотлагательно уведомляет капитана рыболовного судна о своем решении относительно того, разрешено или отказано судну заходить в порт, или, в случае, если судно находится в порту, о решении относительно выгрузки, перегрузки улова и осуществлении других портовых операций. Если судну разрешается зайти в порт, государство порта возвращает капитану судна копию формуляра «PSC-1» или «PSC-2» с заполненной частью «С». Копия формуляра должна быть направлена Исполнительному секретарю в кратчайшие сроки. В случае отказа государство порта также уведомляет Договаривающуюся Сторону государства флага.
9. В случае аннулирования предварительного запроса, упомянутого в пункте 2 статьи 45, Договаривающаяся Сторона государства порта должна направить Исполнительному секретарю копию аннулированных формуляров «PSC-1» или «PSC-2».

Инспекция судна в порту

10. Если план восстановления запаса не предусматривает иного, то Договаривающаяся Сторона государства порта должна проверить не менее 15 % от всех выгрузок и перегрузок в течение отчетного года.
При выборе судов для проведения инспекций Договаривающиеся Стороны государства порта в первую очередь должны обращать внимание на:
 - (а) суда, которым был запрещен заход в порт или было отказано в совершении портовых операций в соответствии с настоящей главой или любым другим положением МСП; и
 - (б) запросы от других Договаривающихся Сторон, государств или РРХО о проверке конкретных судов.
11. Инспекции проводятся в соответствии с Приложением IV.Н авторизованными инспекторами Договаривающейся Стороны, которые перед проведением инспекции должны предъявить капитану судна документы, удостоверяющие их личность.

12. Договаривающаяся Сторона государства порта может приглашать инспекторов других Договаривающихся Сторон для сопровождения их собственных инспекторов и для наблюдения за процессом проверки.
13. Инспекция выгрузки или перегрузки в порту должна включать в себя мониторинг всего процесса выгрузки рыбопромысловых ресурсов или их перегрузки в этом порту, сообразно обстоятельствам. В ходе проведения такой инспекции Договаривающаяся Сторона государства порта должна, как минимум, выполнить следующее:
 - (a) перекрёстную проверку количества выгруженной или перегруженной рыбопродукции по каждому виду:
 - i. количество рыбы по видам, указанное в промысловом журнале;
 - ii. рапорты по улову и ведению рыбопромысловой деятельности;
 - iii. всю информацию по уловам, указанную в формуляре предварительного уведомления («PSC-1» или «PSC-2»);
 - (b) проверку и фиксацию количества улова, находящегося на борту, после завершения выгрузки или перегрузки, по видам;
 - (c) проверку любой информации по инспекциям, проведенным в соответствии с главой VI;
 - (d) проверку всех сетей на борту и фиксацию результатов измерений ячеи;
 - (e) проверку размерного состава улова на соответствие требованиям к минимальному промысловому размеру;
 - (f) где это уместно, проверку того, насколько точно указанные виды соответствуют декларации о вылове.
14. Договаривающаяся Сторона государства порта должна предпринять все возможные усилия для обеспечения связи с капитаном судна или членами старшего командного состава, а также с наблюдателем, включая сопровождение инспектора переводчиком, по возможности и в случае необходимости.
15. Договаривающаяся Сторона государства порта должна приложить все возможные усилия, чтобы избежать чрезмерных задержек в работе рыболовного судна и обеспечивать минимум вмешательства и неудобства во избежание ухудшения качества рыбопродукции.
16. Каждая инспекторская проверка должна быть задокументирована путем заполнения формуляра «PSC-3» (формуляр инспекционного отчета ГПК), который приведен в Приложении IV.C. Порядок заполнения и обращения с формуляром «PSC-3» включает следующее:
 - (a) инспекторы определяют и описывают детали выявленного в ходе проверки в порту нарушения МСП. Описание должно включать всю актуальную информацию, доступную в отношении нарушений, выявленных в море во время рейса инспектируемого рыболовного судна;
 - (b) инспекторы могут вносить любые комментарии, которые они сочтут уместными;
 - (c) капитану судна также должна быть предоставлена возможность вносить любые комментарии и возражения в отчет, а также, в случае необходимости, возможность связаться с соответствующими властями государства флага, в частности, в том случае, если у капитана судна имеются существенные затруднения относительно понимания содержания отчета;
 - (d) инспекторы должны подписать отчет и просить капитана сделать то же самое. Подпись капитана служит лишь подтверждением получения копии отчета;
 - (e) капитану предоставляется копия отчета, которая содержит информацию о результатах проверки, включая указание возможных мер, которые могут быть предприняты.
17. Договаривающаяся Сторона государства порта должна безотлагательно направлять Исполнительному секретарю копию каждого инспекционного отчета ГПК.

Статья 44 – Обязанности Договаривающейся Стороны государства флага

1. Договаривающаяся Сторона государства флага должна обеспечивать выполнение капитанами всех рыболовных судов под ее флагом обязательств, предусмотренных статьей 45.
2. Договаривающаяся Сторона государства флага, которой принадлежит рыболовное судно, у которого запланирована выгрузка, перегрузка или использование иных услуг в порту, или Договаривающаяся Сторона/Стороны государства флага в случае участия судна в операциях по перегрузке за пределами порта, путем возврата копии формуляров «PSC-1» или «PSC-2», передаваемых в соответствии с изложенными в статье 43.5 требованиями, с правильно заполненной частью «В», подтверждают следующее:
 - (a) рыболовное судно, сообщившее об улове, обладало достаточной квотой на каждый заявленный вид;
 - (b) заявленное количество улова на борту по видам было сообщено в установленном порядке, а также было принято во внимание при расчете любых применяемых ограничений на вылов или промысловое усилие;
 - (c) рыболовное судно, заявившее об улове, имело разрешение на промысел в заявленных районах; и
 - (d) присутствие судна в заявленном районе промысла подтверждено данными системы VMS (системы мониторинга судов).
3. Договаривающаяся Сторона государства флага должна сообщить Исполнительному секретарю контактную информацию компетентного органа, который будет действовать в качестве контактного пункта, принимающего запросы в соответствии со статьей 43.5 и предоставляющего подтверждения в соответствии со статьей 43.6.

Статья 45 – Обязанности капитана рыболовного судна

1. Капитан любого рыболовного судна, планирующего зайти в порт, или его представитель должен направить запрос на заход в компетентные органы Договаривающейся Стороны государства порта в срок, определяемый в статье 43.2. Подобный запрос должен сопровождаться формуляром, приведенным в Приложении II.L, с правильно заполненной частью «А»:
 - (a) формуляр «PSC-1» Приложения II.L.A используется в том случае, если судно перевозит, выгружает или перегружает собственный улов;
 - (b) формуляр «PSC-2» Приложения II.L.B используется в том случае, если судно участвовало в операциях по перегрузке. Отдельный формуляр используется для каждого судна-донора;
 - (c) оба формуляра «PSC-1» и «PSC-2» заполняются в том случае, если судно перевозит, выгружает или перегружает как собственный улов, так и улов, полученный в ходе перегрузки.
2. Капитан или его представитель могут аннулировать предварительно направленный запрос путем извещения компетентных органов порта, который они намеривались использовать. Такой запрос должен сопровождаться копией первоначального формуляра «PSC-1» или «PSC-2» перечеркнутого по диагонали с пометкой «Аннулировано» (“Cancelled”).
3. Капитан судна не может приступить к операциям по выгрузке или перегрузке, или использовать иные услуги в портах до получения разрешения от Договаривающейся Стороны государства порта, или до наступления расчетного времени прибытия в порт (ETA), указанного в формулярах PSC1 и PSC2. Однако приступить к операциям по выгрузке, перегрузке, а также к использованию иных услуг в портах можно до наступления расчетного времени прибытия в порт (ETA) с получением разрешения от компетентных органов Договаривающейся Стороны государства порта.
4. Капитан рыболовного судна обязан:

- (a) содействовать и оказывать помощь в инспекции рыболовного судна, осуществляемой в соответствии с настоящими процедурами, и не создавать препятствий, угроз или вмешательств в работу инспекторов государства порта при исполнении ими своих обязанностей;
- (b) предоставлять доступ к любым зонам, палубам, помещениям, улову, сетям и иным орудиям лова или оборудованию, а также представлять любую соответствующую информацию, которую запрашивают инспекторы государства порта, включая копии любых необходимых документов.

Статья 46 – Обязанности Исполнительного секретаря

1. Исполнительный секретарь безотлагательно размещает следующую информацию на веб-странице MCS НАФО и следит за тем, что эта информация была доступна всем Договаривающимся Сторонам:
 - (a) список назначенных портов и любые связанные с ним изменения;
 - (b) сроки подачи предварительного запроса, установленные каждой Договаривающейся Стороной государства порта;
 - (c) информацию об уполномоченных компетентных органах в каждой Договаривающейся Стороне государства флага; и
 - (d) копии всех формуляров «PSC-1» и «PSC-2», переданные Договаривающимися Сторонами государства порта
2. Исполнительный секретарь безотлагательно размещает копии всех инспекционных отчетов, указанных в статье 43.16 (формуляр «PSC-3») на веб-странице MCS НАФО и следит за тем, чтобы они были доступны всем Договаривающимся Сторонам.
3. Все формуляры, относящиеся к конкретной выгрузке или перегрузке, размещаются вместе.

Статья 47 –Нарушения, обнаруженные в ходе инспектирования в порту

1. Нарушения, обнаруженные в ходе инспектирования судна в порту, должны рассматриваться в соответствии с положениями статей 37-40.

ГЛАВА VIII – СХЕМА ДЛЯ СТОРОН, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ НАФО

Статья 48 – Общие положения

1. Целью настоящей главы является содействие выполнению принятых НАФО рекомендаций судами Сторон, не являющихся Договаривающимися Сторонами, а также содействие в предупреждении, сдерживании и ликвидации ННН-промысла, осуществляемого судами Сторон, не являющимися Договаривающимися Сторонами, который подрывает эффективность установленных Организацией «Мер по сохранению и принуждению».
2. Ничто в настоящей главе не может быть истолковано как:
 - (a) затрагивающее суверенные права любой Договаривающейся Стороны по принятию дополнительных мер в целях предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН-промысла судами Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, или, в случае наличия соответствующих доказательств, по принятию таких мер, которые могут быть целесообразны, согласно нормам международного права.
 - (b) создающее препятствия для Договаривающейся Стороны в предоставлении доступа в порт судну Стороны, не являющейся Договаривающейся, с целью инспектирования, или в осуществлении против судна действий принудительного характера, которые при наличии достаточных доказательств ведения ННН-промысла, будут, как минимум, такими же эффективными в предупреждении, сдерживании и ликвидации ННН-промысла, как и запрет захода судна в порт.
3. Настоящая глава должна:
 - (a) толковаться сообразно нормам международного права, включая предоставление права доступа в порт в случае обстоятельств непреодолимой силы или бедствия;
 - (b) реализовываться с соблюдением принципов беспристрастности и прозрачности.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы суда, уполномоченные нести её флаг, не были задействованы в упомянутых в статье 49 рыбопромысловых операциях с судами сторон, не являющихся Договаривающимися Сторонами, включая принятие рыбы или перегрузку рыбы на борт такого судна или с борта такого судна.

Статья 49 – Презумпция ННН-промысла

1. Предполагается, что судно Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, подрывает эффективность Мер по сохранению и принуждению и задействовано в ННН-промысле, если оно:
 - (a) обнаружено визуально или идентифицировано иным способом как ведущее рыболовную деятельность в Районе регулирования; и/или
 - (b) вовлечено в перегрузку с другим судном Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, обнаруженным визуально или идентифицированным иным способом, как ведущее рыболовную деятельность в Районе регулирования или за его пределами;
2. Предполагается, что судно задействовано в ННН промысле, если оно было включено в Список ННН судов следующих региональных рыбохозяйственных организаций: Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССВТ), Межамериканская комиссия по тропическому тунцу (ИАТТС), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Комиссия по индоокеанскому тунцу (ИОТК), Генеральная комиссия по рыболовству в Средиземном море (ГКРС), Комиссия по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана (НЕАФК), Северотихоокеанская комиссия по рыболовству (НРФС), Организация по

рыболовству юго-восточной части Атлантического океана (СЕАФО), Соглашение о рыболовстве в южной части Индийского океана (SIOFA), Южнотихоокеанская региональная рыбохозяйственная организация (СПРФМО), Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана (WCPFC).

Статья 50 – Обнаружение и инспектирование судов Сторон, не являющихся Договаривающимися Сторонами, в Районе регулирования НАФО

1. Каждая Договаривающаяся Сторона, чьи инспекторские группы/осуществляющие надзорную деятельность группы в Районе регулирования, авторизованные в рамках Схемы совместных инспекций и надзорной деятельности, обнаруживают визуально или идентифицируют иным способом судно Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, которое осуществляет рыболовную деятельность в Районе регулирования НАФО, должна:
 - (a) безотлагательно направить информацию Исполнительному секретарю, используя формат Отчета о надзорной деятельности, приведенный в Приложении IV.A;
 - (b) попытаться поставить в известность капитана о том, что судно предположительно занимается ННН-промыслом, а также о том, что информация об этом факте будет передана всем Договаривающимся Сторонам, другим региональным рыбохозяйственным организациям и государству флага, которому принадлежит судно;
 - (c) при необходимости запросить разрешение у капитана для высадки на борт судна для его инспектирования;
 - (d) в случае согласия капитана на проведение инспектирования:
 - (i) безотлагательно передать результаты инспекторской проверки Исполнительному секретарю, используя формат Отчета об инспектировании, приведенный в Приложении IV.B;
 - (ii) предоставить копию отчета об инспектировании капитану.

Обязанности Исполнительного секретаря

3. Исполнительный секретарь в течение одного рабочего дня размещает информацию, полученную в соответствии с данной статьей, на защищенном разделе веб-сайта НАФО и передает ее всем Договаривающимся Сторонам, соответствующим региональным рыбохозяйственным организациям и государству флага, которому принадлежит судно, в кратчайшие сроки.

Статья 51 – Заход судов Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, в порт и их инспектирование

Обязанности капитана судна Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной

1. Каждый капитан судна Стороны, не являющейся Договаривающейся, должен запросить разрешение на заход судна в порт у компетентных органов Договаривающейся Стороны государства порта в соответствии с положениями статьи 45.

Обязанности Договаривающейся Стороны государства порта

2. Каждая Договаривающаяся Сторона государства порта должна:
 - (a) безотлагательно направить информацию, полученную в соответствии со статьей 45, государству флага судна и Исполнительному секретарю;
 - (b) отказать в заходе в порт судну Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, если:

- (i) капитан не выполнил требования, изложенные в пункте 1 статьи 45;
 - (ii) государство флага не подтвердило рыболовную деятельность судна в соответствии с пунктом 2 статьи 44;
- (c) сообщить капитану или агенту, государству флага этого судна и Исполнительному секретарю о своем решении отказать какому-либо судну Стороны, не являющейся Договаривающейся, в заходе в порт, выгрузке, перегрузке или иных других портовых услугах;
- (d) отозвать решение об отказе судну в заходе в порт только в случае, если государство порта определило, что имеется достаточное доказательство того, чтобы считать основания, по которым судну было отказано в заходе в порт, неадекватными или ошибочными, или что подобные основания больше не имеют силы;
- (e) сообщить капитану или агенту, государству флага судна и Исполнительному секретарю о своем решении отозвать отказ в заходе в порт, выгрузке или перегрузке, или иных других услугах порта какому-либо судну Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной;
- (f) в случае, если судну разрешен заход в порт, убедиться в том, что судно проинспектировано надлежащим образом уполномоченными должностными лицами, компетентными в вопросах Мер по сохранению и принуждению, и в том, что инспекция проведена в соответствии с пунктами 11-17 статьи 43; и
- (g) безотлагательно направить Исполнительному секретарю копию Отчета о проверке и подробную информацию по всем последующим предпринятым действиям.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона должна следить за тем, чтобы суда Сторон, не являющимися Договаривающимися Сторонами, не были задействованы в операциях по выгрузке и перегрузке в ее портах или не использовали иные другие услуги порта, пока судно не было проинспектировано надлежащим образом уполномоченными должностными лицами, компетентными в вопросах «Мер по сохранению и принуждению», и пока капитан не предоставит доказательства, что виды рыб на борту, подпадающие под положения Конвенции НАФО, были добыты за пределами Района регулирования или в соответствии с «Мерами по сохранению и принуждению».

Обязанности Исполнительного секретаря

4. Исполнительный секретарь незамедлительно размещает информацию, полученную в соответствии с настоящей статьей, на защищенном разделе веб-сайта НАФО и передает ее всем Договаривающимся Сторонам, соответствующим региональным рыбохозяйственным организациям, государству флага, которому принадлежит судно, и, если известно, государству, гражданином которого является капитан.

Статья 52 – Предварительный список ННН судов

1. В дополнение к информации, передаваемой Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьями 50 и 51, каждая Договаривающаяся Сторона безотлагательно может передать Исполнительному секретарю любую информацию, которая может помочь в идентификации судов Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, которые могут вести ННН-промысел в Районе регулирования.

Обязанности Исполнительного секретаря

2. Исполнительный секретарь:
- (a) составляет и обновляет список судов, которые предположительно осуществляли ННН-промысел в соответствии со статьей 49. Этот список называется «Предварительный список ННН судов».
 - (b) после получения фиксирует в Предварительном списке ННН судов:
 - (i) информацию, полученную в соответствии с пунктом 1;

- (ii) для всех судов, включая, при наличии, название судна, его государство флага, позывной сигнал, регистрационный номер, номер ИМО, фотографии, а также информацию о прочих имеющихся отличительных особенностях, включая информацию о региональной рыбохозяйственной организации, впервые идентифицировавшей судно, и любую другую информацию в пользу занесения судна в список;
- (c) размещает Предварительный список ННН судов, а также все дополнения к нему, в закрытом разделе веб-сайта НАФО;
- (d) для судов, внесенных в Предварительный список ННН судов в соответствии с пунктами статьи 49.1(a) и (b):
 - (i) уведомляет государство флага судна Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, о внесении судна в список, включая следующую информацию:
 - (1) причины и подтверждающие доказательства;
 - (2) копию Мер НАФО по сохранению и принуждению и ссылку на них на сайте НАФО;
 - (ii) требует, чтобы государство флага судна Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной:
 - (1) приняло все меры для обеспечения того, чтобы судно незамедлительно прекратило любую рыболовную деятельность, подрывающую эффективность МСП;
 - (2) предоставило отчет в течение 30 дней со дня получения требования о мерах, которые она приняла в отношении данного судна;
 - (3) сформулировало любые имеющиеся возражения по поводу включения судна в Список ННН судов;
 - (iii) направляет государству флага судна Стороны, не являющейся Договаривающейся, любую дополнительную информацию, полученную в соответствии со статьями 49-51, по судам под её флагом, которые уже были внесены в Предварительный список ННН судов;
 - (iv) распространяет любую информацию, полученную от государства флага, всем Договаривающимся Сторонам;
 - (v) уведомляет государство флага судна Стороны, не являющейся Договаривающейся Стороной, о датах рассмотрения СТАКТИК и Комиссией вопроса о включении судна в состав Списка ННН судов и приглашает государство флага принять участие в заседании, в качестве наблюдателя, с предоставлением возможности прокомментировать отчет, составленный в соответствии с пунктом 3(e)(ii).

Статья 53 – Список ННН судов

Внесение судна в Список ННН судов

1. СТАКТИК рекомендует Комиссии предпринять в отношении каждого судна из Предварительного списка ННН судов, одно из следующих действий:
 - (a) удалить судно из Предварительного списка ННН судов;
 - (b) оставить судно в Предварительном списке до получения дополнительной информации от государства флага, соответствующей региональной рыбохозяйственной организации или другого источника; или
 - (c) перенести судно в Список ННН судов, и для судов, включенных в Предварительный список ННН судов в соответствии с подпунктами (a) и (b) статьи 49.1, это возможно только по истечении периода, указанного в статье 52.2(d)(ii)(2).

2. СТАКТИК может рекомендовать Комиссии обновить информацию об отличительных особенностях судов, включенных в Предварительный список ННН судов или Список ННН судов.

Удаление судна из Списка ННН судов

3. СТАКТИК может рекомендовать Комиссии удалить судно из Предварительного списка или из Списка ННН судов в том случае, если его удалила региональная рыбохозяйственная организация, которая изначально внесла его в список, или государство флага соответствующего судна предоставляет убедительную информацию, подтверждающую следующее:
 - (a) оно приняло действенные меры в отношении рассматриваемого ННН-промысла такого судна, включая судебное преследование и наложение адекватных по строгости санкций;
 - (b) оно приняло меры, предотвращающие участие такого судна под его флагом в ННН-промысле;
 - (c) факт смены владельца судна, при котором:
 - (i) предыдущий владелец больше не имеет никакого юридического, финансового и фактического интереса к такому судну и не осуществляет контроль над ним;
 - (ii) новый судовладелец не имеет никакого юридического, финансового и фактического интереса и не осуществляет контроль над каким-либо другим судном, которое внесено в Список ННН судов или в любой иной аналогичный список других региональных рыбохозяйственных организаций, перечисленных в статье 49.2, а также не было задействовано в ННН-промысле;
 - (d) такое судно не участвовало в ННН-промысле; или
 - (e) такое судно затонуло, было разобрано на лом или переориентировано для других целей, отличных от рыбопромысловой деятельности.
4. Комиссия может вносить любые изменения в составе Списка ННН судов. Комиссия определяет окончательный состав Списка ННН судов.

Обязанности Исполнительного секретаря

5. Исполнительный секретарь:
 - (a) размещает Список ННН судов на сайте НАФО, включая название судна и государство флага, и, если возможно, радиопозывной, номер корпуса, номер ИМО, предыдущее(-ие) название(-я) судна, предыдущее название государства флага (государств флага), фотографии, а также любые другие отличительные признаки каждого судна, включая название региональной рыбохозяйственной организации, занесшей судно в список;
 - (b) если судно было включено в Предварительный список ННН судов согласно пунктам (a) и (b) статьи 49.2, сообщает государству флага о решении внести в Список ННН судов НАФО каждое судно, уполномоченное нести флаг этого государства;
 - (c) направляет Список ННН судов и любую другую информацию, в том числе информацию о причинах для внесения в список или исключения из него какого-либо судна, в региональные рыбохозяйственные организации, перечисленные в статье 49.2; и
 - (d) немедленно исключает любое судно из Списка ННН судов, если это судно исключила региональная рыбохозяйственная организация, изначально внесшая его, и перемещает его в Предварительный список ННН судов и сообщает об исключении; и
 - (e) уведомляет СТАКТИК обо всех действиях, предпринятых в соответствии с настоящей статьей.

Статья 54 – Действия, предпринимаемые в отношении судов, внесенных в Список ННН судов

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна предпринять все необходимые меры для предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН-промысла в отношении любого судна, внесенного в Список ННН судов, включая следующее:
 - (a) запрещать любому уполномоченному нести ее флаг судну, за исключением случаев, связанных с обстоятельствами непреодолимой силы, принимать участие в рыболовной деятельности с таким судном, включая, кроме прочего, совместные рыбопромысловые операции;
 - (b) запрещать снабжение провизией, топливом и оказание иных услуг такому судну;
 - (c) запрещать заход такого судна в свои порты и, если судно уже находится в порту, запрещать использование инфраструктуры порта за исключением случаев, связанных с обстоятельствами непреодолимой силы и бедствиями, для проведения инспекций или применения принудительных мер;
 - (d) запрещать производить смену экипажа за исключением случаев, связанных с обстоятельствами непреодолимой силы;
 - (e) не давать такому судну разрешение на ведение промысла в водах под своей национальной юрисдикцией;
 - (f) запрещать фрахтование такого судна;
 - (g) запрещать предоставление такому судну права ходить под своим флагом;
 - (h) запрещать выгрузку и импортирование рыбопродукции непосредственно с борта такого судна или в прослеживаемой связи с таковым;
 - (i) призывать импортеров и представителей транспортной и прочих заинтересованных отраслей воздерживаться от ведения переговоров о перегрузке рыбы, добытой такими судами;
 - (j) собирать и обмениваться любой необходимой информацией, относящейся к такому судну, с другими Договаривающимися Сторонами, Сторонами, не являющимися Договаривающимися Сторонами, и РРХО с целью выявления, предупреждения и сдерживания использования поддельных импортно-экспортных документов в отношении рыбы и рыбопродукции с таких судов.

Статья 55 – Действия, предпринимаемые в отношении государств флага

1. Договаривающиеся Стороны должны совместно и/или по отдельности обратиться с просьбой о сотрудничестве к государству флага каждого судна Сторон, не являющихся Договаривающимися Сторонами, которые внесены в Список ННН судов, для того, чтобы предупредить, сдержать и ликвидировать будущую ННН-деятельность такого судна.
2. Комиссия должна ежегодно рассматривать меры, принятые государствами флага, упомянутые в пункте 1, с целью определения последующих действий для тех, кто не принял достаточные меры для предупреждения, сдерживания и ликвидации ННН-деятельности любого судна, уполномоченного нести флаг ее государства и находящегося в Списке ННН судов.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона, по мере возможности, согласно своим международным обязательствам и в соответствии с действующим законодательством, должна ограничить экспорт и передачу любого рыболовного судна, уполномоченного нести флаг ее государства, любому государству, определенному в пункте 2.

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

ПРИЛОЖЕНИЕ I - УПРАВЛЕНИЕ РЫБНЫМ ПРОМЫСЛОМ**Приложение I.A – Годовая таблица квот**

Ограничения по вылову на 2022 г. – Статья 5. Общие допустимые уловы (ОДУ) и квоты (в метрических тоннах живого веса) определенных запасов в подрайонах 1-4 и 6 Конвенционного района НАФО на 2022 г.

Виды	треска				окунь					камбала-ерш		камбала желтохв	камбала длинная			налим белый	мой ва	скаты	синекорый палтус	кальмар (<i>Illex</i>)	креветка		берикс	
	COD 3L	COD 3M		COD 3NO	RED 3LN		RED 3M	RED 3O	REB 1F_2_3K (Подрайоны 2 и микрор. 1F + 3K)	PLA 3LNO	PLA 3M		YEL 3LNO	WIT 3L	WIT 3NO							HKW 3NO		CAP 3NO
% ОДУ			% ОДУ трески 3M			% ОДУ окуни 3LN									% ОДУ камбалы длинной 3NO									
Договаривающаяся сторона																								
Канада		49	0.80	0	7 710	42.60	500	6 000	0 ¹	0	0	19 500		777	60.00	294	0	1 167	1 684	N.S. ²	0			
Куба		226	3.70	-	1 774	9.80	1 750	-	0 ¹	-	-	-		-	-	-	0	-	-	510	0			
Дания (Фарерские о-ва и Гренландия)		1363	22.35	-	-		69 ¹⁰	-	0	-	-	-		-	-	-	-	-	193	-	0			
ЕС		2 910 ⁵	47.71	0 ⁴	3 300 ⁴	18.23	7 813 ⁴	7 000	0 ⁷	0	0 ⁴	-		172 ⁴	13.27	588	0 ⁵	4 408	6 582 ⁶	N.S. ² 611 ⁵	0 ⁶			
Франция (Сен-Пьер и Микелон)		-		-	-		69 ¹⁰	-	0 ¹	-	-	400		-	-	-	-	-	184	453	0			
Исландия		-		-	-		-	-	0	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	0			
Япония		-		-	-		400	150	0 ¹	-	-	-		-	-	-	0	-	1 151	510	0			
Корея		-		-	-		69 ¹⁰	100	0 ¹	-	-	-		-	-	-	-	-	-	453	0			
Норвегия		564	9.25	-	-		-	-	0	-	-	-		-	-	-	0	-	-	-	0			
Россия		395	6.47	0	5 207	28.77	9 137	6 500	0	-	0	-		333	25.73	59	0	1 167	1 433	749	0			
Украина		-		-	-		-	150	0 ¹	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	0			
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии		569	9.32	-	-		-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-			
США		-		-	-		69 ¹⁰	-	0 ¹	-	-	-		-	-	-	-	-	-	453	0			
Другие		24	0.40	0	109	0.60	124	100	-	0	0	100		13	1.00	59	-	258		794	0			
ОДУ	*	6 100	100.0 ¹³	*	18 100 ⁸	100.0 ¹⁴	11 171	20 000 ¹¹	0 ^{3,9}	* ⁸	*	20 000	*	1 295	100.00 ¹⁵	1 000	* ⁸	7 000 ^{12,8}	11 227	34 000 ¹¹	0	*	*	

Условное обозначение	Описание
-	У Договаривающейся Стороны нет квоты
*	Действует запрет на промысел
0	У Договаривающейся Стороны есть квота, но ОДУ равен нулю.
Пустая графа	Распределение квот не определено

1. Квота распределяется между судами Канады, Кубы, Франции (о-ва Сен-Пьер и Микелон), Японии, Кореи, Украины и США.
2. Квоты для этих Договаривающихся Сторон еще не установлены, однако сумма этих квот не должна превышать разницы между общим объемом квот для других Договаривающихся Сторон и ОДУ (= 29 467 тонн).
3. В том случае, если Комиссия НЕАФК изменит свой уровень ОДУ, указанные цифры должны быть соответствующим образом откорректированы НАФО путем почтового голосования.
4. Включая права на промысел, предоставленные Эстонии, Латвии и Литве в соответствии с договоренностями по распределению квоты бывшего СССР, одобренных Рыболовной Комиссией на ежегодной сессии в 2003 г. (Рабочий документ Рыболовной Комиссии 03-7), которые применяются НАФО с 2005 г. после вступления этих стран в Европейский Союз.
5. Включая права на промысел, предоставленные Эстонии, Латвии и Литве в соответствии с договоренностями по распределению квоты бывшего СССР, одобренных Рыболовной Комиссией на ежегодной сессии в 2003 г. (Рабочий документ Рыболовной Комиссии 03-7), а также Польше, которые применяются НАФО с 2005 г. после вступления этих стран в Европейский Союз.
6. Включая права на промысел, предоставленные Эстонии, Латвии, Литве и Польше, которые применяются НАФО с 2005 г. после вступления этих стран в Европейский Союз.
7. Квота в размере 17,85 % для Литвы и 2,15 % для Латвии после их вступления в Европейский Союз.
8. Применяется в 2023 и 2024 гг.
9. Если увеличение общего ОДУ, указанного в сноске 3, приведет к увеличению этих долей, то первые 500 тонн такого прироста должны быть прибавлены к доле квоты, упомянутой в сноске 1.
10. Независимо от положений, изложенных в статье 5.3 (b), и без ущерба для будущих соглашений по распределению квот, указанные квоты могут полностью облавливаться указанными Договаривающимися Сторонами.
11. Применяется в 2023, 2024 и 2025 гг.
12. В случае если выловы превысят 4 500 тонн, будут приняты дополнительные меры по сдерживанию выловов в 2023 и 2024 гг.

Исторические положения

13. Ключ распределения данного запаса основан на Таблице квот 1998 года. В 1999 г. объявлен мораторий на промысел трески в микрорайоне 3M.
14. Ключ распределения данного запаса основан на Таблице квот 1997 года. В 1998 г. объявлен мораторий на промысел окуня в микрорайоне 3LN.
15. Ключ распределения данного запаса основан на Таблице квот 1994 года. В 1995 г. Объявлен мораторий на промысел длинной камбалы в микрорайоне 3NO.

Приложение I.B – Таблица распределения промысловых усилий на промысле креветки в микрорайоне 3М Района регулирования НАФО на 2022 гг.

Договаривающаяся Сторона	Количество промысловых дней¹
Канада	0
Куба	0
Дания	
- Фарерские острова	0
- Гренландия	0
ЕС	0
Франция (за Сен-Пьер и Микелон)	0
Исландия	Не применяется
Япония	0
Корея	0
Норвегия	0
Россия	0
Украина	0
Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии	0
США	0
Итого	0

¹Если научная рекомендация определит, что имеются признаки восстановления запаса, промысел будет возобновлен в соответствии с ключом распределения усилий, который применялся к данному промыслу на момент его закрытия.

Приложение I.C¹ - Перечень видов рыб

Название на русском языке	Название на английском языке	Научное название	3-х буквенный код
Донные рыбы			
Треска атлантическая	Atlantic cod	<i>Gadus morhua</i>	COD
Пикша	Haddock	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	HAD
Окуни морские атлантические	Atlantic redfishes	<i>Sebastes</i> sp.	RED
Окунь морской золотистый (окунь золотистый, окунь морской, окунь морской обыкновенный)	Golden redfish	<i>Sebastes marinus</i>	REG
Окунь морской клюворылый (глубоководный) (клювач, окунь-клювач морской)	Beaked redfish (deepwater)	<i>Sebastes mentella</i>	REB
Окунь американский	Acadian redfish	<i>Sebastes fasciatus</i>	REN
Мерлуза серебристая (мерлуза, мерлуза североатлантическая, хек серебристый)	Silver hake	<i>Merluccius bilinearis</i>	HKS
Налим красный* (налим морской красный, налим морской)	Red hake*	<i>Urophycis chuss</i>	HKR
Сайда	Pollock (=Saithe)	<i>Pollachius virens</i>	POK
Камбала палтусовидная (ерш, камбала-ерш)	American plaice	<i>Hippoglossoides platessoides</i>	PLA
Камбала длинная атлантическая (камбала длинная, камбала красная)	Witch flounder	<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	WIT
Лиманда желтохвостая (камбала желтохвостая, лиманда)	Yellowtail flounder	<i>Limanda ferruginea</i>	YEL
Палтус синекорый (палтус черный, палтус гренландский)	Greenland halibut	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	GHL
Палтус белокорый (атлантический)	Atlantic halibut	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	HAL
Камбала зимняя (камбала американская, камбала желтая, камбала желтополосая)	Winter flounder	<i>Pseudopleuronectes americanus</i>	FLW
Паралихт зубатый (камбала зубастая, камбала летняя)	Summer flounder	<i>Paralichthys dentatus</i>	FLS
Камбала круглая	Windowpane flounder	<i>Scophthalmus aquosus</i>	FLD
Рыбы донные плоские прочие	Flatfishes (NS)	<i>Pleuronectiformes</i>	FLX
Удильщик, Морской черт	American angler (=Goosefish)	<i>Lophius americans</i>	ANG
Прионот	Atlantic searobins	<i>Prionotus</i> sp	SRA
Томкод (томкод атлантический)	Atlantic tomcod	<i>Microgadus tomcod</i>	TOM
Антимора	Blue antimora	<i>Antimora rostrata</i>	ANT
Путассу (путассу северная)	Blue whiting	<i>Micromesistius poutassou</i>	WHB

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

Название на русском языке	Название на английском языке	Научное название	3-х буквенный код
Куннер (окунь голубой, губан)	Cunner	<i>Taugolabrus adspersus</i>	CUN
Менек обыкновенный	Cusk(=Tusk)	<i>Brosme brosme</i>	USK
Треска гренландская (треска гренландская прибрежная)	Greenland cod	<i>Gadus ogac</i>	GRC
Биркеланг (мольва голубая, щука морская) и (или) мольва большеглазая	Blue ling	<i>Molva dypterygia</i>	BLI
Мольва (морская щука, мольва обыкновенная)	Ling	<i>Molva molva</i>	LIN
Пинагор	Lumpfish (=Lumpsucker)	<i>Cyclopterus lumpus</i>	LUM
Горбыль каменный королевский (горбыль северный)	Northern kingfish	<i>Menticirrhus saxatilis</i>	KGF
Пуффер пятнистый (рыба-шар)	Northern puffer	<i>Sphoeroides maculatus</i>	PUF
Ликоды прочие	Eelpouts (NS)	<i>Lycodes sp</i>	ELZ
Бельдюга американская	Ocean pout	<i>Macrozoarces americanus</i>	OPT
Сайка (треска полярная, тресочка полярная)	Polar cod	<i>Boreogadus saida</i>	POC
Макрурус тупорылый	Roundnose grenadier	<i>Coryphaenoides rupestris</i>	RNG
Макрурус (макрурус-берглакс, длиннохвост северный, макрурус северный)	Roughhead grenadier	<i>Macrourus berglax</i>	RHG
Песчанки	Sandeels(=Sand lances)	<i>Ammodytes sp</i>	SAN
Керчак	Sculpins	<i>Myoxocephalus sp</i>	SCU
Скап (полосатик)	Scup	<i>Stenotomus chrysops</i>	SCP
Таутога (губан-таутога)	Tautog	<i>Tautoga onitis</i>	TAU
Хохлач (гребнеголов, кафельная рыба)	Tilefish	<i>Lopholatilus chamaeleonticeps</i>	TIL
Налим белый (налим морской белый)*	White hake*	<i>Urophycis tenuis</i>	HKW
Налим длинноперый	Longfin hake	<i>Urophycis chesteri</i>	GPE
Налим трехусый	Threebeard rockling	<i>Gaidropsarus ensis</i>	GDE
Зубатки прочие	Wolffishes(NS)	<i>Anarhichas sp</i>	CAT
Зубатка обыкновенная (зубатка обыкновенная полосатая)	Atlantic wolfish	<i>Anarhichas lupus</i>	CAA
Зубатка пятнистая	Spotted wolfish	<i>Anarhichas minor</i>	CAS
Зубатка синяя	Northern wolfish	<i>Anarhichas denticulatus</i>	CAB
Донные рыбы прочие	Groundfish (NS)		GRO
Пелагические рыбы			
Сельдь атлантическая	Atlantic herring	<i>Clupea harengus</i>	HER
Скумбрия, Атлантическая скумбрия	Atlantic mackerel	<i>Scomber scombrus</i>	MAC
Поронот (баттерфиш, масляная рыба)	Atlantic butterfish	<i>Pepilus triacanthus</i>	BUT
Менхэден	Atlantic menhaden	<i>Brevoortia tyrannus</i>	MHA

Название на русском языке	Название на английском языке	Научное название	3-х буквенный код
Скумбрешука (Атлантическая сайра)	Atlantic saury	<i>Scombersox saurus</i>	SAU
Анчоа обыкновенная	Bay anchovy	<i>Anchoa mitchilli</i>	ANB
Луфарь (лефарь)	Bluefish	<i>Pomatomus saltatrix</i>	BLU
Каранкс большой	Crevalle jack	<i>Caranx hippos</i>	CVJ
Ауксида (тунец макрелевый, фрегат-макрель)	Frigate tuna	<i>Auxis thazard</i>	FRI
Кавалла (макрель королевская)	King mackerel	<i>Scomberomorus cavalla</i>	KGM
Макрель пятнистая (макрель испанская)	Atlantic Spanish mackerel	<i>Scomberomorus maculatus</i>	SSM
Парусник	Sailfish	<i>Istiophorus platypterus</i>	SAI
Марлин белый, Копьеносец белый	White marlin	<i>Tetrapturus albidus</i>	WHM
Марлин	Blue marlin	<i>Makaira nigricans</i>	BUM
Меч-рыба	Swordfish	<i>Xiphias gladius</i>	SWO
Альбакор (тунец белокрылый)	Albacore tuna	<i>Thunnus alalunga</i>	ALB
Пеламида (пеламида атлантическая)	Atlantic bonito	<i>Sarda sarda</i>	BON
Тунец малый	Little tunny	<i>Euthynnus alletteratus</i>	LTA
Тунец большеглазый	Bigeye tunny	<i>Thunnus obesus</i>	BET
Тунец синий, Тунец	Northern bluefin tuna	<i>Thunnus thynnus</i>	BFT
Тунец полосатый, Скипджек	Skipjack tuna	<i>Katsuwonus pelamis</i>	SKJ
Тунец желтоперый (альбакор, тунец желтохвостый)	Yellowfin tuna	<i>Thunnus albacares</i>	YFT
Скумбриевые прочие	Tunas (NS)	<i>Scombridae</i>	TUN
Рыбы пелагические прочие	Pelagic fish (NS)		PEL
Прочие рыбы			
Помолоб большеглазый (помолобус сельдеобразный, сероспинка, Элевайф)	Alewife	<i>Alosa pseudoharengus</i>	ALE
Сериола, Желтохвост	Amberjacks	<i>Seriola sp</i>	AMX
Конгер американский (угорь морской)	American conger	<i>Conger oceanicus</i>	COA
Угорь американский (американский речной угорь)	American eel	<i>Anguilla rostrata</i>	ELA
Миксина европейская, Миксина атлантическая	Atlantic hagfish	<i>Myxine glutinosa</i>	MYG
Шэд (шед)	American shad	<i>Alosa sapidissima</i>	SHA
Аргентины прочие	Argentines (NS)	<i>Argentina sp</i>	ARG
Крокер (горбыль белый, горбыль волнистый)	Atlantic croaker	<i>Micropogonias undulatus</i>	CKA
Стронгилура серебристая	Atlantic needlefish	<i>Strongylura marina</i>	NFA
Лосось, Семга (Атлантический северный морской лосось, благородный лосось)	Atlantic salmon	<i>Salmo salar</i>	SAL

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

Название на русском языке	Название на английском языке	Научное название	3-х буквенный код
Менидия обыкновенная	Atlantic silverside	<i>Menidia menidia</i>	SSA
Мачуэла атлантическая	Atlantic thread herring	<i>Opisthonema oglinum</i>	THA
Плешан	Baird's slickhead	<i>Alepocephalus bairdii</i>	ALC
Горбыль бородатый (барабанщик, барабанщик морской, темный горбыль)	Black drum	<i>Pogonias cromis</i>	BDM
Окунь черный каменный (окунь морской черный)	Black seabass	<i>Centropristis striata</i>	BSB
Помолоб летний (синеспинка)	Blueback herring	<i>Alosa aestivalis</i>	BBH
Мойва	Capelin	<i>Mallotus villosus</i>	CAP
Гольцы прочие (Кунджа)	Chars (NS)	<i>Salvelinus</i> sp	CHR
Кобия (Кабио, Канадус, Негрита, Сержант-рыба)	Cobia	<i>Rachycentron canadum</i>	CBA
Помпано	Common(Florida) pompano	<i>Trachinotus carolinus</i>	POM
Доросома	Gizzard shad	<i>Dorosoma cepedianum</i>	SHG
Помадасиевые, Ворчуновы прочие	Grunts(NS)	<i>Pomadasyidae</i>	GRX
Помолоб осенний	Hickory shad	<i>Alosa mediocris</i>	SHH
Нотоскопел	Lanternfish	<i>Notoscopelus</i> sp.	LAX
Кефалевые прочие	Mulletts (NS)	<i>Mugilidae</i>	MUL
Пампана белая (белый баттерфиш)	North atlantic harvestfish	<i>Pepilus alepidotus (=paru)</i>	HVF
Корокоро	Pigfish	<i>Orthopristis chrysoptera</i>	PIG
Корюшка американская	Rainbow smelt	<i>Osmerus mordax</i>	SMR
Горбыль красный (Горбыль сциенопс)	Red drum	<i>Sciaenops ocellatus</i>	RDM
Пагр (Бесуго, Желтоперый пагр)	Red porgy	<i>Pagrus pagrus</i>	RPG
Ставрида-латами	Rough scad	<i>Trachurus lathamii</i>	RSC
Боло	Sand perch	<i>Diplectrum formosum</i>	PES
Архосарг (Саргус)	Sheepshead	<i>Archosargus probatocephalus</i>	SPH
Спот (Рыба-пятно)	Spot croaker	<i>Leiostomus xanthurus</i>	SPT
Горбыль пятнистый судачий	Spotted weakfish	<i>Cynoscion nebulosus</i>	SWF
Горбыль серый	Squeteague (Gray weakfish)	<i>Cynoscion regalis</i>	STG
Лаврак полосатый (окунь полосатый)	Striped bass	<i>Morone saxatilis</i>	STB
Осетровые прочие	Sturgeons(NS)	<i>Acipenseridae</i>	STU
Тарпоны	Tarpon	<i>Tarpon(=megalops) atlanticus</i>	TAR
Лососи прочие	Trouts (NS)	<i>Salmo</i> sp.	TRO
Лаврак американский (Лаврак белый)	White perch	<i>Morone americana</i>	PEW
Бериксы прочие	Alfonsinos (NS)	<i>Beryx</i> sp.	ALF

Название на русском языке	Название на английском языке	Научное название	3-х буквенный код
Катран (Пятнистая колючая акула)	Spiny (=piked) dogfish	<i>Squalus acanthias</i>	DGS
Катрановые прочие	Dogfishes (NS)	<i>Squalidae</i>	DGX
Акула песчаная атлантическая	Sand Tiger shark	<i>Odontaspis taurus</i>	CCT
Акула атлантическая сельдевая (ламна, обыкновенная сельдевая акула)	Porbeagle	<i>Lamna nasus</i>	POR
Мако (акула-мако, акула макрелевая, мокой, акула серо-голубая)	Shortfin mako shark	<i>Isurus oxyrinchus</i>	SMA
Акула темная (акула-собака, акула белоперая, акула сумеречная)	Dusky shark	<i>Carcharhinus obscurus</i>	DUS
Акула синяя (акула большая голубая, акула голубая, мокой)	Great Blue shark	<i>Prionace glauca</i>	BSH
Акулы большие прочие всех семейств	Large sharks (NS)	<i>Squaliformes</i>	SHX
Акула длиннорылая американская (акула-собака, акула остроносая, акула острорылая)	Atlantic Sharpnose shark	<i>Rhizoprionodon terraenova</i>	RHT
Черная собачья акула Фабрициуса	Black Dogfish	<i>Centroscyllium fabricii</i>	CFB
Акула полярная атлантическая (акула гренландская, акула полярная)	Boreal (Greenland) shark	<i>Somnousus microcephalus</i>	GSK
Акула гигантская (акула исполинская)	Basking shark	<i>Cetorhinus maximus</i>	BSK
Скаты ромбовые прочие	Skates (NS)	<i>Raja sp.</i>	SKA
Скат ежовый	Little skate	<i>Leucoraja erinacea</i>	RJD
Арктическая морская лисица	Arctic skate	<i>Amblyraja hyperborea</i>	RJG
Скат острорылый (скат-левис)	Barndoor skate	<i>Dipturus laevis</i>	RJL
Зимняя морская лисица	Winter skate	<i>Leucoraja ocellata</i>	RJT
Скат звездчатый (скат колючий)	Thorny skate (Starry Ray)	<i>Amblyraja radiata</i>	RJR
Скат гладкий	Smooth skate	<i>Malcoraja senta</i>	RJS
Скат шипохвостый	Spinytail skate (Spnetail Ray)	<i>Bathyraja spinicauda</i>	RJQ
Рыбы прочие	Finfishes (NS)		FIN
Беспозвоночные			
Кальмары Лолиго	Long-finned squid (Loligo)	<i>Loligo pealei</i>	SQL
Кальмары <i>Illex</i>	Short-finned squid (Illex)	<i>Illex illecebrosus</i>	SQI
Кальмары семейств <i>Loliginidae</i> , <i>Ommastrephidae</i> прочие	Squids (NS)	<i>Loliginidae</i> , <i>Ommastrephidae</i>	SQU
Клемма Энсис	Atlantic razor clam	<i>Ensis directus</i>	CLR
Мерценария	Hard clam	<i>Mercenaria mercenaria</i>	CLH

Название на русском языке	Название на английском языке	Научное название	3-х буквенный код
Моллюск Арктика исландская	Ocean quahog	<i>Arctica islandica</i>	CLQ
Мия песчаная	Soft clam	<i>Mya arenaria</i>	CLS
Списула Solidissima	Surf clam	<i>Spisula solidissima</i>	CLB
Списула Polynuma	Stimpson's surf clam	<i>Spisula polynyma</i>	CLT
Морские моллюски <i>Prionodesmacea Teleodesmacea</i>	Clams (NS)	<i>Prionodesmacea, Teleodesmacea</i>	CLX
Гребешок Аргопектен прибрежный	Bay scallop	<i>Argopecten irradians</i>	SCB
Гребешок Аргопектен Калико	Calico scallop	<i>Argopecten gibbus</i>	SCC
Гребешок исландский	Iceland scallop	<i>Chylamys islandica</i>	ISC
Гребешок Магеллана	Sea scallop	<i>Placopecten magellanicus</i>	SCA
Гребешки <i>Pectinidae</i> прочие	Scallops(NS)	<i>Pectinidae</i>	SCX
Устрица виргинская чашевидная	American cupped oyster	<i>Crassostrea virginica</i>	OYA
Мидия обыкновенная	Blue mussel	<i>Mytilus edulis</i>	MUS
Трубачи <i>Busycon</i>	Whelks (NS)	<i>Busycon</i> sp.	WHX
Литорины (без вида)	Periwinkles(NS)	<i>Littorina</i> sp.	PER
Моллюски морские прочие	Marine molluscs (NS)	<i>Mollusca</i>	MOL
Краб скальный атлантический	Atlantic rock crab	<i>Cancer irroratus</i>	CRK
Краб Калинектес голубой	Blue crab	<i>Callinectes sapidus</i>	CRB
Краб зеленый атлантический	Green crab	<i>Carcinus maenas</i>	CRG
Краб северный	Jonah crab	<i>Cancer borealis</i>	CRJ
Краб-стригун Опилио	Queen crab	<i>Chionoecetes opilio</i>	CRQ
Краб красный глубоководный	Red crab	<i>Geryon quinquedens</i>	CRR
Краб-паук	Stone king crab	<i>Lithodes maia</i>	KCT
Морские крабы прочие	Marine crabs (NS)	<i>Reptantia</i>	CRA
Омар американский	American lobster	<i>Homarus americanus</i>	LBA
Креветка северная глубоководная	Northern prawn	<i>Pandalus borealis</i>	PRA
Креветка Мотагю	Aesop shrimp	<i>Pandalus montagui</i>	AES
Креветка <i>Penaeus</i> (без вида)	Penaeus shrimps (NS)	<i>Penaeus</i> sp.	PEN
Креветки рода <i>Pandalus</i> прочие	Pink (=Pandalid) shrimps	<i>Pandalus</i> sp.	PAN
Морские ракообразные (без вида)	Marine crustaceans (NS)	<i>Crustacea</i>	CRU
Морской еж	Sea-urchin	<i>Strongylocentrotus</i> sp.	URC
Черви морские прочие	Marineworms (NS)	<i>Polychaeta</i>	WOR
Краб Лимулус	Horseshoecrab	<i>Limulus polyphemus</i>	HSC
Прочие морские беспозвоночные	Marine invertebrates(NS)	<i>Invertebrata</i>	INV

*В соответствии с рекомендацией, принятой Постоянным комитетом по научным исследованиям и статистике при ИКНАФ (STACRES) на Ежегодной сессии в 1970 году (страница 67 Части I Красной книги ИКНАФ), следующие налимы рода *Urophycis* определяются для статистического отчета: (а) налимы, сообщаемые из подрайонов 1, 2 и 3 и микрорайонов 4R, S, T и V определяются как налимы белые (*Urophycistenuis*); (b) налимы, выловленные ярусными орудиями лова, или любые налимы больше 55 см стандартной длины, добытые независимо от способа лова в микрорайонах 4W и X, подрайоне 5 и статистическом районе 6, определяются как налимы белые (*Urophycistenuis*); с) за исключением обозначенного в пункте (b), прочие налимы рода *Urophycis*, выловленные в микрорайонах 4W и X, подрайоне 5 и статистическом районе 6, определяются как налимы красные (*Urophycischuss*).

¹Если выловленный вид не входит в данный перечень (Приложение I.C), необходимо использовать перечни кодов вида ФАО ASFIS:<http://www.fao.org/fishery/collection/asfis/en>

Приложение I.D. - Минимальный размер рыбы*

Виды рыб	Потрошенная жаброванная рыба с кожей или без; свежая или охлажденная, мороженая или соленая			
	Неразделанная	Без головы	Без головы и хвоста	Без головы и разделанная на пласт
Треска атлантическая	41 см	27 см	22 см	27/25 см**
Палтус синекорый	30 см	Не установлен.	Не установлен.	Не установлен.
Камбала-ерш	25 см	19 см	15 см	Не установлен.
Камбала желтохвостая	25 см	19 см	15 см	Не установлен.

*Длина трески атлантической соответствует длине до развилки хвостового плавника, а для остальных видов – общей длине.

** Меньший размер указан для свежесоленой рыбы.

Приложение I.E – Шаблоны протоколов научно-поисковых работ, осуществляемых в новых районах промысла, где вероятно соприкосновение орудий лова с дном

I. Протокол научно-поисковых работ, осуществляемых в новых районах промысла

Протокол научно-поисковых работ должен включать в себя следующее:

- План промысла, в котором намечены объекты, даты и районы промысла. Необходимо предусмотреть ограничения по районам и усилиям для обеспечения постепенного осуществления промысла в ограниченном географическом районе.
- План смягчающих мер, включая меры, направленные на предотвращение существенного негативного воздействия на уязвимые морские экосистемы, которые могут быть случайно обнаружены в ходе промысла.
- План мониторинга промысла, который включает регистрацию/учет всех выловленных видов, 100% охват спутниковым сопровождением и 100% охват наблюдателями. Регистрация/учет вылова должны быть достаточно подробными для проведения оценки деятельности, если таковая потребуется.
- План сбора данных для содействия определению уязвимых морских экосистем/видов в районе промысла.

II. Уведомление о намерении провести научно-поисковые работы

ПЛАН ПРОМЫСЛА	ПЛАН СМЯГЧАЮЩИХ МЕР	ПЛАН МОНИТОРИНГА ВЫЛОВА	ПЛАН СБОРА ДАННЫХ
<ul style="list-style-type: none"> • Объекты промысла • Даты промысла • Описание района, в котором планируется проведение промысла • Предполагаемое усилие • Типы донных орудий лова, планируемые к использованию • Номер ИМО 	<ul style="list-style-type: none"> • Меры по предотвращению существенного негативного воздействия на УМЭ 	<ul style="list-style-type: none"> • Определить и зафиксировать все виды, находящиеся на борту, до наиболее низкого таксономического ранга <ul style="list-style-type: none"> • 100% спутниковое сопровождение • 100% присутствие наблюдателей 	<ul style="list-style-type: none"> • Данные будут собраны и предоставлены в стандартизированном формате

III. Отчёт о научно-поисковом рейсе

Предварительное уведомление о возможности проведения научно-поисковых работ¹

НАЗВАНИЕ СУДНА:

ГОСУДАРСТВО ФЛАГА СУДНА:

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ МЕСТО (МЕСТА) ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНО-ПОИСКОВЫХ РАБОТ (ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ):

ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНО-ПОИСКОВЫХ РАБОТ:

ПРОВОДИЛСЯ ЛИ ПРОМЫСЕЛ В СОПРЕДЕЛЬНЫХ РАЙОНАХ РАНЕЕ (ЕСЛИ ДА, ТО УКАЗАТЬ ИСТОЧНИК ИНФОРМАЦИИ):

ГЛУБИНЫ, НА КОТОРЫХ, ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНО, БУДУТ ПРОВОДИТЬСЯ НАУЧНО-ПОИСКОВЫЕ РАБОТЫ:

СУЩЕСТВУЮТ ЛИ КАРТЫ АРЕАЛОВ ПО РАЙОНУ (ЕСЛИ ДА, ТО УКАЗАТЬ ИСТОЧНИК (ИСТОЧНИКИ)):

СУЩЕСТВУЮТ ЛИ ТАКСОНОМИЧЕСКИЕ КЛЮЧИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПОТЕНЦИАЛЬНО УЯЗВИМЫХ ВИДОВ (ЕСЛИ ДА, ТО УКАЗАТЬ ИСТОЧНИК (ИСТОЧНИКИ)):

ИЗВЕСТНЫЕ УЯЗВИМЫЕ МОРСКИЕ ЭКОСИСТЕМЫ (УМЭ)² В РАЙОНЕ (РАЙОНАХ) ПРОМЫСЛА:

СМЯГЧАЮЩИЕ МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ СУЩЕСТВЕННОГО НЕГАТИВНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА УМЭ В СЛУЧАЕ ИХ ОБНАРУЖЕНИЯ:

СУЩЕСТВУЮТ ЛИ БАТИМЕТРИЧЕСКИЕ КАРТЫ ИССЛЕДУЕМОГО РАЙОНА (ЕСЛИ ДА, ТО УКАЗАТЬ ИСТОЧНИК (ИСТОЧНИКИ)):

СУЩЕСТВУЕТ ЛИ НАУЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРОМЫСЛУ В ИССЛЕДУЕМОМ РАЙОНЕ (ЕСЛИ ДА, ТО УКАЗАТЬ ИСТОЧНИК (ИСТОЧНИКИ)):

ИСКОМЫЕ ОБЪЕКТЫ ПРОМЫСЛА:

ТИПЫ ОРУДИЙ ЛОВА, КОТОРЫЕ, ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНО, БУДУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПО РАЙОНАМ (ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ):

¹ ПОД НАУЧНО-ПОИСКОВЫМИ РАБОТАМИ ПОНИМАЕТСЯ ЛЮБОЙ ДОННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В НОВЫХ РАЙОНАХ ИЛИ ПРИ ПОМОЩИ РАНЕЕ НЕ ИСПОЛЬЗОВАВШЕГОСЯ В УКАЗАННОМ РАЙОНЕ ОРУДИЯ ЛОВА, НЕ УКАЗАННОГО В СТАТЬЕ 16.

² СМ. «МЕЖДУНАРОДНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ ГЛУБОКОВОДНОГО ПРОМЫСЛА В ОТКРЫТОМ МОРЕ» ФАО.

**ОТЧЕТ О НАУЧНО-ПОИСКОВОМ РЕЙСЕ¹, НАПРАВЛЯЕМЫЙ
ДОГОВАРИВАЮЩЕЙСЯ СТОРОНОЙ В НАУЧНЫЙ СОВЕТ НАФО****НАЗВАНИЕ СУДНА:****ГОСУДАРСТВО ФЛАГА СУДНА:****РАСПОЛОЖЕНИЕ РАЙОНА ПРОМЫСЛА (ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ):****ДАТЫ РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ МЕРОПРИЯТИЙ:****ГЛУБИНЫ РЫБОПРОМЫСЛОВЫХ МЕРОПРИЯТИЙ (СПИСОК НА КАЖДУЮ ПОСТАНОВКУ, ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ):****ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЧАСОВ ПРОМЫСЛА/НА РАЙОН (УКАЗАТЬ ДЛЯ КАЖДОЙ ПОСТАНОВКИ ОРУДИЯ ЛОВА, ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ)****ТИПЫ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ОРУДИЙ ЛОВА (УТОЧНИТЬ) ПО РАЙОНАМ (ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ):****ОБНАРУЖЕННЫЕ УЯЗВИМЫЕ МОРСКИЕ ЭКОСИСТЕМЫ (УМЭ)² (СПИСОК НА КАЖДУЮ ПОСТАНОВКУ, ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ):****СМЯГЧАЮЩИЕ МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ СУЩЕСТВЕННОГО НЕГАТИВНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА УМЭ В СЛУЧАЕ ИХ ОБНАРУЖЕНИЯ:****СПИСОК ВСЕХ ОРГАНИЗМОВ (БЫЛОВ, ПРИЛОВ), ПОДНЯТЫХ НА БОРТ (ОПРЕДЕЛЕНИЕ ДО ВОЗМОЖНОГО БОЛЕЕ НИЗКОГО ТАКСОНОМИЧЕСКОГО РАНГА):****СПИСОК ВИДОВ – ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ИНДИКАТОРОВ УМЭ³, ПОДНЯТЫХ НА БОРТ ПО РАЙОНАМ (ВКЛЮЧАЯ ШИРОТУ/ДОЛГОТУ):****СПИСОК ОРГАНИЗМОВ, ОТОБРАННЫХ ДЛЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА (НАПРИМЕР, ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЗМЕРА, ВЕСА, ПОЛА, ВОЗРАСТА), ЕСЛИ ТАКОВОЙ ПРОВОДИТСЯ:**

¹ ПОД НАУЧНО-ПОИСКОВЫМИ РАБОТАМИ ПОНИМАЕТСЯ ЛЮБОЙ ДОННЫЙ ПРОМЫСЕЛ В НОВЫХ РАЙОНАХ ИЛИ ПРИ ПОМОЩИ РАНЕЕ НЕ ИСПОЛЬЗОВАВШЕГОСЯ В УКАЗАННОМ РАЙОНЕ ОРУДИЯ ЛОВА, НЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО СТАТЬЕЙ 16.

² СМ. «МЕЖДУНАРОДНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ РЕГУЛИРОВАНИЯ ГЛУБОКОВОДНОГО ПРОМЫСЛА В ОТКРЫТОМ МОРЕ» ФАО.

³ СМ. ПРИЛОЖЕНИЕ 1 «МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ ГЛУБОКОВОДНОГО ПРОМЫСЛА В ОТКРЫТОМ МОРЕ» ФАО.

IV. Формуляр для сбора информации при ведении научно-поисковых работ

ФОРМУЛЯР ДЛЯ СБОРА ИНФОРМАЦИИ ПРИ ВЕДЕНИИ НАУЧНО-ПОИСКОВЫХ РАБОТ

А. Информация о рыбопромысловом рейсе

Государство флага		Название судна		Позывной		Дата обнаружения (ддммгг)	
-------------------	--	----------------	--	----------	--	---------------------------	--

В. Орудия лова и информация о промысле (использовать отдельную форму для каждого орудия лова)

Орудие лова (например, трал, жаберная сеть, крючки и ярус и т.д.)		Детали орудий лова:	Тип орудия лова (например, донный трал, ставная жаберная сеть и т.д.)	
			Размер орудий лова (длин грунтопропов, длина панели и т.д.)	
			Прочие детали (размер ячеи кутка, кол-во крючков и т.д.)	

		ч	мин	градусы		минуты	метры	
Начало траления или постановки	Время по Гринвичу			Широта	N		Глубина	
				Долгота	W			
Окончание траления или постановки	Время по Гринвичу			Широта	N		Глубина	
				Долгота	W			

С. Информация о вылове

*Не оставляйте поле незаполненным. Укажите нулевой улов при необходимости

Общий вес живых кораллов при постановке трала (кг)*		Общий вес живых губок при постановке трала (кг)*	
---	--	--	--

Организмы, по возможности, идентифицированные до наиболее низкого таксономического ранга** Включают рыбу и беспозвоночных	Отобраны биолог. образцы?		Отобраны биолог. образцы видов-индикаторов УМЭ?		Общий вес улова (кг)	Вес предполагаемый или фактический. Отметьте галочкой.	
	да	нет	да	нет		Предпол.	Факт.

D. Комментарии

--

**СМ. ПРИЛОЖЕНИЕ 1 «МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ РЕГУЛИРОВАНИЯ ГЛУБОКОВОДНОГО ПРОМЫСЛА В ОТКРЫТОМ МОРЕ» ФАО. А ТАКЖЕ «РУКОВОДСТВО НАФО ПО ИДЕНТИФИКАЦИИ КОРАЛЛОВ И ГУБОК».

V. Оценка донной промысловой деятельности

При оценке должна рассматриваться имеющаяся достоверная научная и техническая информация о текущем состоянии промысловых ресурсов.

Оценка донной промысловой деятельности, в числе прочего, должна отражать следующее:

1. тип(ы) осуществляемого или предполагаемого промысла, включая типы судов и орудий лова, районы промысла, объекты промысла и потенциальные прилавливаемые виды, уровень промысловых усилий и продолжительность промысла (план промысла);
2. имеющуюся базовую информацию по экосистемам, среде обитания и сообществам в районе промысла, с которой впоследствии будут сравниваться изменения;
3. определение, описание и нанесение на карту известных УМЭ, которые предположительно могут быть обнаружены в районе промысла;
4. определение, описание и оценка наличия, масштабов и продолжительности вероятных воздействий, включая кумулятивное воздействие видов деятельности, охватываемых оценкой УМЭ;
5. рассмотрение известных элементов УМЭ, которые встречаются в районе промысла;
6. информацию и методы, используемые для определения, описания и оценки воздействия деятельности, определение пробелов в знаниях и определение неопределенностей в информации, представленной в оценке;
7. оценку риска вероятного воздействия, оказываемого рыбопромысловыми операциями, для определения того, какое воздействие на УМЭ предположительно может представлять собой существенное негативное воздействие; и
8. предложенные меры по смягчению воздействия и меры управления, которые будут использоваться для предотвращения существенного негативного воздействия на УМЭ, и меры, которые будут использоваться для контроля последствий рыбопромысловых операций.

VI. Список видов-индикаторов УМЭ

Общепринятое название и 3-буквенный код ФАО ASFIS	Таксон	Семейство	3-буквенный код ФАО ASFIS
Крупные губки (PFR - Porifera)	<i>Asconema foliatum</i>	Rossellidae	ZBA
	<i>Aphrocallistes beatrix</i>	Aphrocallistidae	
	<i>Asbestopluma</i>	Cladorhizidae	ZAB
	<i>(Asbestopluma) ruetzleri</i>		(Asbestopluma)
	<i>Axinella</i> sp.	Axinellidae	
	<i>Chondrocladia grandis</i>	Cladorhizidae	ZHD
			(Chondrocladia)
	<i>Cladorhiza abyssicola</i>	Cladorhizidae	ZCH (Cladorhiza)
	<i>Cladorhiza kenchingtonae</i>	Cladorhizidae	ZCH (Cladorhiza)
	<i>Craniella</i> spp.	Tetillidae	ZCS (Craniella spp.)
	<i>Dictyaulus romani</i>	Euplectellidae	ZDY (Dictyaulus)
	<i>Esperiopsis villosa</i>	Euplectellidae	ZEW
	<i>Forcepia</i> spp.	Coelosphaeridae	ZFR
	<i>Geodia barrette</i>	Geodiidae	
	<i>Geodia macandrewii</i>	Geodiidae	
	<i>Geodia parva</i>	Geodiidae	
	<i>Geodia phlegraei</i>	Geodiidae	
	<i>Haliclona</i> sp.	Chalinidae	ZHL
	<i>Iophon piceum</i>	Acarinidae	WJP
	<i>Isodictya palmata</i>	Isodictyidae	
	<i>Lissodendoryx</i>	Coelosphaeridae	ZDD
	<i>(Lissodendoryx) complicata</i>		
	<i>Mycale (Mycale) lingua</i>	Mycalidae	YHL (Mycale lingua)
	<i>Mycale (Mycale) loveni</i>	Mycalidae	
	<i>Phakellia</i> sp.	Axinellidae	
	<i>Polymastia</i> spp.	Polymastiidae	ZPY
	<i>Stelletta normani</i>	Ancorinidae	WSX (Stelletta)
<i>Stelletta tuberosa</i>	Ancorinidae	WSX (Stelletta)	
<i>Stryphnus fortis</i>	Ancorinidae	WPH	
<i>Thenea muricata</i>	Pachastrellidae	ZTH (Thenea)	
<i>Thenea valdiviae</i>	Pachastrellidae	ZTH (Thenea)	
<i>Weberella bursa</i>	Polymastiidae	ZWB (Weberella spp.)	
Жёсткие кораллы (CSS - Scleractinia)	<i>Enallopsammia rostrata</i>	Dendrophylliidae	FEY
	<i>Lophelia pertusa</i>	Caryophylliidae	LWS
	<i>Madrepora oculata</i>	Oculinidae	MVI
	<i>Solenosmilia variabilis</i>	Caryophylliidae	RZT
Чёрные кораллы (AQZ - Antipatharia)	<i>Stichopathes</i> sp.	Antipathidae	QYX
	<i>Leiopathes</i> cf. <i>expansa</i>	Leiopathidae	
	<i>Leiopathes</i> sp.	Leiopathidae	
	<i>Plumapathes</i> sp.	Myriopathidae	
	<i>Bathypathes</i> cf. <i>patula</i>	Schizopathidae	

	<i>Parantipathes</i> sp.	Schizopathidae	
	<i>Stauropathes arctica</i>	Schizopathidae	SQW
	<i>Stauropathes</i> cf. <i>punctata</i>	Schizopathidae	
	<i>Telopathes magnus</i>	Schizopathidae	
Небольшие горгоновые кораллы (GGW)	<i>Acanella arbuscula</i>	Isididae	KQL (Acanella)
	<i>Anthothela grandiflora</i>	Anthothelidae	WAG
	<i>Chrysogorgia</i> sp.	Chrysogorgiidae	FHX
	<i>Metallogorgia melanotrichos</i>	Chrysogorgiidae	QFY (Chrysogorgiidae)
	<i>Narella laxa</i>	Primnoidae	QON (Primnoidae)
	<i>Radicipes gracilis</i>	Chrysogorgiidae	CZN
	<i>Swiftia</i> sp.	Plexauridae	
Крупные горгоновые кораллы (GGW)	<i>Acanthogorgia armata</i>	Acanthogorgiidae	AZC
	<i>Calyptrophora</i> sp.	Primnoidae	QON (Primnoidae)
	<i>Hemicorallium bathyrubrum</i>	Coralliidae	COR (Corallium)
	<i>Hemicorallium bayer</i>	Coralliidae	COR (Corallium)
	<i>Iridogorgia</i> sp.	Chrysogorgiidae	QFY (Chrysogorgiidae)
	<i>Keratoisis</i> cf. <i>siemensii</i>	Isididae	IQO (Isididae)
	<i>Keratoisis grayi</i>	Isididae	IQO (Isididae)
	<i>Lepidisis</i> sp.	Isididae	QFX (Lepidisis)
	<i>Paragorgia arborea</i>	Paragorgiidae	BFU
	<i>Paragorgia johnsoni</i>	Paragorgiidae	BFV
	<i>Paramuricea grandis</i>	Plexauridae	PZL (Paramuricea)
	<i>Paramuricea placomus</i>	Plexauridae	PZL (Paramuricea)
	<i>Paramuricea</i> spp.	Plexauridae	PZL (Paramuricea)
	<i>Parastenella atlantica</i>	Primnoidae	QON (Primnoidae)
	<i>Placogorgia</i> sp.	Plexauridae	
	<i>Placogorgia terceira</i>	Plexauridae	
<i>Primnoa resedaeformis</i>	Primnoidae	QOE	
<i>Thouarella (Euthouarella) grasshoffi</i>	Primnoidae	QON (Primnoidae)	
Морские перья (NTW – Pennatulacea)	<i>Anthoptilum grandiflorum</i>	Anthoptilidae	AJG (Anthoptilum)
	<i>Distichoptilum gracile</i>	Protoptilidae	WDG
	<i>Funiculina quadrangularis</i>	Funiculinidae	FQJ
	<i>Halipteris</i> cf. <i>christii</i>	Halipteridae	ZHX (Halipteris)
	<i>Halipteris finmarchica</i>	Halipteridae	HFM
	<i>Halipteris</i> sp.	Halipteridae	ZHX (Halipteris)
	<i>Kophobelemnon stelliferum</i>	Kophobelemnidae	KVF
	<i>Pennatula aculeata</i>	Pennatulidae	QAC
	<i>Ptilella</i> spp.	Pennatulidae	
	<i>Pennatula</i> sp.	Pennatulidae	
	<i>Protoptilum carpenteri</i>	Protoptilidae	
	<i>Umbellula lindahli</i>	Umbellulidae	OJZ (Umbellula spp)
	<i>Virgularia mirabilis</i>	Virgulariidae	

Трубчатые анемоны	<i>Pachycerianthus borealis</i>	Cerianthidae	WQB
Кустистые мшанки (BZN – Bryozoa)	<i>Eucratea loricata</i>	Eucrateidae	WEL
Морские лилии (CWD – Crinoidea)	<i>Conocrinus lofotensis</i>	Bourgueticrinidae	WCF
	<i>Gephyrocrinus grimaldii</i>	Hyocrinidae	
	<i>Trichometra cubensis</i>	Antedonidae	
Асцидии (SSX – Ascidiacea)	<i>Boltenia ovifera</i>	Pyuridae	WBO
	<i>Halocynthia aurantium</i>	Pyuridae	
Маловероятно может быть обнаружена в тралах; только при наблюдении на месте обнаружения			
Гигантские ксенофиофоры	<i>Syringammina sp.</i>	Syringamminidae	

VII. Список физических элементов-индикаторов УМЭ

Физические элементы-индикаторы УМЭ	
Подводные горы	Подводные горы Фого (микрорайоны 3O, 4Vs) Ньюфаундлендские горы (микрорайоны 3MN) Угловое поднятие (микрорайоны 6GH) Новоанглийский хребет (микрорайоны 6EF)
Каньоны	Каньон, врезающийся в шельф; «Хвост» БНБ (микрорайон 3N) Каньоны с глубиной вершины более 400 м; южная часть Флемиш-Капа и «Хвост» БНБ (микрорайоны 3MN) Каньоны с глубиной вершины более 200 м; «Хвост» БНБ (микрорайон 3O)
Возвышения дна	Плато Орфан (микрорайон 3K) Банка Беотук (микрорайоны 3LMN)
Юго-восточное мелководье	Нерестовые участки в районе «Хвоста» БНБ (микрорайон 3N)
Крутые склоны > 6,4°	Южные и юго-восточные районы б. Флемиш-Кап (микрорайоны 3LM)

Приложение I.F – Процедура управления в отношении синекорого палтуса

Правило контроля вылова (HCR) будет уточнять общий допустимый улов (ОДУ) от года (y) к году ($y+1$). Используется комбинация двух подходов: расчет с учетом целевого ориентира и расчет, основанный на анализе трендов. Ниже приведено детальное описание этих подходов.

По целевому ориентиру (target based(t))

При этом подходе HCR вычисляется по формуле

$$\text{ОДУ}_{y+1} = \text{ОДУ}_y (1 + \gamma (J_y - 1)) \quad (1)$$

где

ОДУ_y – ОДУ, установленный на соответствующий год

γ – настраиваемый параметр «сила реакции»

J_y – комплексный показатель мгновенного значения среднего веса на одно траление по данным съёмок I_y^i , который можно использовать для расчётов по году y ; будет использовано 5 рядов, где $i = 1, 2, 3, 4$ и 5 соответствуют канадской осенней съёмке в мкрн. 2J3K, съёмке стран ЕС в мкрн. 3M на глубине 0-1400 м, канадской весенней съёмке в мкрн. 3LNO, съёмке стран ЕС в мкрн. 3NO и канадской осенней съёмке в мкрн. 3LNO:

$$J_y = \sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2} \frac{J_{current,y}^i}{J_{target}^i} \bigg/ \sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2}, \quad (2)$$

где

$(\sigma^i)^2$ – оцененная дисперсия индекса i (оценивается в ходе настройки модели SCAA, см. **Таблица 1**)

$$J_{current,y}^i = \frac{1}{q} \sum_{y'=y-q}^{y-1} I_{y'}^i, \quad (3)$$

$$J_{target}^i = \alpha \frac{1}{5} \sum_{y'=2011}^{2015} I_{y'}^i, \quad (4)$$

где α – контрольный/настроечный параметр процедуры управления.

Необходимо принять во внимание, что, когда ОДУ для года $y+1$ устанавливается в год y , показатели по текущему году y в этот момент ещё недоступны.

Подход, основанный на анализе трендов (slope based (s))

Для этого подхода установлено следующее HCR:

$$\text{ОДУ}_{y+1} = \text{ОДУ}_y \left[1 + \lambda_{\text{вверх/вниз}} (s_y - X) \right] \quad (5)$$

где

$\lambda_{\text{вверх/вниз}}$ и X – параметры настройки

s_y – наклон линии тренда индексов численности по данным съёмок. Параметр рассчитывается на основе линейной регрессии индексов $\ln I_{y'}^i$, для каждой из пяти съёмок за последние 5 лет (от $y' = y - 5$ к $y' = y - 1$), вычисляемый как

$$s_y = \frac{\sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2} S_y^i}{\sum_{i=1}^5 \frac{1}{(\sigma^i)^2}} \quad (6)$$

со стандартной ошибкой остатков между логарифмами наблюдаемых и рассчитанных индексов съёмки $i(\sigma^i)$, оценённой в модели SCAA.

Комбинация двух вышеописанных подходов ($s+t$)

Для данной комбинации:

1) $ОДУ_{y+1}^{target}$ рассчитывается по уравнению (1),

2) $ОДУ_{y+1}^{slope}$ рассчитывается по уравнению (5), и

3) $ОДУ_{y+1} = (ОДУ_{y+1}^{target} + ОДУ_{y+1}^{slope})/2$

В завершение на допустимое максимальное годовое изменение ОДУ накладываются ограничения:

если $ОДУ_{y+1} > ОДУ_y(1 + \Delta_{вверх})$, тогда $ОДУ_{y+1} = ОДУ_y(1 + \Delta_{вверх})$ (7)

и

если $ОДУ_{y+1} < ОДУ_y(1 - \Delta_{вниз})$, тогда $ОДУ_{y+1} = ОДУ_y(1 - \Delta_{вниз})$ (8)

Контрольные параметры для принятой процедуры управления представлены в Таблице 2 с начальным ОДУ в 16 500 тонн в 2018 г. Отсутствующие значения по результатам съёмки считаются недостающими при расчете правила, как в MSE.

Таблица 1: Вес каждой съёмки при получении комплексных индексов численности (обратно пропорционален возведённым в квадрат значениям стандартных отклонений ошибок съёмки σ^i).

Съёмка	σ^i
Канада, осень, 2J3K	0,22
ЕС 3М 0-1400м	0,21
Канада, весна, 3LNO	0,49
ЕС 3NO	0,38
Канада, осень, 3LNO	0,26

Таблица 2: Значения контрольных параметров для рекомендуемой стратегии управления. В целях установления среднего значения биомассы на уровне B_{msy} для эксплуатируемой составляющей ресурсной биомассы в 2037 г. параметры α и X были соответствующим образом изменены:

$ОДУ_{2018}$	16 500 тонн
γ	0,15
q	3
α	0,972
$\lambda_{вверх}$	1.00
$\lambda_{вниз}$	2.00
X	-0,0056
$\Delta_{вверх}$	0,10
$\Delta_{вниз}$	0,10

Приложение I.G – Протокол исключительных обстоятельств

Исключительные обстоятельства состоят из следующих критериев:

1. Отсутствующие данные съёмки:

- Отсутствует более одного значения в течение пятилетнего периода в съёмке, имеющей относительно высокий вес для Правила контроля вылова (HCR) (канадская осенняя съёмка в мкрн. 2J3K, канадская осенняя съёмка в мкрн. 3LNO, съёмка стран ЕС в мкрн. 3M);
- Отсутствуют более двух значений в течение пятилетнего периода в съёмке, имеющей относительно низкий вес для HCR (канадская весенняя съёмка в мкрн. 3LNO, съёмка стран ЕС-Испания в мкрн. 3NO);

2. Комплексный индекс съёмки, используемый в HCR в конкретном году, выше или ниже 90 процентных границ вероятности, оценённых в моделях SCAA и SSM в рамках стратегии управления; а также

3. ОДУ, установленные не на основе процедуры управления.

При определении того, наступили ли исключительные обстоятельства, необходимо проведение экспертной оценки следующих элементов:

1. пять индексов съёмки относительно 80, 90 и 95 процентных границ вероятности, оценённых в моделях SCAA и SSM для каждой съёмки;
2. данные съёмки в возрасте четырех лет (возраст перед вступлением в популяцию при промысле) по сравнению с их рядами в целях мониторинга состояния популяции; а также
3. расхождения между уловами и ОДУ, рассчитанным с использованием процедуры управления¹.

Рисунок 1 иллюстрирует действия, которые необходимо предпринять при наступлении исключительных обстоятельств.

¹Отмечая, что превышение ОДУ на 10% было протестировано в рамках оценки стратегий управления (MSE).

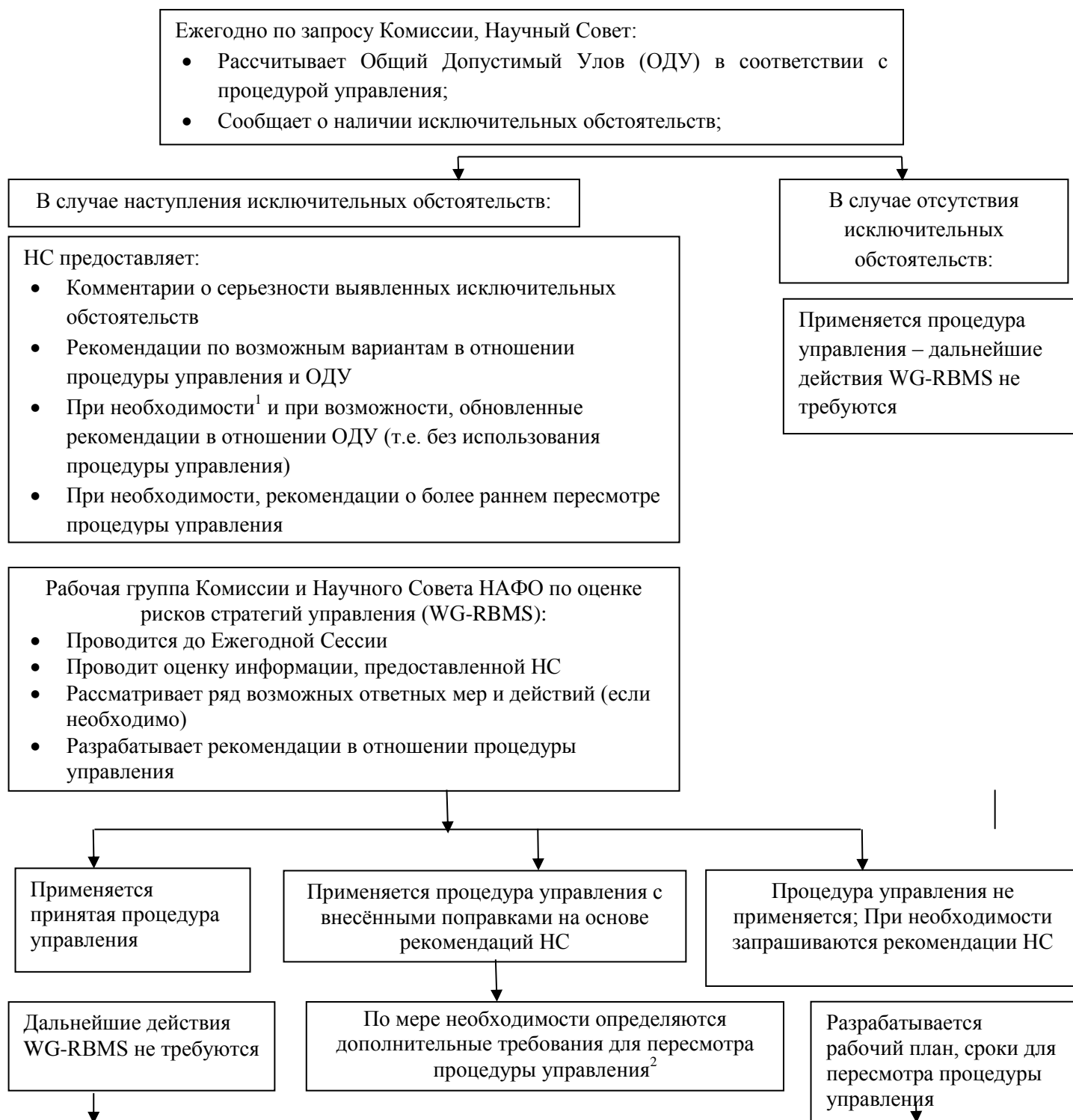


Рисунок 1. Схема принятия решений, иллюстрирующая действия, предпринимаемые в случае наступления исключительных обстоятельств.

¹ Например, когда НС определяет, что в свете выявленных исключительных обстоятельств применение ОДУ, разработанного в рамках рекомендуемой процедуры управления, нецелесообразно.

² Этот пересмотр может включать в себя обновленную оценку, анализ чувствительности и т. д.

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

ПРИЛОЖЕНИЕ II – ПЕРЕДАЧА ОТЧЕТОВ**Приложение II.A – Регистрация вылова (записи в промысловом журнале)****Записи в промысловом журнале****Элемент данных**

1. Название судна
2. Государство, которому принадлежит судно
3. Регистрационный номер судна
4. Номер ИМО
5. Порт регистрации судна
6. Тип используемых орудий лова (*1) (*2)
7. Дата осуществления промысла – дд.мм.гггг (день-месяц-год)
8. Время начала траления/постановки орудия лова (UTC)
9. Координаты места начала траления/постановки орудия лова:
 - (a) широта
 - (b) долгота
 - (c) микрорайон
 - (d) глубина
10. Координаты места окончания траления/постановки орудия лова:
 - (a) широта
 - (b) долгота
 - (c) микрорайон
 - (d) глубина
11. Время завершения траления/постановки орудия лова (UTC)
12. Названия видов рыб, выловленных за траление/постановку орудия лова (Приложение I.C)
13. Распределение вылова с каждого траления/постановки орудия лова: (3*) (4*)
 - (a) общий улов каждого вида (в килограммах живого веса)
 - (b) выбросы каждого вида за борт (в килограммах живого веса)
14. Были ли превышены предельные значения для приловов, установленные в статье 6.6 (Да/Нет)
15. Проведено ли пробное траление в соответствии со статьей 6.6 (iii) или статьей 6.10 (Да/Нет)
16. Выгрузки или перегрузки улова из Района регулирования
 - (a) количество выгруженной или перегруженной рыбы каждого вида
 - (b) место (места) выгрузки или перегрузки
 - (c) дата (даты) выгрузки или перегрузки дд.мм.гггг (день-месяц-год)
17. Подпись капитана

Инструкции:

*¹ При использовании 2-х и более типов орудий лова в течение одного и того же 24-часового периода времени, для каждого орудия лова требуются отдельные записи.

*² Орудия лова и приспособления определять в соответствии с кодами, указанными в Приложении II.J.

*³ Количество указывать в кг живого веса.

*⁴ Виды определять в соответствии с кодами, указанными в Приложении I.C.

Приложение II.B – Правила конфиденциальности**ПРАВИЛА ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ
ПРИ ОБРАБОТКЕ ЭЛЕКТРОННЫХ РАПОРТОВ И СООБЩЕНИЙ,
ПЕРЕДАВАЕМЫХ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 28-29 МЕР ПО
СОХРАНЕНИЮ И ПРИНУЖДЕНИЮ****1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Правила, изложенные ниже, должны применяться ко всем электронным рапортам и сообщениям, которые передаются или принимаются в соответствии со Статьями 28-29 Мер по сохранению и принуждению и называются здесь и далее - «рапорты и сообщения».

2. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА

2.1 Исполнительный секретарь и соответствующие структуры Договаривающихся Сторон, передающие и принимающие рапорты и сообщения, должны принять все необходимые меры к соблюдению правил обеспечения безопасности и конфиденциальности, которые представлены в разделах 3 и 4.

2.2 Исполнительный секретарь должен информировать все Договаривающиеся Стороны о мерах, которые принимаются в Секретариате по соблюдению настоящих правил обеспечения безопасности и конфиденциальности.

2.3 Исполнительный секретарь должен гарантировать, что необходимые действия, предпринимаемые для удаления рапортов и сообщений, обрабатываемых в Секретариате, проводятся в соответствии с правилами.

2.4 Каждая Договаривающаяся Сторона должна гарантировать Исполнительному секретарю реализацию соответствующим образом его права на исправление рапортов и сообщений или уничтожение рапортов и сообщений, обработка которых не отвечает правилам Мер по сохранению и принуждению.

2.5 Вне зависимости от положений Статьи 29.10(b)-(d), Комиссия может дать распоряжение Исполнительному секретарю не предоставлять Договаривающейся Стороне рапорты и сообщения, полученные в соответствии со Статьями 28 и 29, если установлено, что Договаривающаяся Сторона, о которой идет речь, не соблюдает настоящие правила обеспечения безопасности и конфиденциальности.

3. ПРАВИЛА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

3.1 Рапорты и сообщения должны использоваться только для тех целей, которые указаны в Мерах по сохранению и принуждению. Никакие переданные или полученные в соответствии с разделом 1 рапорты и сообщения не могут храниться в компьютерной базе данных Секретариата, если на это нет точных указаний в Мерах по сохранению и принуждению.

3.2. Каждая инспектирующая Договаривающаяся Сторона должна предоставлять рапорты и сообщения только своим средствам инспекции и своим инспекторам, назначенным в соответствии со «Схемой совместных международных инспекций и надзорной деятельности». Рапорты и сообщения посылаются на инспекционные платформы и инспекторам не позднее 48 часов до входа в Район регулирования.

3.3 Исполнительный секретарь должен уничтожить в базе данных Секретариата все исходные рапорты и сообщения, переданные или полученные в соответствии с разделом 1, к концу первого календарного месяца, следующего за тем годом, в котором были созданы эти рапорты и сообщения. После этого информация, относящаяся к вылову и перемещениям рыболовных судов, будет храниться Секретариатом только после того, как

будут приняты все меры, гарантирующие, что идентификация судов в дальнейшем будет невозможна.

3.4 Исполнительный секретарь не должен предоставлять другим сторонам рапорты и сообщения кроме тех, которые особо указаны в Статье 29.10(b)-(d) Мер по сохранению и принуждению.

3.5 Инспектирующие Договаривающиеся Стороны могут сохранять и накапливать рапорты и сообщения, переданные Секретарем в течение 24 часов после того как суда, к которым относились эти рапорты и сообщения, выйдут из Района регулирования без повторного захода в этот район. Через шесть часов после отправки судном сообщения о намерении выйти из Района регулирования оно рассматривается как судно, покинувшее Район регулирования.

4. ПРАВИЛА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. Обзор

Инспектирующие Договаривающиеся Стороны и Секретариат должны обеспечить безопасность работы с рапортами и сообщениями на своих средствах обработки электронных данных, особенно когда в обработку данных входит передача их по сети. Договаривающиеся Стороны и Секретариат должны принимать соответствующие организационные и технические меры для защиты рапортов и сообщений от случайного или несанкционированного уничтожения, случайной утери, от изменений, несанкционированного раскрытия или доступа, а также от всех неподходящих видов обработки.

Под перечисленными ниже мерами обеспечения безопасности имеется в виду следующее:

- Контроль доступа в систему:
Система должна противостоять попыткам доступа в нее людей, не имеющих на это права.
- Контроль аутентификации и доступа к данным:
Система должна быть способна ограничивать доступ только к заранее определенному набору данных тем сторонам, которые имеют ограниченный доступ именно к этим данным.
- Безопасность передачи сообщений:
Должна гарантироваться безопасность при передаче рапортов и сообщений.
- Безопасность данных:
Необходима гарантия, что все рапорты и сообщения, поступающие в систему, будут храниться в надёжных условиях в течение необходимого времени и что система будет защищена от несанкционированного проникновения.
- Процедуры обеспечения безопасности:
Процедуры обеспечения безопасности должны разрабатываться в следующих направлениях: по доступу в систему (техническое и программное обеспечение), по организации и управлению системой, по резервному восстановлению и общему использованию системы.

Ввиду стоимости эксплуатации современной вычислительной техники, эти меры должны обеспечить такой уровень безопасности, который соответствовал бы рискам, сопровождающим процесс обработки рапортов и сообщений.

В следующих параграфах более подробно описаны меры по обеспечению безопасности.

4.2 Контроль доступа в систему

Договаривающиеся стороны и Секретариат стремятся к тому, чтобы их основные компьютерные системы удовлетворяли критериям системы безопасности уровня C-2 (как описывается в разделе 2.2 «Критериев оценки безопасности компьютерных систем» Министерства обороны США (TCSEC), DOD 5200.28-STD, декабрь 1985).

Уровень безопасности C-2 имеет среди прочего такие характерные черты:

- Обязательный пароль и система аутентификации. Каждому пользователю системы присваивается уникальный логин и пароль. Каждый раз, когда пользователь входит в систему, он/она должны использовать правильный пароль. После успешного входа в систему пользователь будет иметь доступ к тем и только к тем функциям и данным, к которым он/она имеет доступ. Только привилегированный пользователь имеет доступ ко всем данным.
- Физический доступ в компьютерную систему контролируется.
- Ревизия; выборочная регистрация событий для анализа и выявления нарушений безопасности.
- Контроль доступа в соответствии со временем; доступ в систему осуществляется в рамках определенного времени пребывания в сутки и дней пребывания в неделю, которые отведены для работы в системе каждому пользователю.
- Контроль терминального доступа; определяется для каждой работающей станции, к которой пользователям разрешен доступ.

4.3 Обеспечение безопасности аутентификации и доступа к данным

Протоколы обмена данными для электронной передачи рапортов и сообщений между Договаривающимися Сторонами и Секретариатом должны быть должным образом протестированы Секретариатом и одобрены Комиссией. Для электронной передачи должны быть установлены процедуры обеспечения безопасности, изложенные в настоящем Приложении.

4.4 Безопасность передачи сообщений

Для обеспечения конфиденциальности и безопасной аутентификации должны применяться протоколы кодирования данных, должным образом протестированные Секретариатом и одобренные Комиссией. Для поддержки методик кодирования должна действовать политика управления системой кодов. В частности, целостность инфраструктуры открытых ключей (PKI) будет гарантированной, если источники информации можно будет надёжно определять и проверять на подлинность при помощи цифровых сертификатов.

4.5 Безопасность данных

Ограничение доступа к данным должно обеспечиваться посредством гибкой идентификации пользователя и механизма паролей. Каждому пользователю должен быть предоставлен доступ только к тем данным, которые необходимы для выполнения его работы.

4.6 Процедуры обеспечения безопасности

Каждая Договаривающаяся Сторона и Исполнительный секретарь должны назначить системного администратора, ответственного за безопасность. Он должен будет проверять файлы регистраций, сгенерированные программой, поддерживать должным образом работу системы безопасности, ограничивать доступ в систему до тех случаев, когда это будет признано необходимым, и поддерживать связь с Секретариатом для того, чтобы решать вопросы, связанные с безопасностью.

Приложение II.C - Нотификация и авторизация судов

1) Формат внесения судов в реестр

Фрагмент данных	Код	Обязат. – М Необязат. - О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адрес, «XNW» для Секретариата НАФО
От	FR	М	Элемент сообщения; код ISO-3 передающей Договаривающейся Стороны

Фрагмент данных	Код	Обязат. – М Необязат. - О	Примечания
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; дата передачи
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; время передачи
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения "NOT" как Нотификация судов, которые могут осуществлять рыболовную деятельность в РР НАФО
Название судна	NA	М	Название судна
Радиопозывной судна	RC	М	Международный радиопозывной судна
Государство флага	FS	М	Государство, в котором зарегистрировано судно
Номер для внутренней идентификации	IR	O ¹	Специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной, аналогично трехбуквенному коду государства флага, за которым следует номер судна
Внешний регистрационный номер судна	XR	М	Бортовой номер судна
Номер судна ИМО	IM	М	Номер ИМО
Название порта	PO	М	Порт регистрации или порт приписки
Судовладелец	VO	M ²	Зарегистрированный судовладелец и адрес
Фрахтователь	VC	M ²	Ответственный за эксплуатацию судна
Тип судна	TP	М	Код судна по ФАО (Приложение II.I)
Орудия лова	GE	О	Статистическая классификация орудий лова по ФАО (Приложение II.J)
Грузовместимость Способ измерения Тоннаж	VT	М	Грузовместимость судна, парами если необходимо «OC» - Конвенция «Oslo» 1947, «LC» - Конвенция «London» ICTM-69 Общая грузовместимость в метрических тоннах
Длина судна Способ измерения Длина	VL	М	Длина судна в метрах парами, если необходимо «OA» - общая, Длина в метрах
Мощность двигателя судна Способ измерения Мощность	VP	М	Мощность двигателя судна, парами, если необходимо «KW» - в киловаттах PE = главный двигатель AE=суммарная мощность вспомогательных двигателей Общая мощность энергетической установки судна, измеренная в киловаттах «KW».
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

¹Обязательно, если используется как единственное обозначение в других сообщениях.

² Можно указывать одно.

2) Формат для исключения судов из реестра

Фрагмент данных	Код	Обязат. – М Необязат. - О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адрес, «XNW» для Секретариата НАФО
От	FR	М	Элемент сообщения; код ISO-3 передающей Договаривающейся Стороны
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; дата передачи
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; время передачи
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения "WIT" как Исключение заявленных судов
Название судна	NA	М	Название судна
Радиопозывной судна	RC	М	Международный радиопозывной судна
Номер для внутренней идентификации	IR	О	Специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной, аналогично трехбуквенному коду государства флага, за которым следует номер судна, если таковой имеется
Внешний регистрационный номер судна	XR	М	Бортовой номер судна
Номер судна ИМО	IM	М	Номер ИМО
Дата начала	SD	М	Первая дата, начиная с которой судно исключается из реестра
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

3) Формат для авторизации (разрешения) на осуществление рыболовной деятельности

Фрагмент данных	Код	Обязат. – М Необязат. - О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адрес, «XNW» для Секретариата НАФО
От	FR	М	Элемент сообщения; код ISO-3 передающей Договаривающейся Стороны
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; дата передачи
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; время передачи
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения “AUT” как разрешение судам на осуществление рыболовной деятельности в РР НАФО
Название судна	NA	М	Название судна
Радиопозывной судна	RC	М	Международный радиопозывной судна
Номер для внутренней идентификации	IR	О	Специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной, аналогично трехбуквенному коду государства флага, за которым следует номер судна, если таковой имеется
Внешний регистрационный номер судна	XR	М	Бортовой номер судна
Номер судна ИМО	IM	М	Номер ИМО
Дата начала	SD	М	Элемент разрешения; дата, начиная с которой Разрешение вступает в силу
Дата окончания	ED	О	Элемент разрешения; дата окончания срока действия разрешения. Максимальный срок действия – 12 месяцев.
Объекты и районы промысла	TA	М ³	Элемент разрешения; виды и районы, разрешенные для специализированного промысла. Регулируемые виды Приложений I.A и I.B должны относиться к спецификации запаса. В отношении нерегулируемых видов используются подрайоны или микрорайоны, или “ANY”. Допускается несколько пар полей, например, //TA/GHL 3LMNO COD 3M RED 3LN RED 3M HER ANY//
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

³ В отношении судов, занятых перегрузкой, поле TA является необязательным.

4) Формат для приостановления действия разрешения на осуществление рыболовной деятельности

Фрагмент данных	Код	Обязат. – М Необязат. - О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адрес, «XNW» для Секретариата НАФО
От	FR	М	Элемент сообщения; код ISO-3 передающей Договаривающейся Стороны
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; дата передачи
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; время передачи
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения “SUS” как Приостановление разрешений для заявленных судов
Название судна	NA	М	Название судна
Радиопозывной судна	RC	М	Международный радиопозывной судна
Номер для внутренней идентификации	IR	О	Специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной аналогично трехбуквенному ISO-3 коду государства флага, за которым следует номер судна, если таковой имеется
Внешний регистрационный номер судна	XR	М	Бортовой номер судна
Номер судна ИМО	IM	М	Номер ИМО
Дата начала	SD	М	Элемент разрешения; Дата, начиная с которой вступает в силу Приостановление
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

Приложение II.D – Формат и протоколы обмена данными**А. Формат передачи данных**

Каждая передача данных должна иметь следующую структуру:

1. Символы данных в соответствии с ISO 8859.1
2. Каждая передача данных должна иметь следующую структуру:
 - двойной слеш (“//”) и символы “SR” указывают на начало сообщения;
 - двойной слеш (“//”) и код поля указывают на начало элемента данных;
 - одинарный слеш (“/”) разделяет код поля и данные;
 - пары данных разделены пробелом;
 - символы “ER” и двойной слеш (“//”) указывают на конец записи.

В. Протоколы обмена данными

Авторизованные протоколы обмена данными для электронной передачи рапортов и сообщений между Договаривающимися Сторонами и Секретарем должны отвечать Правилам конфиденциальности, изложенным в Приложении II.B.

С. Формат электронного обмена данными по мониторингу промысла

(Североатлантический формат)

Категория	Элемент данных	Код поля	Тип	Содержание	Определения
Системные элементы	Начало записи	SR			Означает начало записи.
	Конец записи	ER			Означает конец записи.
	Статус возврата	RS	Char* 3	Коды	АСК/НАК = Подтверждено/ Не подтверждено
	Номер ошибки возврата	RE	Num* 3	001-999	Коды указывают на ошибки, как они были получены в операционном центре. См. Приложение II.D.D(2)
Элементы сообщения	Адрес доставки	AD	Char* 3	ISO-3166 Адрес	Адрес стороны, получающей сообщение, «XNW» для НАФО.
	От	FR	Char* 3	ISO-3166 Адрес	Адрес передающей стороны (Договаривающаяся Сторона).
	Тип сообщения	TM	Char* 3	Код	Код для типа сообщения.
	Порядковый номер	SQ	Num* 6	NNNNNN	Порядковый номер сообщений, отправленных с судна конечному получателю (XNW). Он уникален для каждого судна в течение календарного года. В начале текущего года это значение будет сброшено до 1 для каждого судна и будет увеличиваться по мере отправки каждого сообщения.
	Номер записи	RN	Num* 6	NNNNNN	Порядковый номер записей, отправленных из ЦМР в XNW. Он уникален для каждого ЦМР в течение календарного года. В начале текущего года это значение будет сброшено до 1 и будет увеличиваться по мере отправки каждой записи.
	Дата записи	RD	Num* 8	YYYYMMDD	Год, месяц и день по UTC из ЦМР.

Категория	Элемент данных	Код поля	Тип	Содержание	Определения
	Время записи	RT	Num* 4	HHMM	Часы и минуты по UTC из ЦМР.
	Дата	DA	Num* 8	YYYYMMDD	Год, месяц и день по UTC первой передачи. В случаях возвратных сообщений (RET), первая передача происходит из ЦМР, во всех остальных случаях первая передача происходит с судна.
	Время	TI	Num* 4	HHMM	Часы и минуты по UTC первой передачи. В случаях возвратных сообщений (RET), первая передача происходит из ЦМР, во всех остальных случаях первая передача происходит с судна.
	Отмененный рапорт	CR	Num* 6	NNNNNN	Номер записи, которая будет отменена
	Год рапорта, который будет отменен	YR	Num* 4	NNNN	Год по UTC рапорта, который будет отменен
Элементы регистрации судна	Позывной радиосигнал	RC	Char* 7	Код IRCS	Международный радиопозывной сигнал судна.
	Название судна	NA	Char* 30		Название судна
	Внешняя регистрация	XR	Char* 14		Бортовой номер судна
	Государство флага	FS	Char* 3	ISO-3166	Страна регистрации судна
	Номер судна, присвоенный Договаривающейся стороной для внутренней идентификации	IR	Char* 3 Num* 9	ISO 3166 + max. 9N	Специальный номер судна, присвоенный государством флага в соответствии с регистрацией
	Название порта	PO	Char* 20		Порт регистрации судна / порт приписки
	Владелец судна	VO	Char* 60		ФИО / название и адрес судовладельца
	Фрахтователь	VC	Char* 60		ФИО / название и адрес фрахтователя судна
Номер ИМО судна	Номер ИМО	IM	Num* 7	NNNNNNN	Идентификационный номер ИМО, присвоенный судну
Характеристика судна	Единица вместимости судна	VT	Char* 2 Num* 4	«OC» / «LC» Тоннаж	В соответствии с: «OC» - Конвенция «Oslo 1947»/«LC» - Конвенция «London ICTM-69».
	Единица мощности двигателя судна	VP	Char* 2 Num* 5	0-99999	Общая мощность главного двигателя в киловаттах
	Длина судна	VL	Char* 2 Num* 3	«OA» Длина в метрах	«OA» означает общую длину. Общая длина судна в метрах, округленная до целых метра
	Тип судна	TP	Char* 3	Код	Как в Приложении II.I.
	Орудия лова	GE	Char*3	Код ФАО	Международная стандартная статистическая классификация орудий лова

Категория	Элемент данных	Код поля	Тип	Содержание	Определения
					как в Приложении II.J
Подробности разрешения на промысел	Дата начала	SD	Num* 8	YYYYMMDD	Подробности разрешения; дата начала срока действия разрешения на промысел
	Дата окончания	ED	Num* 8	YYYYMMDD	Подробности разрешения; дата окончания срока действия разрешения на промысел
	Объекты, в отношении которых разрешено осуществление спецпромысла, и район	TA	Char* 3 Char 10	Спецификация запаса Код ФАО для видов/Код района НАФО или «ЛЮБОЙ»	Виды и район, разрешенные для осуществления спецпромысла. Регулируемые виды из Приложения I.A или I.B должны относиться к спецификации запаса. Для нерегулируемых видов используйте Подрайон, микрорайон или «ЛЮБОЙ». Допускается несколько пар полей, напр. //TA/GHL 3LMNO COD 3M RED 3LN RED 3M HER ANY//
Характеристика деятельности	Широта	LA	Char* 5	NDDMM (WGS-84)	Напр., //LA/N6235=62°35' North.
	Долгота	LO	Char* 6	E/WDDMM (WGS-84)	Напр., //LO/W02134=21°34' West.
	Широта (в десятичных градусах)	LT	Char*7	+/-DD.ddd	Значение отрицательно, если широта измеряется в Южном полушарии ¹ (WGS84)
	Долгота (в десятичных градусах)	LG	Char*8	+/-DDD.ddd	Значение отрицательно, если долгота измеряется в Западном полушарии ¹ (WGS84)
	Номер рейса	TN	Num*3	001-999	Номер рыбопромыслового рейса в текущем году
	Вылов вид количество	CA	Char*3 Num*7	Код ФАО для видов 0-9999999	Суточный вылов, остающийся на борту судна по видам и микрорайону в кг живого веса
	Количество на борту вид количество	OB	Char*3 Num*7	Код ФАО для видов 0-9999999	Общее количество рыбы, находящейся на борту судна в момент отправки соответствующего рапорта системы оклика, по видам в кг живого веса.
	Выброшено за борт вид количество	RJ	Char*3 Num*7	Код ФАО для видов 0-9999999	Вылов, выброшенный за борт, по видам и микрорайонам в кг живого веса
	Маломерная рыба	US			Вылов маломерной рыбы, по

¹ Знак “плюс” (+) передавать необязательно; нули можно опустить.

Категория	Элемент данных	Код поля	Тип	Содержание	Определения
	вид		Char*3	Код ФАО для видов	видам и микрорайонам в кг живого веса
	количество		Num*7	0-9999999	
	Перегружено видов	KG	Char* 3	Код ФАО для видов	Информация о перегруженных с судна на судно количествах рыбы по видам в кг живого веса, округленных до 100 кг, при работе в Районе регулирования.
	вид		Char* 3	0-9999999	
	количество		Num* 7		
	Соответствующий район	RA	Char*6	Коды ИКЕС/НАФО	Код для соответствующего рыбопромыслового района.
	Объекты промысла	DS	Char*3	Код ФАО для видов	Коды для видов, добычу которых судно ведёт в соответствии со ст. 5.2. Разрешается несколько видов, разделенных пробелом. //DS/вид вид вид/
	Наблюдатель на борту	OO	Char*1	Y «Да» или N «Нет»	Присутствие на борту наблюдателя, который следит за выполнением правил
	Перегружено с	TF	Char*7	Код IRCS	Международный радиопозывной судна-сдатчика.
	Перегружено на	TT	Char*7	Код IRCS	Международный радиопозывной судна - приемщика.
	Фамилия капитана	MA	Char*30		Фамилия капитана судна.
	Прибрежное государство	CS	Char*3	ISO-3166 3-х буквенный код	Прибрежное государство порта выгрузки
	Прогнозируемая дата	PD	Num*8	YYYYMMDD	Примерная дата по UTC, когда капитан планирует прибыть в порт
	Прогнозируемое время	PT	Num*4	HHMM	Примерное время по UTC, когда капитан планирует прибыть в порт
	Название порта	PO	Char*20		Название фактического порта выгрузки
	Скорость	SP	Num*3	10 узлов*	напр.//SP/105 = 10.5 узлов
	Курс	CO	Num*3	360° - градусная шкала	напр. //CO/270 = 270
	Вылов, добытый зафрахтованными судами	CH	Char*3	ISO-3166	Флаг фрахтующей Договаривающейся Стороны
	Район, в который зашло судно	AE	Char*6	Коды ICES/NAFO	Микрорайон НАФО, в который заходит судно
	Кол-во дней на промысле	DF	Num*3	1-365	Количество дней, которые судно провело в рыболовной зоне во время рейса
	Явное нарушение	AF	Char*1	Y «Да» или N «Нет»	Для наблюдателя на борту для сообщения о своих наблюдениях
	Размер ячеи	ME	Num*3	0-999	Средний размер ячеи в миллиметрах
	Промысловый журнал	LB	Char*1	«Y» -Да или «N» -Нет	Для наблюдателя, находящегося на борту судна,

Категория	Элемент данных	Код поля	Тип	Содержание	Определения
					для подтверждения правильности записей, указанных в промысловом журнале.
	Рапорты системы оклика	NA	Char*1	«Y» -Да или «N» -Нет	Для наблюдателя, находящегося на борту судна, для подтверждения правильности рапортов системы оклика, отправленных с судна.
	Фамилия наблюдателя	ON	Char* 30	Текст	Фамилия наблюдателя, находящегося на борту судна.
	Свободный текст	MS	Char*255	Текст	Подробности деятельности; для дополнительных комментариев со стороны наблюдателя

Д. 1) Структура рапортов и сообщений, передаваемых Договаривающимися Сторонами Секретарю, определенная в Приложениях П.Е и П.Ф

При необходимости каждая Договаривающаяся Сторона повторно пересылает рапорты и сообщения, полученные от своих судов, Секретарю в соответствии со Статьями 28 и 29, внося следующие изменения:

- адрес (AD) заменяется адресом Секретаря (XNW);
- добавляются элементы данных «дата записи» (RD), «время записи» (RT), «номер записи» (RN) и «от» (FR).

Д. 2) Возвратные сообщения

По просьбе Договаривающейся Стороны Секретарь посылает возвратное сообщение после каждого получения сообщения или рапорта от Договаривающейся Стороны.

А) Формат возвратного сообщения:

Фрагменты данных	Код поля	Обязат.-М Необязат.-О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи.
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адрес, Договаривающаяся Сторона, посылающая рапорт.
От	FR	М	Элемент сообщения; XNW для НАФО (кто посылает возвратное сообщение).
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; сообщение типа «RET» для возвратного сообщения.
Радиопозывной	RC	О	Элемент рапорта; международный радиопозывной судна, скопированный с полученного рапорта.
Порядковый номер	SQ	О	Элемент рапорта; порядковый номер рапорта от судна в соответствующем году, скопированный с полученного отчета.
Статус возврата	RS	М	Элемент рапорта; код указывает, подтверждено сообщение/рапорт или нет (ACK или NAK).
Номер ошибки возврата	RE	О	Элемент рапорта; цифра указывает тип ошибки. См. таблицу В) по номерам ошибки возврата.
Номер записи	RN	М	Элемент рапорта; номер записи полученного сообщения.
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата передачи сообщения.
Время	TI	М	Элемент сообщения; время передачи сообщения.
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи.

В) Номера ошибок возврата:

Предмет/Статья:	Ошибки			Причина ошибки
	Отклонено (НАК) Требуются дальнейшие действия	Принято и сохранено (АСК) Требуются дальнейшие действия	Принято и сохранено (АСК) С предупреждением	
Связь	101			Сообщение не читается
	102			Величина данных или размер выходят за пределы диапазона
	104			Отсутствуют обязательные данные
	105			Данный рапорт является дубликатом; попытка повторно направить ранее отклоненный рапорт
	106			Неразрешенный источник данных
			150	Ошибка последовательности
			151	Дата / Время в будущем
			155	Данный рапорт является дубликатом; попытка повторно направить ранее принятый рапорт
Статья 25			250	Попытка повторно нотифицировать судно
		251		Судно не нотифицировано
		252		Вылов вида не разрешен или приостановлен
Статья 28		301		Вылов раньше «Вылова на входе»
		302		«Перегрузка» раньше «Вылова на входе»
		303		«Вылов на выходе» раньше «Вылова на входе»
		304		Не получены координаты (CAT, TRA, COX)
			350	Позиция без «Вылова на входе»

Е. Типы рапортов и сообщений

Приложение	Условие	Код	Сообщение / рапорт	Примечания
П.С	Статья 25.1(a)	NOT	Нотификация	Нотификация рыболовных судов
П.С	Статья 25.1(b)	WIT	Исключение	Уведомление об исключении судна из реестра
П.С	Статья 25.5(a)	AUT	Разрешение	Уведомление о судах, получивших разрешение на осуществление рыболовной деятельности в РР
П.С	Статья 25.5(b)	SUS	Приостановление	Уведомление о приостановлении действия разрешения на осуществление рыболовной деятельности в РР в рамках первоначального срока его действия
П.Е	Статья 29.2 Статья 29.8	ENT POS EXI MAN	Вход Позиция Выход Сообщение «Позиция», составленное вручную	Сообщения VMS Рапорты, направляемые рыболовными судами с неисправным устройством спутникового слежения в адрес Договаривающейся Стороны.
П.Ф	Статья 28.6(a) Статья 28.6(c) Статья 28.6(d) Статья 28.6(e) Статья 28.6(f) Статья 28.6(b) Статья 28.6	COE CAT COB TRA POR COX CAN	Улов на входе Улов Пересечение границы Перегрузка Порт выгрузки Вылов на выходе Отмена	Рапорты, направляемые рыболовными судами до входа в Район регулирования. Рапорт о вылове: ежесуточно для всех видов по микрорайонам Рапорт о вылове: до пересечения границы микрорайона 3L. Рапорт о количестве рыбопродукции погруженной или выгруженной в Районе регулирования Рапорт о вылове на борту и количестве, подлежащим выгрузке. Рапорт передается рыболовными судами до того, как они покинут Район регулирования. Рапорт об отмене рапорта, упомянутого в статье 28.6
П.Д.Д	Статья 29.10(a) Статья 28.9(c)	RET	Возврат	Автоматические электронные сообщения, посылаемые после получения данных.
П.Г.	Статья 30.14(e)	OBR	Наблюдатель	Суточный рапорт наблюдателя

Приложение II.E – Формат данных системы VMS

1) Сообщения о «Заходе», «Позиции» и «Выходе» судов

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A, II.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Комментарии:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адрес; «XNW» для НАФО
От	FR	М	Элемент сообщения; название передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; Год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; типы сообщений, ENT, POS или EXI, (i) «ENT», для первого сообщения, отправляемого каждым судном по VMS при входе в Район регулирования, как определено ЦМР Договаривающейся Стороны; (ii) «POS», для всех последующих сообщений, отправляемых каждым судном по VMS из Района регулирования; (iii) «EXI», для первого сообщения, отправляемого каждым судном по VMS при выходе из Района регулирования, как определено ЦМР Договаривающейся Стороны.
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной сигнал судна.
Порядковый номер	SQ	О	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году.
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна.
Номер судна, присвоенный Договаривающейся стороной для внутренней идентификации	IR	О	Элемент регистрации судна; специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся стороной, аналогично коду ISO-3 государства флага, за которым следует номер судна.
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна.
Широта (до десятичных градусов)	LT	М ¹	Подробности деятельности судна; широта при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна
Долгота (до десятичных градусов)	LG	М ¹	Подробности деятельности судна; долгота при фиксации позиции судна во время передачи

			сообщения с судна
Скорость	SP	М	Подробности деятельности; скорость при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Курс	CO	М	Подробности деятельности; курс при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата по UTC при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Время	TI	М	Элемент сообщения; время по UTC при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи.

¹ Необязательно для сообщений «EXI».

2) Сообщение о позиции судов, составленное «вручную»

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A, II.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Комментарии:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адрес; «XNW» для НАФО
От	FR	М	Элемент сообщения; название передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения; «MAN» для сообщений, передаваемых судами с неисправным устройством спутникового слежения на борту в соответствии со Статьей 29.8.
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной сигнал судна.
Порядковый номер	SQ	О	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году.
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна.
Номер судна, присвоенный Договаривающейся стороной для внутренней идентификации	IR	О	Элемент регистрации судна; специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся стороной, аналогично коду ISO-3 государства флага, за которым следует номер судна.
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна.

Широта	LA	M	Подробности деятельности судна; широта при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна
Долгота	LO	M	Подробности деятельности судна; долгота при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна
Скорость	SP	M	Подробности деятельности; скорость при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Курс	CO	M	Подробности деятельности; курс при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Дата	DA	M	Элемент сообщения; дата по UTC при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Время	TI	M	Элемент сообщения; время по UTC при фиксации позиции судна во время передачи сообщения с судна.
Конец записи	ER	M	Системный элемент; означает конец записи.

Приложение II.F – Формат передачи рыбопромысловыми судами сведений об уловах и рапортов, а также при передаче Договаривающимися Сторонами Секретарю

- 1) **Последовательность сообщений, которые рыболовные суда должны направлять в электронном виде через ЦМР в Секретариат является следующей:**

Рапорт	Код	Требования к заполнению полей:
Вылов на входе	COE	За 6 часов до входа судов в Район регулирования
Вход	ENT	Первый рапорт о местоположении судна, определенном в Районе регулирования
Положение	POS	Рапорт о местоположении судна, передаваемый каждый час
Вылов	CAT	Рапорты о вылове: ежесуточно для всех видов по микрорайонам.
Пересечение границы	COB	Рапорты о вылове: до пересечения границы микрорайона 3L, при необходимости.
Перегрузка	TRA	Рапорт о количестве рыбопродукции, подлежащей погрузке (принимающее груз судно) или выгрузке (выгружающее груз судно) для каждой перегрузки.
Вылов на выходе	COX	За 6 часов до выхода судов из Района регулирования
Выход	EXI	Первое сообщение о положении судна, определенное за пределами Района регулирования
Порт выгрузки	POR	Рапорт о вылове (принимающее груз судно) на борту, который подлежит выгрузке, для каждой выгрузки после перегрузки

2) Рапорт «ВЫЛОВ НА ВХОДЕ»

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A, II.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
От	FR	М	Элемент сообщения; адрес передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для NAFO
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения, «СОЕ» как рапорт «Вылов на входе»
Порядковый номер	SQ	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна
Фамилия капитана	MA	М	Фамилия капитана судна
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна
Широта	LA	М	Подробности деятельности; широта во время передачи
Долгота	LO	М	Подробности деятельности; долгота во время передачи
Соответствующий район	RA	М	Микрорайон НАФО, в который судно готово войти
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата по UTC передачи такого рапорта с судна
Время	TI	М	Элемент сообщения; время по UTC передачи такого рапорта с судна
На борту	OB	М	Подробности деятельности; Общий округленный вес рыбы по видам на борту судна на входе в район регулирования в килограммах с округлением до ближайших 100 килограмм. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида(3-буквенный код ФАО)+ живой вес в килограммах (до 9 цифр); каждое поле должно быть отделено пробелом, например: //OB/видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Наблюдатель на борту	OO	М	Подробности деятельности; «Да» или «Нет»
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

3) Рапорт «ВЫЛОВ»

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A, II.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для NAFO
От	FR	М	Элемент сообщения; адрес передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; Уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения, «CAT» как рапорт «СУТОЧНЫЙ ВЫЛОВ»
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Порядковый номер	SQ	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна
Номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной для внутренней идентификации	IR	О	Элемент регистрации судна; специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной, аналогично коду ISO-3 государства флага, за которым следует номер судна.
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна
Соответствующий район	RA	М	Подробности деятельности; микрорайон НАФО.
Широта	LA	М ¹	Подробности деятельности; широта во время передачи с судна
Долгота	LO	М ¹	Подробности деятельности; долгота во время передачи с судна
Вылов Виды Живой вес	CA	М	Подробности деятельности судна; имеющийся на борту судна вылов по видам и микрорайонам в килограммах с округлением до ближайших 100 кг после передачи последнего рапорта CAT («Вылов»). Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр). Каждое поле разделяется пробелом. Например, //CA/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Выброс рыбы за борт Виды Живой вес	RJ	М	Подробности деятельности судна; вылов, выброшенный за борт по видам и микрорайонам в килограммах с округлением до ближайших 100 кг после передачи последнего рапорта CAT («Вылов»).

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
			Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр). Каждое поле разделяется пробелом. Например, //RJ/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Флаг фрахта	CH	M ²	Флаг фрахтующей Договаривающейся Стороны, в счет которой фиксируется улов
Количество дней на промысле	DF	M ³	Подробности деятельности судна; количество рыбопромысловых суток в Районе регулирования после передачи последнего рапорта «Вылов» при необходимости.
Дата	DA	M	Элемент сообщения; дата по UTC передачи такого рапорта с судна
Время	TI	M	Элемент сообщения; время по UTC передачи такого рапорта с судна
Конец записи	ER	M	Системный элемент; означает конец записи

¹ Не обязательно, если за судном осуществляется спутниковое слежение в соответствии со Статьей 29.1.

² Обязательно, если рыбопромысловая деятельность осуществляется в рамках договора о фрахтовании.

³ По умолчанию обычный период подачи отчетности должен составлять 1 день.

4) Рапорт «ВЫЛОВ ПРИ ПЕРЕСЕЧЕНИИ ГРАНИЦЫ» 3L(для креветки (PRA))

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A., II.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для NAFO
От	FR	М	Элемент сообщения; адрес Договаривающейся Стороны, передающей рапорт (ISO-3)
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения, «СОВ» как рапорт «ВЫЛОВ ПРИ ПЕРЕСЕЧЕНИИ ГРАНИЦЫ»
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Порядковый номер	SQ	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна
Номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной для внутренней идентификации	IR	О	Элемент регистрации судна; специальный номер судна, присвоенный Договаривающейся Стороной, аналогично коду ISO-3 государства флага, за которым следует номер судна.
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна
Соответствующий район	RA	М	Подробности деятельности; микрорайон НАФО, из которого судно заходит
Широта	LA	М ¹	Подробности деятельности; широта во время передачи с судна
Долгота	LO	М ¹	Подробности деятельности; долгота во время передачи с судна
Вылов Виды Живой вес	CA	М	Подробности деятельности судна; имеющийся на борту судна вылов по видам и микрорайонам в килограммах с округлением до ближайших 100 кг после передачи последнего рапорта САТ («Вылов»). Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр). Каждое поле разделяется пробелом. Например, //CA/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Район захода	AE	М	Подробности деятельности судна; микрорайон НАФО, в который заходит судно.
Вылов	OB	М	Подробности деятельности судна; совокупный вылов на борту судна по видам в килограммах с округлением до ближайших 100 кг при пересечении

Виды Живой вес			границы микрорайона 3L. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр). Каждое поле разделяется пробелом. Например, //ОВ/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелв еспробел//
Количество дней на промысле	DF	M	Подробности деятельности судна; количество рыбопромысловых суток в Районе регулирования.
Дата	DA	M	Элемент сообщения; дата по UTC передачи такого рапорта с судна
Время	TI	M	Элемент сообщения; время по UTC передачи такого рапорта с судна
Конец записи	ER	M	Системный элемент; означает конец записи

¹ Не обязательно, если за судном осуществляется спутниковое слежение в соответствии со Статьей 29.1.

5) Рапорт «ПЕРЕГРУЗКА»

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A., II.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
От	FR	М	Элемент сообщения; адрес передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для NAFO
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения, «TRA» как рапорт ПЕРЕГРУЗКА
Порядковый номер	SQ	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна
Фамилия капитана	MA	О	Фамилия капитана судна
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна
Загруженное или выгруженное количество Виды Живой вес	KG	М	Количество рыбы по видам загруженной или выгруженной в Районе регулирования в килограммах с округлением до ближайших 100 кг. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр). Каждое поле разделяется пробелом. Например, //KG/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Перегружено на	TT	М ¹	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной принимающего груз судна
Перегружено от	TF	М ¹	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна, с которого осуществляется перегрузка
Широта	LA	М ²	Подробности деятельности; предполагаемая широта места, в котором капитан намеревается осуществить перегрузку
Долгота	LO	М ²	Подробности деятельности; предполагаемая долгота, места, в котором капитан намеревается осуществить перегрузку
Предполагаемая дата	PD	М ²	Подробности деятельности; расчетная дата по UTC, когда капитан намеревается осуществить перегрузку (YYYYMMDD)
Предполагаемое время	PT	М ²	Подробности деятельности; расчетное время по UTC, когда капитан намеревается осуществить перегрузку (HHMM)
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата по UTC передачи такого

			рапорта с судна
Время	TI	M	Элемент сообщения; время по UTC передачи такого рапорта с судна
Конец записи	ER	M	Системный элемент; означает конец записи

¹Тот элемент, который является наиболее подходящим.

²Не обязательно для рапортов, направляемых по окончании перегрузки судном, принявшим груз.

6) Рапорт «ВЫЛОВ НА ВЫХОДЕ»

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A., II.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для NAFO
От	FR	М	Элемент сообщения; адрес передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения «СОХ» как рапорт «ВЫЛОВ НА ВЫХОДЕ»
Порядковый номер	SQ	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна
Фамилия капитана	MA	О	Фамилия капитана судна
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна
Широта	LA	О ¹	Подробности деятельности; широта в момент передачи с судна
Долгота	LO	О ¹	Подробности деятельности; долгота в момент передачи с судна
Соответствующий район	RA	М	Микрорайон НАФО, из которого судно готово выйти
Вылов Виды Живой вес	CA	М	Подробности деятельности судна; имеющийся на борту вылов по видам и микрорайонам в килограммах с округлением до ближайших 100 кг после передачи последнего рапорта САТ («Вылов»). Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр). Каждое поле разделяется пробелом. Например, //CA/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Выбросы Виды Живой вес	RJ	М	Подробности деятельности судна; информация о выбросах по видам и по микрорайонам с момента передачи последнего рапорта САТ в килограммах и с округлением до ближайших 100 кг. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 знаков). Каждое поле разделяется пробелом. Например, //RJ/видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвес//
Вылов	OB	М	Подробности деятельности судна; Общий округленный вес рыбы по видам на борту судна на выходе из Района регулирования в килограммах с округлением до ближайших 100

Виды Живой вес			килограмм. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО)+ живой вес в килограммах (до 9 цифр); каждое поле должно быть отделено пробелом, например://ОВ/видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Количество дней на промысле	DF	О	Подробности деятельности; количество промысловых суток, использованных в Районе регулирования.
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата по UTC передачи такого рапорта с судна
Время	TI	М	Элемент сообщения; время по UTC передачи такого рапорта с судна
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

¹Не обязательно, если за судном осуществляется спутниковое слежение в соответствии со Статьей 29.1.

7) Рапорт «ПОРТ ВЫГРУЗКИ»

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A., II.D.B, II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
От	FR	М	Элемент сообщения; адрес передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для NAFO
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения, «POR»
Порядковый номер	SQ	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке сообщений с судна конечному получателю (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Номер рейса	TN	О	Подробности деятельности; порядковый номер рыбопромыслового рейса в текущем году
Название судна	NA	О	Элемент регистрации судна; название судна
Фамилия капитана	MA	О	Фамилия капитана судна
Внешний регистрационный номер	XR	О	Элемент регистрации судна; бортовой номер судна
Широта	LA	М ¹	Подробности деятельности; широта во время передачи рапорта
Долгота	LO	М ¹	Подробности деятельности; долгота во время передачи рапорта
Прибрежное государство	CS	М	Подробности деятельности; прибрежное государство порта выгрузки
Название порта	PO	М	Подробности деятельности; название порта выгрузки
Предполагаемая дата	PD	М	Подробности деятельности; расчетная дата по UTC, когда капитан предполагает заход в порт (YYYYMMDD)
Предполагаемое время	PT	М	Подробности деятельности; расчетное время по UTC, когда капитан предполагает заход в порт (HHMM) Часы и минуты
Количество рыбы, планируемое для выгрузки Виды Живой вес	KG	М	Подробности деятельности; количество рыбы по видам, планируемое для выгрузки в порту, в килограммах с округлением до ближайших 100 кг. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр); каждое поле должно быть отделено пробелом, например: //KG/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Количество рыбы на борту Виды Живой вес	OB	М	Подробности деятельности; общее количество имеющейся на борту судна рыбы по видам в килограммах с округлением до ближайших 100 кг перед выгрузкой перегруженных объемов рыбы. Допускается несколько пар полей,

			состоящих из вида (3-буквенных код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр); каждое поле должно быть отделено пробелом, например: //ОВ/ видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Дата	DA	M	Элемент сообщения; дата по UTC передачи такого рапорта с судна
Время	TI	M	Элемент сообщения; время по UTC передачи такого рапорта с судна
Конец записи	ER	M	Системный элемент; означает конец записи

¹ Не обязательно, если за судном осуществляется спутниковое слежение.

8) Рапорт «Отмена»

Спецификации формата при отправке рапортов из ЦМР в НАФО (XNW), см. также Приложения II.D.A., I I.D.B., II.D.C и II.D.D.1

Элемент данных:	Код поля:	Обязат. – М Необязат. - О	Требования к заполнению поля:
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
От	FR	М	Элемент сообщения; адрес передающей Договаривающейся Стороны (ISO-3)
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для NAFO
Номер записи	RN	М	Элемент сообщения; уникальный порядковый номер, который каждый год начинается с 1 при отправке записей из ЦМР в (XNW) (см. также Приложение II.D.C)
Дата записи	RD	М	Элемент сообщения; год, месяц и день по UTC передачи записи из ЦМР
Время записи	RT	М	Элемент сообщения; Часы и минуты по UTC передачи записи из ЦМР
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; тип сообщения, «CAN ¹ » как рапорт «Отмена»
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Отмененный рапорт	CR	М	Элемент сообщения; порядковый номер записи рапорта, который собираются отменить.
Год рапорта, который будет отменен	YR	М	Элемент сообщения; год рапорта, который будет отменен
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата по UTC передачи такого рапорта с судна ²
Время	TI	М	Элемент сообщения; время по UTC передачи такого рапорта с судна ²
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

¹ Рапорт «Отмена» не должен использоваться для отмены другого рапорта «Отмена».

² В случае если рапорт был отправлен не с судна, то будет проставлено время из ЦМР, соответствующее дате и времени записи (RD, RT).

Приложение II.G – Отчет наблюдателя

Элемент данных	Код	Обязат. – М Необязат. - О	Примечания
Начало записи	SR	М	Системный элемент; означает начало записи
Адрес	AD	М	Элемент сообщения; адресат; «XNW» для НАФО
Порядковый номер	SQ	М	Элемент сообщения; порядковый номер сообщения в текущем году
Тип сообщения	TM	М	Элемент сообщения; «OBR» как отчет наблюдателя.
Радиопозывной	RC	М	Элемент регистрации судна; международный радиопозывной судна
Орудие лова	GE	М ¹	Подробности деятельности; код ФАО для орудия лова.
Объекты промысла	DS	М ¹	Подробности деятельности; код ФАО для каждого специализированного вида с момента подачи последнего рапорта OBR.
Размер ячеи	ME	М ¹	Подробности деятельности; средний размер ячеи в миллиметрах.
Соответствующий район	RA	М	Подробности деятельности; микрорайон НАФО
Суточный вылов	CA	М М	Подробности деятельности судна; улов по видам и микрорайону, остающийся на борту после передачи последнего рапорта «OBR», в килограммах с округлением до ближайших 100 кг. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр); каждое поле должно быть отделено пробелом, например: //CA / видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Выбросы			
Виды Живой вес	RJ	М ¹	Подробности деятельности судна; рыба по видам и микрорайону, выброшенная за борт после передачи последнего рапорта «OBR», в килограммах с округлением до ближайших 100 кг. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр); каждое поле должно быть отделено пробелом, например: //RJ/видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Маломерная рыба ⁶	US	М ¹	Подробности деятельности судна; улов маломерной рыбы по видам и микрорайону после передачи последнего рапорта «OBR», в килограммах с округлением до ближайших 100 кг. Допускается несколько пар полей, состоящих из вида (3-буквенный код ФАО) + живой вес в килограммах (до 9 цифр); каждое поле должно быть отделено пробелом, например: //US/видпробелвеспробелвидпробелвеспробелвидпробелвеспробел//
Виды Живой вес			
Промысловый журнал	LB	М	Подробности деятельности; «Да» или «Нет» ²
Рапорты системы оклика	HA	М	Подробности деятельности; «Да» или «Нет» ³
Явные нарушения	AF	М	Подробности деятельности; «Да» или «Нет» ⁴
Фамилия наблюдателя	ON	М	Элемент сообщения; фамилия наблюдателя, подписывающего рапорт.
Дата	DA	М	Элемент сообщения; дата передачи такого рапорта
Свободный текст	MS	О ⁵	Подробности деятельности; для дополнительных комментариев наблюдателя.
Время	TI	М	Элемент сообщения; время передачи такого рапорта

Элемент данных	Код	Обязат. – М Необязат. - О	Примечания
Конец записи	ER	М	Системный элемент; означает конец записи

1. Передается только в том случае, если необходимо.
2. «Да», если наблюдатель подтверждает, что записи в промысловом журнале были сделаны в соответствии с МСП НАФО.
3. «Да», если наблюдатель подтверждает, что рапорты, требуемые в рамках ст. 13.12, 13.13 и 28.6, были переданы в соответствии с МСП НАФО
4. «Да», если наблюдателем зафиксировано несоответствие с МСП НАФО.
5. Обязательно, если «LB» = «Нет» или «HA» = «Нет», или «AF» = «Да».
6. Выбросы маломерного улова в поле «Маломерная рыба» должны быть учтены в количестве, указанном в поле «Выбросы» (RJ).

Приложение II.H – Алгоритм предоставления доступа отдельным лицам Договаривающихся сторон к веб-странице MCS НАФО

1. Официальный адрес веб-страницы MCS НАФО: <https://mcs.nafo.int/> .
2. Секретариат НАФО осуществляет администрирование веб-страницы MCS НАФО, включая загрузку всей информации и предоставление соответствующих данных для получения доступа к веб-странице.
3. Веб-страница играет роль инструмента для обмена информацией, которая часто носит конфиденциальный или очень специализированный характер; осуществляет контрольные функции и способствует соблюдению МСП НАФО.
4. У каждой Договаривающейся Стороны должно быть назначаемое на ежегодной основе лицо, которое будет соответствующим образом и с учётом целей веб-страницы определять список тех, кому будет предоставлен доступ к веб-странице MCS НАФО.
5. Ежегодно в срок до 31 декабря или в наиболее короткий срок, если необходимо внести изменения, каждая Договаривающаяся Сторона направляет в адрес Секретариата НАФО список лиц (ФИО, место работы и официальная должность, e-mail) для предоставления доступа к веб-странице на следующий год.
6. Секретариат НАФО предоставляет этим лицам доступ к веб-странице MCS НАФО и высылает данные для прохождения электронной регистрации на сайте. Все, у кого есть доступ к указанной веб-странице, должны иметь одинаковый доступ к чтению всей информации, представленной на веб-странице.
7. Срок действия данных для прохождения электронной регистрации истекает автоматически 31 декабря года, на который был предоставлен доступ.

Приложение II.1 – Коды рыболовных судов**А. Основные типы судов**

Коды ФАО	Тип судов	Коды ФАО	Тип судов
BO	Судно охраны	NOX	Судно для подъема сетей NEI
CO	Рыболовное учебное судно	PO	Судно, использующее насосы
DB	Драга непостоянная	SN	Сейнер для подъема сетей
DM	Драга постоянная	SO	Сейнер
DO	Судно с бим-тралом	SOX	Сейнер NEI
DOX	Драга NEI	SP	Сейнер для кошелькового лова рыбы
FO	Транспортное судно для рыбы	SPE	Европейский сейнер для кошелькового лова неводом
FX	Рыболовное судно NEI	SPT	Тунцеловный сейнер
GO	Судно для лова жаберной сетью	TO	Траулер
HOX	Плавбаза NEI	TOX	Траулер NEI
HSF	Рыбоперерабатывающая плавбаза	TS	Бортовой траулер
KO	Судно – плавучий госпиталь	TSF	Бортовой морозильный траулер
LH	Судно для крючкового лова	TSW	Бортовой траулер-свежевик
LL	Судно для ярусного лова	TT	Кормовой траулер
LO	Малое рыболовное судно для крючкового лова	TTF	Кормовой морозильный траулер
LP	Судно для удебного лова	TTP	Кормовой траулер – рыбофабрика
LT	Рыболовное судно для троллового лова	TU	Траулер с выносной стрелой
MO	Судно многоцелевого назначения	WO	Судно для установки ловушек
MSN	Сейнер для крючкового лова	WOP	Судно для лова ловушками закрыто типа
MTG	Траулер-дрифтер	WOX	Судно для установки ловушек NEI
MTS	Траулер для кошелькового лова	ZO	Рыболовное научно-исследовательское судно
ZOT	Судно, временно используемое для проведения рыбохозяйственных научных исследований	NB	Вспомогательное крановое судно для подъема сетей
DRN	Судно, осуществляющее лов дрифтерными сетями	NO	Судно для подъема сетей
VOS	Вспомогательное судно	VOB	Бункер
VOX	Другие суда, не являющиеся		

Коды ФАО	Тип судов	Коды ФАО	Тип судов
	рыболовными		

NEI = не специфицированные суда

В. Основные виды деятельности судов

Буквенный код	Деятельность
ANC	Постановка на якорь
DRI	Дрейф
FIS	Лов
HAU	Траление
PRO	Переработка
STE	Ход
TRX	Перегрузка, выгрузка
OTH	Прочее (уточнить)

Приложение II.J – Коды орудий лова

<i>Категории орудий лова</i>	<i>Код стандартного сокращения</i>
СЕТИ КРУГОВЫЕ Со стяжным тросом (кошельковый невод) кошельковый невод одного работающего судна кошельковый невод двух работающих судов Без стяжного троса (лампара)	PS PS1 PS2 LA
ДОННЫЕ НЕВОДЫ Неводы, притоняемые на судно Датский невод (снюрревод) Шотландский невод Близнецовый невод Донные неводы (не указано какие именно)	SB SV SDN SSC SPR SX
ТРАЛЫ Донные тралы бим-трал оттер-трал (тралы с распорными досками) близнецовый трал тралы Nephgor бим-трал для лова креветок донные тралы (не указано какие именно) Разноглубинные тралы оттер-трал (тралы с распорными досками) близнецовый трал бим-трал для лова креветок разноглубинные тралы (не указано какие именно) Донный близнецовый трал с распорными досками (оттер-трал) Оттер-тралы для лова креветок Оттер-тралы (не указано какие именно) Близнецовые тралы (не указано какие именно) Прочие тралы (не указано какие именно)	TBB OTB PTB TBN TBS TB OTM PTM TMS TM OTT OTS OT PT TX
ДРАГИ Судовая драга Ручная драга	DRB DRH
ПОДЪЕМНЫЕ СЕТИ Портативные подъемные сети Подъемные сети, управляемые с судна Подъемные сети, стационарные, управляемые с берега Подъемные сети (не указано какие именно)	LNP LNB LNS LN
ЗАКИДНЫЕ ОРУДИЯ ЛОВА	

<i>Категории орудий лова</i>	<i>Код стандартного сокращения</i>
Накидная сеть Закидные орудия лова (не указано, какие именно)	FNC FG
ЖАБЕРНЫЕ СЕТИ И ОБЪЯЧЕИВАЮЩИЕ СЕТИ	
Ставная жаберная сеть (на якорях) Дрифтерная сеть	GNS GND
Обкидная жаберная сеть Ставная жаберная сеть (на стойках) Трехстенная обячеивающая сеть Комбинированная жаберная сеть – трехстенная сеть Жаберные сети и обкидные (не указано, какие именно) Жаберные сети (не указано, какие именно)	GNC GNF GTR GTN GEN GN
ЛОВУШКИ	
Ловушка закрытого типа с приманкой Стационарный открытый донный ставной невод Вентереобразная ловушка (мережа) Ловушка (сетной мешок) для зоны прилива Заградительные сооружения, ограждения, заколы Подвесная ловушка Ловушки (не указано какие именно)	FPO FPN FYK FSN FWR FAR FIX
КРЮЧКИ И ЯРУСЫ	
Удочки с наживкой и крючковые ярусы (управляемые вручную) ¹ Удочки и крючковые ярусы (механизированные) ¹ Донный (ставной) ярус (крючковая снасть) Дрейфующий рыболовный ярус Ярусы (не указано какие именно) Ярус тролловый Крючки и ярусы (не указано какие именно) ²	LHP LHM LLS LLD LL LTL LX
ХВАТАЮЩИЕ И КОЛЮЩИЕ ОРУДИЯ ЛОВА	
Гарпуны	HAR
МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ ВЫБОРКИ УЛОВА	
Насосы Механизированная драга Механизмы для выборки улова (не указано какие именно)	HMP HMD HMX
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРУДИЯ ЛОВА РАЗЛИЧНОГО НАЗНАЧЕНИЯ³	MIS
ОРУДИЯ ЛОВА ДЛЯ ЛЮБИТЕЛЬСКОГО ЛОВА	RG
ОРУДИЯ ЛОВА НЕИЗВЕСТНЫЕ ИЛИ НЕСПЕЦИФИЦИРОВАННЫЕ	NK

1. Включая снасти для лова на поддев.

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

2. Код LDV для ярусных орудий лова, управляемых с рыбачьих плоскодонных лодок, сохраняется для регистрации статистических данных.
3. Этот пункт включает: сачки, загонные сети, сбор рыбы вручную при помощи простых ручных приспособлений с водолазным снаряжением или без него, яды и взрывчатые вещества, натренированных животных, электролов рыбы.

Приложение II.К – Форма выпуска продукции (3-буквенные коды)

3-букв. значение	Вид продукции	Описание
CBF	Разделка «бабочка» (эскаладо)	HEA с кожей, позвоночником, хвостом
CLA	Клешни	Только клешни
DWT	Код ICCAT	Жаброванная, потрошенная, часть головы удалена, без плавников
FIL	Филетированная	HEA +GUT+TLD+все кости удалены. Из каждой рыбы получается два филе, которые никак не соединены друг с другом
FIS	Филетированная и филе без кожи	FIL+SKI. Из каждой рыбы получается два филе, которые никак не соединены друг с другом
FSB	Филетированная с кожей и костями	Филетированная со шкурой и костями
FSP	Филетированная без кожи с мелкими костями	Филетированная без кожи с мелкими костями
GHT	Потрошенная, обезглавленная, без хвоста	GUN+TLD
GUG	Потрошенная и жаброванная	Внутренности и жабры удалены
GUN	Потрошенная и обезглавленная	Внутренности и голова удалены
GUL	Потрошенная с печенью	GUT без удаления частей печени
GUS	Потрошенная, обезглавленная без кожи	GUN+SKI
GUT	Потрошенная	Все внутренние органы удалены
HEA	Обезглавленная	Без головы
HET	Обезглавленная и без хвоста	Без головы и хвоста
JAP	Японский срез	Поперечный срез, удаляющий все части от головы до брюшка
JAT	Японский срез с удалением хвоста	Японский срез с удаленной хвостовой частью
LAP	Лаппен	Двойное филе, HEA, с кожей+хвостом+плавниками
LVR	Печень	Только печень
OTH	Прочее	Любые другие виды продукции
ROE	Икра	Только икра
SAD	Солено-сушеная	Обезглавленная с кожей, позвоночником и хвостом, солено-сушеная
SAL	Слабосоленая рыба мокрого посола	CBF+соленая
SGH	Соленая, потрошенная и обезглавленная	GUN+соленая
SGT	Соленая, потрошенная	GUT+соленая
SKI	Без кожи	Без кожи
SUR	Суrimi	Суrimi
TAL	Хвост	Только хвосты
TLD	Без хвоста	Без хвоста
TNG	Язык	Только язык
TUB	Только тушка	Только тушка (Кальмар)
WHL	Целиком	Без переработки
WNG	Крылья	Только крылья

Приложение II.L – Формуляры предварительных уведомлений об осуществлении государственного портового контроля

A-PSC-1

ФОРМУЛЯР ГОСУДАРСТВЕННОГО ПОРТОВОГО КОНТРОЛЯ – PSC 1								
ЧАСТЬ А: Заполняется капитаном судна. Используйте черные чернила								
Название судна:	Номер ИМО ¹ :		Радиопозывной:		Государство флага:			
Адрес электр. почты:	Номер телефона:		Номер факса:		Номер Inmarsat:			
ФИО капитана судна:	Гражданство капитана судна:		Судовладелец:		Номер сертификата регистра:			
Размерения судна	Длина, м:		Ширина, м:		Осадка, м:			
Государство порта:			Порт выгрузки или перегрузки:					
Причина захода в порт	Выгрузка: (да/нет)		Перегрузка: (да/нет)		Прочее: (да/нет)			
Последний порт захода:		Дата:						
Расчетная дата прибытия:			Расчетное время прибытия (UTC):					
Только мороженая продукция:		Только свежая продукция:		Свежая и мороженая продукция:				
Общий улов на борту по всем районам:							Улов подлежащий выгрузке²	
Вид биоресурсов ³	Продукция ⁴	Район вылова:			Коэффициент пересчета	Вес продукции (кг)	Вес продукции (кг)	
		Конвенционный район НЕАФК (подрайоны и микрорайоны ИКЕС)	РР НАФО (подрайоны и микрорайоны)	Другие районы				
ЧАСТЬ В: Только для служебного пользования – заполняется государством флага								
Государство флага судна должно ответить на следующие вопросы, указав «Да» или «Нет» в соответствующей графе					Конвенционный район НЕАФК		РР НАФО	
					Да	Нет	Да	Нет
а) Рыболовное судно, сообщившее об улове, обладало достаточной квотой на каждый заявленный вид								
б) Количество улова на борту было сообщено в установленном порядке, а также было принято во внимание при расчете любых применяемых ограничений на вылов или усилие								
с) Рыболовное судно, сообщившее об улове, имело разрешение на промысел в заявленном районе								
д) Присутствие рыболовного судна в заявленном районе промысла подтверждено данными системы мониторинга судна.								
Подтверждение государства флага: Подтверждаю, что вышеприведенная информация по имеющимся у меня сведениям и, по моему убеждению, является полной, точной и корректной.								
ФИО и должность:					Дата:			
Подпись:					Печать:			

ЧАСТЬ В: Только для служебного пользования – заполняется государством флага						
Государство флага судна должно ответить на следующие вопросы, указав «Да» или «Нет» в соответствующей графе			Конвенционный район НЕАФК		РР НАФО	
			Да	Нет	Да	Нет
а) Рыболовное судно, сообщившее об улове, обладало достаточной квотой на каждый заявленный вид						
б) Количество улова на борту было сообщено в установленном порядке, а также было принято во внимание при расчете любых применяемых ограничений на вылов или усилие						
в) Рыболовное судно, сообщившее об улове, имело разрешение на промысел в заявленном районе						
д) Присутствие рыболовного судна в заявленном районе промысла подтверждено данными системы мониторинга судна.						
Подтверждение государства флага: <i>Подтверждаю, что вышеприведенная информация по имеющимся у меня сведениям и, по моему убеждению, является полной, точной и корректной.</i>						
ФИО и должность:			Дата:			
Подпись:			Печать:			
ЧАСТЬ С: Только для служебного пользования – заполняется государством порта						
Примечание: Разрешение государства порта НАФО использовать порт для погрузки, перегрузки или прочего						
Название государства порта						
Разрешение:	Есть:		Нет:		Дата:	
Подпись:			Печать:			
¹ Рыболовные суда без номера IMO должны указать свой внешний регистрационный номер ² При необходимости нужно использовать дополнительный формуляр или формуляры ³ Коды видов ФАО – НЕАФК Приложение V – НАФО Приложение II ⁴ Описание продукции – НЕАФК Дополнение I к Приложению IV - НАФО Приложение П.К						

Приложение II. М – Стандартизированная форма для отчёта наблюдателя**Часть 1.А – Информация о рыболовном судне, промысловом рейсе и наблюдателе**

Информация о рыболовном судне
Название судна
Позывной радиосигнал судна
Государство флага
Внешний регистрационный номер
Номер ИМО
Длина судна (м)
Валовой тоннаж судна
Мощность двигателя (в л.с. или кВт)
Тип судна
Объём морозильного трюма (м ³)
Объём трюма для рыбной муки (м ³)
Объём других трюмов (м ³)
Информация о рейсе
ФИО капитана
Номер рейса
Количество членов экипажа
Объекты специализированного промысла
Дата входа в Район регулирования НАФО
Дата выхода из Района регулирования НАФО
Микрорайон(ы) НАФО, в который заходило судно
Другие районы, в которые осуществлялся заход
Перегрузка
Порт выгрузки
Информация о наблюдателе
ФИО наблюдателя
Дата начала наблюдений
Дата завершения наблюдений
Дата отчёта
Комментарии

2023 г.

Неофициальный перевод с английского языка.

Часть 3. Информация о соблюдении

Записать наблюдение о следующем:

Наблюдения	Описание
Любой случай препятствия, угрозы, вмешательства или иных действий, ограничивающих наблюдателя от исполнения его обязанностей	
Несоответствия между хранением и планом хранения (см. ст. 30.14.b)	
Работа системы спутникового слежения (описать все факты сбоев и нарушений в работе)	
Перегрузка уловов (сообщить о каждой)	
Маломерные уловы	
Инспектирование в море (дата, время, прочие наблюдения)	
Прочие наблюдения	

Часть 4. Краткая информация об усилении и вылове**4А. Краткая информация об усилении**

Таблица с краткой информацией об усилении									
Микрорайон НАФО	Тип орудия лова	Объекты промысла*	Дата		Кол-во тралений	Глубина (м)		Кол-во часов лова**	Кол-во промысловых суток***
			Начало	Окончание		Мин.	Макс.		

* В соответствии со ст. 5.2 Мер контроля и принуждения

** При траловом промысле часами лова считать время с конца постановки и до начала выборки орудия лова. В иных случаях часами лова считать время с начала постановки до конца выборки орудия лова. Общее время траления по всем тралениям в перечисленных микрорайонах по типу орудий лова и объектам промысла

*** В соответствии со ст. 1.6 Мер контроля и принуждения

Комментарии	
1	О промысловой деятельности по микрорайонам
2	О передаче данных
3	О размере ячеи
4	Прочее

4В. Краткая информация о вылове

Краткая информация о вылове в период рейса (вылов по микрорайонам и видам)							
Виды (3- буквенный код ФАО)	Микрорайон	Измерения, сделанные наблюдателем			Запись в промысловом журнале		
		Оставленный на борту (кг живого веса)	Выброшенный за борт (кг живого веса)	Общий (кг живого веса)	Оставленный на борту (кг живого веса)	Выброшенный за борт (кг живого веса)	Общий (кг живого веса)
Итого							

Комментарии	
1	О видовом и размерном составе вылова
2	О несоответствиях с данными промыслового журнала
3	О выбросах
4	Прочее

Часть 5. Информация по вылову гренландской акулы по тралениям

№ траления	Общее кол-во особей гренландской акулы за траление	Номер акулы	Вес (кг живого веса)	Общая длина (в см, от кончика рыла до кончика хвостового плавника)	Длина приблизительная («Е») или измеренная («М»)?	Пол («М» мужской, «F» женский, «U» неизвестно)	Вылов («А» живой, «D» мёртвый, «U» неизвестно)	Комментарии (на английском, по мере возможности)

Часть 6 Форма для размерного ряда

ФИО наблюдателя					
Радиопозывной судна					
Номер рейса					

Год					
Месяц					
День					
Номер орудия лова					
Номер траления					
3-буквенный код ФАО					
Вес вылова (кг живого веса)					
Тип пробы					

(выброшено, оставлено на борту, смешанное)					
Вес пробы в кг живого веса					
Размер мин.					
Размер макс.					
Пол					
Общее кол-во проб (n=)					
Порядок измерения (TL, SL, FL, и т.д.)					
Тип измерения					
Единица измерений (мм или см)					
Комментарии					

Размер между	№	№	№	№	№
9.5 – 10.0					
10.0 – 10.5					
10.5 – 11.0					
11.0 – 11.5					
11.5 – 12.0					
12.0 – 12.5					
12.5 – 13.0					
...					
...					
...					
97.0 – 97.5					
97.5 – 98.0					
98.0 – 98.5					
98.5 – 99.0					
99.0 – 99.5					
99.5 – 100.0					
100.0 – 100.5					
...					

ПРИЛОЖЕНИЕ III – ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

Приложение III.A – Промер ячеи и щупы

1. Описание щупов для определения размера ячеи

- a. Толщина измерительного щупа, используемого для определения размера ячеи, равняется 2 мм. Он должен быть плоским и изготовлен из прочного, не подвергающегося деформации материала. Щуп представляет собой конструкцию, состоящую из нескольких параллельных граней, постепенно суживающихся к одному концу со скосом 1:8 с каждой стороны или только из сужающихся граней со скосом, определённым выше. Измерительный щуп должен иметь отверстие в самой узкой его части.
- b. На внешней стороне каждой из двух пластин щупа, расположенных параллельно друг другу, должна быть нанесена разметка в миллиметрах; если используется эта модель, также разметка должна располагаться на клинообразной части. В этом случае деления наносятся с равномерными интервалами, цена деления составляет 1мм.

2. Использование измерительного щупа

- a. Сеть должна быть растянута таким образом, чтобы ячеи находились в растянутом виде по направлению длинной диагонали.
- b. Клинообразная часть измерительного щупа, описание которого дается в пункте 1, вводится в ячею перпендикулярно сетному порядку вдоль продольной оси сети.
- c. Щуп вводится в ячею вручную или с нагрузкой до тех пор, пока щуп не остановится в результате сопротивления в клинообразной части.

3. Выбор ячеи для замера

- a. Ячеи для замера должны составлять 20 последовательных ячей, расположенных вдоль продольных осей мешка.
- b. Ячеи, отстоящие менее чем на 50 см от стропов, топенантов и гайтянов, не должны промеряться. Это расстояние промеряется определяться перпендикулярно к стропам, топенантам и гайтянам при растянутой сети вдоль промера. Любая ячея, которая была починена, разорвана или к которой присоединялись покрытия, не должна измеряться.
- c. Опуская положения пункта 3(a), промеряемые ячеи необязательно должны располагаться последовательно, если из-за применения положений пункта 3(b) это не выполнимо.
- d. Замеры ячеи проводятся только в случае, если сеть влажная и незамерзшая.

4. Размеры отдельных ячей

- a. Размер ячеи соответствует делению щупа, на котором он остановился при замере ячеи в соответствии с методикой, описанной в пункте 2.
- b. Боковые стороны ячеи будут считаться имеющими ту же длину в случае промера, если два узла, соединяющие ячею в одно целое в поперечном направлении, будут находиться не в центре измерительного щупа.

5. Определение размера ячеи в сети

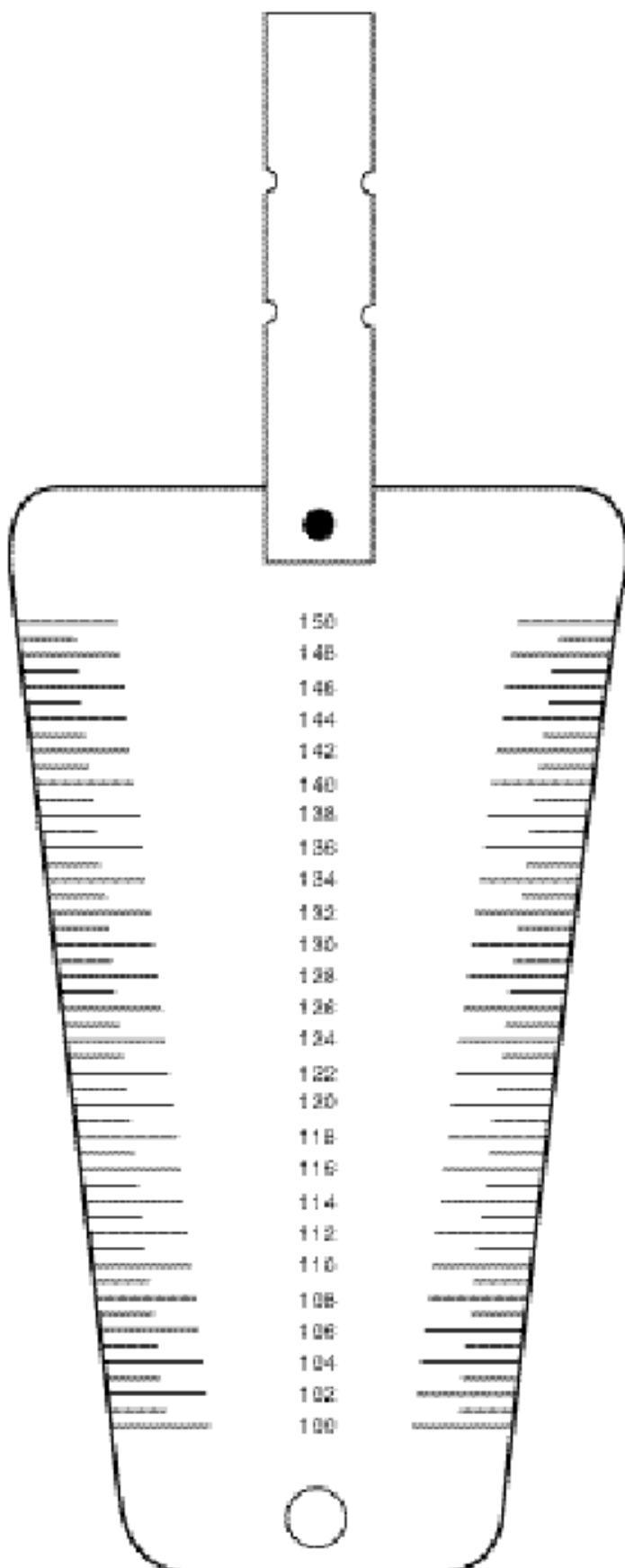
- a. Размер ячеи сети определяется в миллиметрах как средняя величина промера всех выбранных и измеренных в соответствии с пунктами 3 и 4 ячей. Средний размер ячеи должен быть округлен до ближайшего целого числа в мм.
- b. Общее количество ячей, подлежащих промеру, указано в пункте 6.

6. Процедура замера ячей

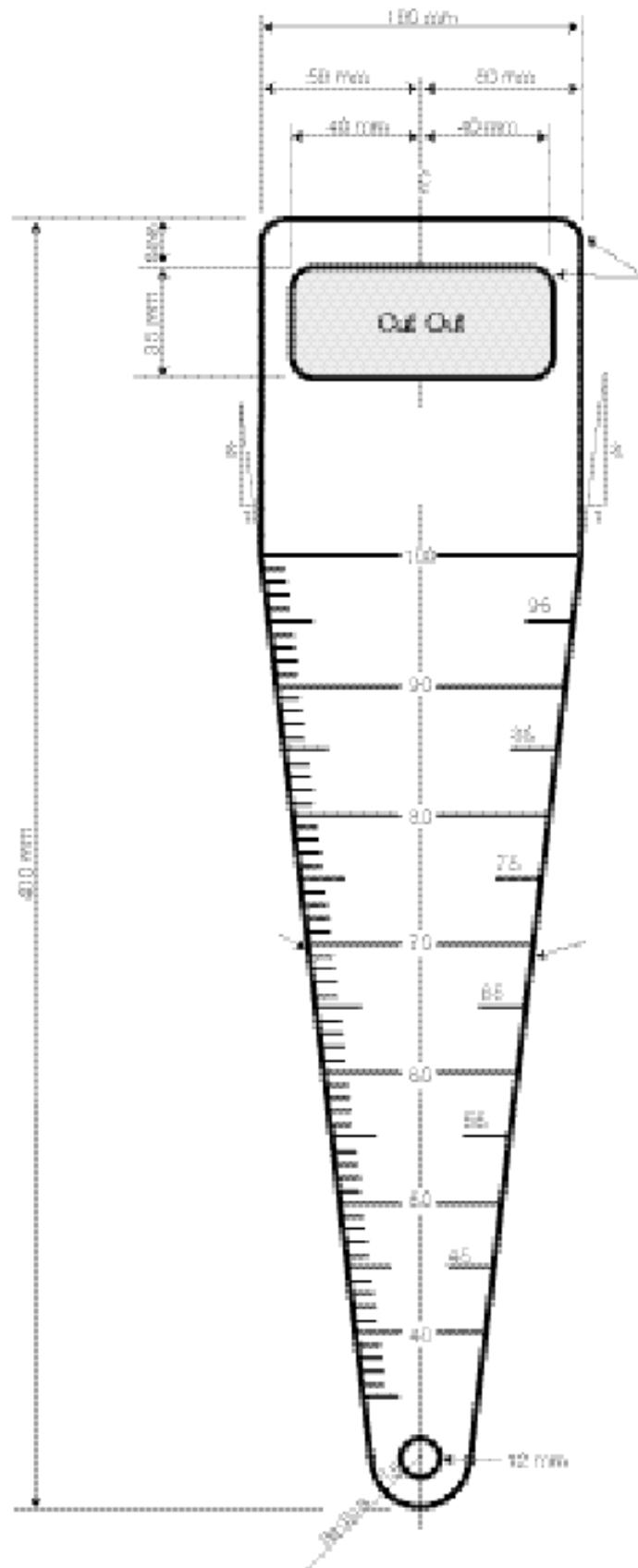
- a. Разрешается производить замер только 4-х сторонних ячей, имеющих одинаковую длину и изготовленных из одного материала и имеющих 4 постоянных соединения или узла.

- b. Размер ячеи рассчитывается по среднему значению:
- В кутке трала, включая любую удлиняющую часть, размер ячеи определяется в миллиметрах путем замера 20 последовательных ячеи, идущих параллельно продольной оси кутка, начиная с конечной части кутка и отстоящих по меньшей мере на 10 ячеи от стропов;
 - В любой другой части сети размер ячеи определяется в миллиметрах путем замера 20 последовательных ячеи в ряду, отстоящем по меньшей мере на 10 ячеи от стропов.

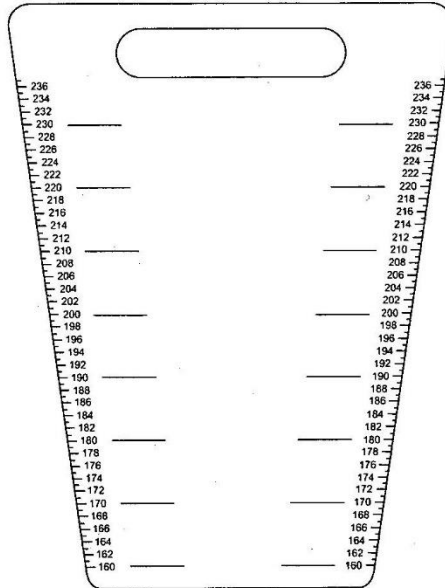
Пример щупа большого размера



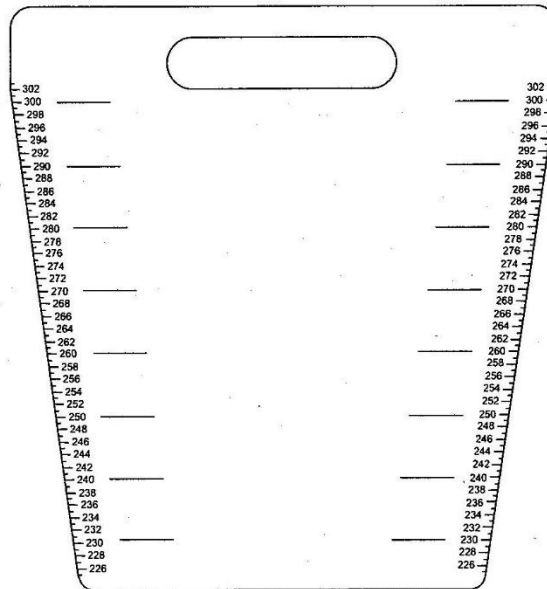
Пример щупа малого размера



Пример щупа для измерения ячеи сети, используемой при ловле скатов



160-236 mm



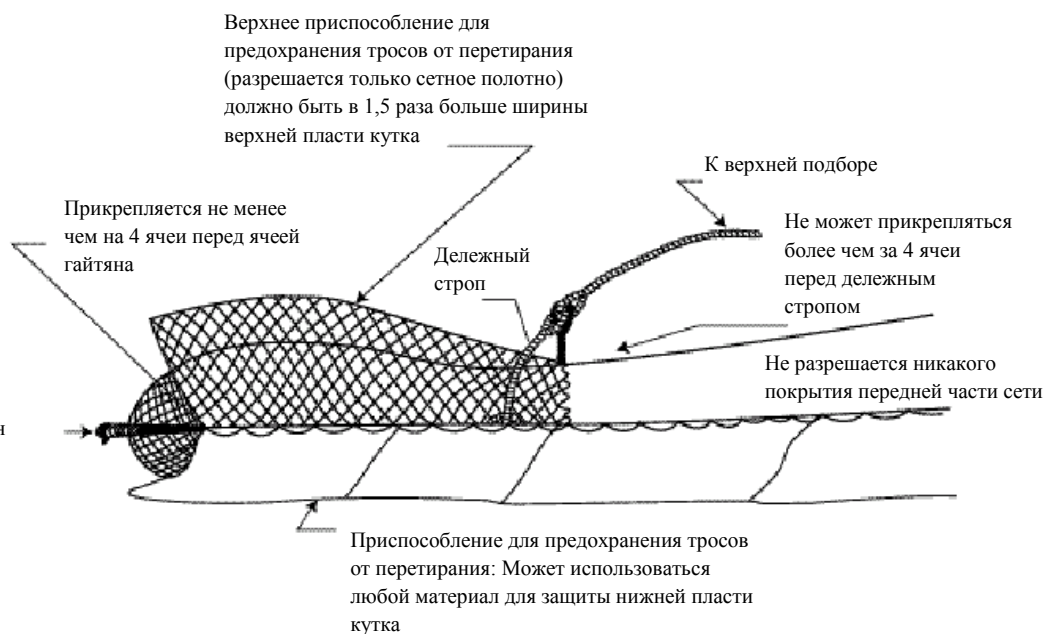
226-302 mm

Приложение III.B – Разрешенные фартуки верхней пласти/ Соединительные цепи для крепления нижней подборы к грунтропу для лова креветки

1. Фартук верхней пласти типа ICNAF

Фартук верхней пласти типа ICNAF представляет собой прямоугольный кусок сетного полотна, который прикрепляется к верхней стороне кутка трала для уменьшения и предотвращения повреждений при условии, что такая конструкция отвечает следующим требованиям:

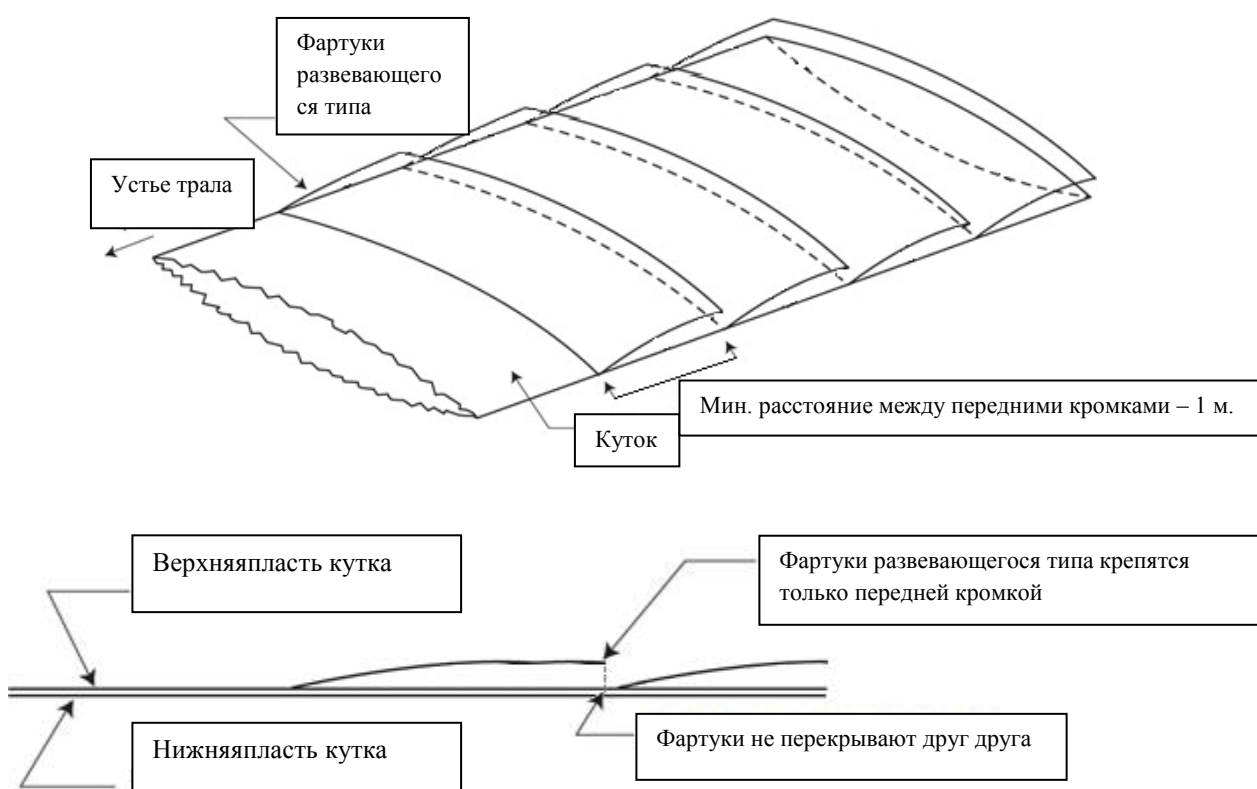
- размер ячеи этого сетного полотна должен быть не меньше размера, указанного для кутка в Статье 13;
- это сетное полотно может крепиться к кутку только вдоль передней и боковой кромок и ни к каким другим частям и таким способом, чтобы оно не выступало впереди дележного стропа более чем на четыре ячеи и заканчивались не менее чем за четыре ячеи перед гайтяном. Если дележный строп не используется, сетное полотно не должно выступать более чем на одну треть кутка, отмеренной не менее чем от четырех ячей перед гайтяном.
- ширина этого сетного полотна должна быть, по меньшей мере, в полтора раза больше ширины покрываемого участка кутка. Эта ширина измеряется под прямыми углами к продольным осям кутка.



2. Составной фартук верхней пласти развевающегося типа

Составной верхний фартук трала развевающегося типа состоит из кусков сетного полотна, размер ячеей которых во всех частях не меньше размера ячеей кутка при условии, что:

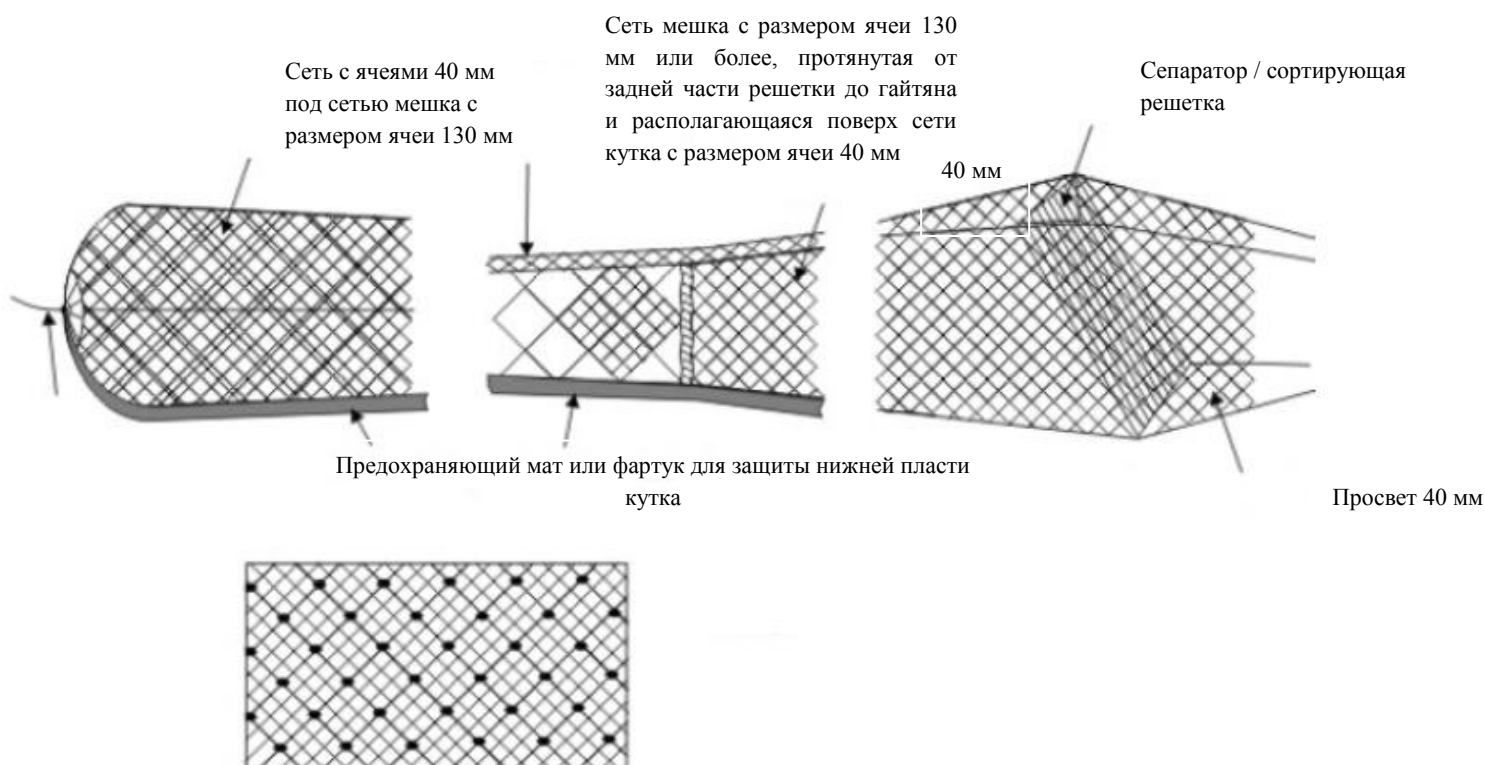
- (i) каждый кусок сетного полотна
 - a) крепится на расстоянии минимум одного метра за ведущий край поперек кутка под прямым углом к продольной оси;
 - b) не перекрывает ведущий край следующего куска сетного полотна (см. рисунок после данного пункта)
 - c) имеет ширину по меньшей мере равную ширине кутка (ширина измеряется под прямым углом к продольной оси кутка в месте крепления); и
 - d) изготовлена из плавучего однорядного сетного материала; и
- (ii) совокупная длина всех кусков сетного полотна, прикрепленных таким образом, не должна превышать две трети длины кутка.



3. Креветочный трал – мешок с усиленным кутком для судов, ведущих специализированный промысел креветки в Районе регулирования НАФО

Усилительный мешок определяется как внешнее покрытие деля мешка, которое может использоваться на креветочном трале для его защиты и усиления прочности кутка креветочного трала.

- Суда не должны использовать усилительный мешок, размер ячеей которого менее 130 мм.
- Усилительный мешок никоим образом не должен выходить за пределы сортирующей решетки или сортирующего устройства и закрывать сортирующую решетку и устройство.
- Усилительный мешок не должен крепиться таким способом, который каким-либо образом ограничивает разрешенную ячею или загораживает просвет ячеи.
- Суда не должны использовать усилительный мешок одновременно с каким-либо фартуком верхней пласти.



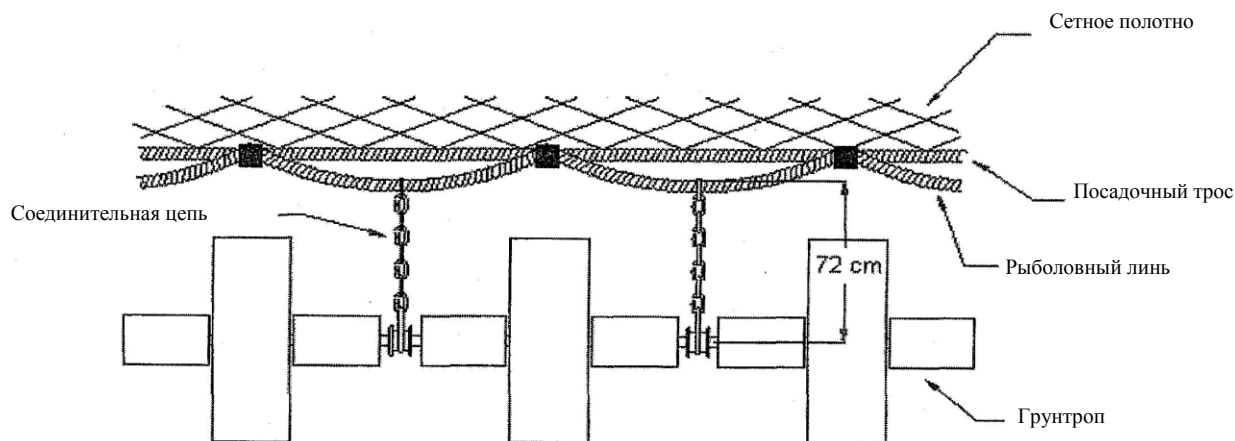
Соединительные цепи для крепления нижней подборы к грунтропу для лова креветки

Соединительные цепи представляют собой цепи, тросы и комбинацию цепей и тросов, которые прикрепляют рыболовный линь или посадочный трос рыболовного траля к грунтропу на различных расстояниях.

Термины «рыболовный линь» и «посадочный трос» являются взаимозаменяемыми. Некоторые суда используют только линь, а другие используют и рыболовный линь, и посадочный трос как изображено на схеме.

Длина соединительной цепи измеряется от центра цепи или проволоки, проходящей через грунтроп (центр грунтропа) до нижней части рыболовного линя.

На прилагаемой схеме показано, как измерять длину цепи.



ПРИЛОЖЕНИЕ IV – ИНСПЕКТИРОВАНИЕ

Приложение IV.A – Форма отчета о надзорной деятельности

1. ДОЛЖНОСТНОЕ ЛИЦО

ФИО	
Удостоверение №	
Договаривающаяся Сторона	

2. УСЛОВИЯ НАБЛЮДЕНИЯ

Воздушное наблюдение	Идентификация /позывной наблюдательного воздушного судна	
	Начало патрулирования в РР (позиция)	(Широта/долгота)
		(Дата/время UTC)
	Окончание патрулирования в РР (позиция)	(Широта/долгота)
		(Дата/время UTC)
	Тип оборудования для определения позиции	
Погодные условия	направление/скорость ветра	
	состояние моря	
	видимость	

Невоздушное наблюдение	Порт/место первой идентификации	(Широта/долгота)
	Позиция при первой идентификации	
	Дата/время(UTC) первой идентификации	

3. ПОДРОБНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО НАБЛЮДАЕМОГО СУДНА

Государство флага	
Название судна, Международный радиопозывной сигнал судна, бортовой номер, номер IMO	
Другие отличительные признаки (тип судна, цвет корпуса, надстройки, и т.д.)	
Деятельность судна ¹	
Используемые орудия лова	
Курс и скорость	

4. ПОДРОБНОСТИ ОТСНЯТЫХ ФОТОГРАФИЙ (обязательны к представлению в соответствии с МСП)

Номер фотографии	Дата / Время	Позиция	Вид деятельности рыболовного судна	Комментарии
1.				

2023г.

Неофициальный перевод с английского языка.

2.				
3.				

5. ПОДРОБНОСТИ НАБЛЮДЕНИЯ

Основание для подозрений в нарушении МСП НАФО	
Метод оценки объёма наблюдаемого улова	
Метод оценки состава наблюдаемого улова	
Прочее	

Дата

ФИО должностного лица

Подпись должностного лица

¹Сообщается в форме свободного текста или кода, указанного в Приложении П.І.В.

Приложение IV.B – Отчет об инспекторской проверке**ОРГАНИЗАЦИЯ ПО РЫБОЛОВСТВУ В СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ АТЛАНТИКЕ**

(Инспектор: пожалуйста, пишите ЗАГЛАВНЫМИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ, используйте ЧЁРНЫЕ ЧЕРНИЛА)

1. ИНСПЕКЦИОННОЕ СУДНО

1.1 Название		1.2 Регистрационный номер	
1.3 Международный радиопозывной (IRCS)		1.4 Порт регистрации	

2. ИНСПЕКТОРЫ (сделать отметку, если инспектор - стажер)

ФИО	ДОГОВАРИВАЮЩАЯСЯ СТОРОНА

3. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИНСПЕКТИРУЕМОМ СУДНЕ

Договаривающаяся Сторона и порт регистрации				
Название судна		Международный радиопозывной		
Внешний номер		Номер IMO		
ФИО капитана судна				
Адрес капитана судна (только в случае нарушения)				
ФИО и адрес судовладельца				
Время/Координаты, определенные инспекционным судном	UTC	Широта	Долгота	Микрорайон
Время/Координаты, определенные капитаном инспектируемого судна	UTC	Широта	Долгота	

4. ДАТА ПРОВЕДЕНИЯ ПОСЛЕДНЕГО ИНСПЕКТИРОВАНИЯ В МОРЕ

Дата	
------	--

5. ДАТА И ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО ИНСПЕКТИРОВАНИЯ В МОРЕ

Дата		Время прибытия на борт	UTC
------	--	------------------------	-----

6. ВЕРИФИКАЦИЯ

Документы судна	Проверено (Да/Нет)		
Заверенные планы или описания рыбных складов и холодильников на борту	Проверено (Да/Нет)	Дата заверения	
Ежедневный каргоплан на борту в соответствии со статьей 28.5	Проверено (Да/Нет)		

7. ЗАПИСИ О ПРОМЫСЛОВОМ УСИЛИИ И УЛОВАХ

Бортовой промысловый журнал	Проверено (Да/Нет)	Электронный/Бумажный
Бортовой журнал продукции	Проверено (Да/Нет)	Электронный/Бумажный
Записи делаются в соответствии со статьёй 28 и Приложением П.А	Проверено (Да/Нет)	
Если нет, сделать заметку о неточной(-ых) или отсутствующей(-их) записи(-ях)		

8. ИНФОРМАЦИЯ О НАБЛЮДАТЕЛЕ

Наблюдатель находится на судне	Да/Нет
ФИО наблюдателя	
Договаривающаяся Сторона, направившая наблюдателя	

9. ЗАМЕРЫ ЯЧЕЙ - В МИЛЛИМЕТРАХ

Тип орудия лова	
-----------------	--

Куток (включая удлинитель, если имеется)											Ср. шир ина	Разр. разме р	
1-я сеть													
2-я сеть													

Покрытие – замеры _____ ячей

1-я сеть														
2-я сеть														

Остальная часть сети

1-я сеть														
2-я сеть														

10. ДАННЫЕ ПО ВЫЛОВУ ИЗ ПРОМЫСЛОВОГО ЖУРНАЛА ЗА ТЕКУЩИЙ РЕЙС

Дни в РР НАФО						
Дата входа в	Микрорай он	Виды рыб (3-х)	Вылов (в метрических)	Перевод ной коэффиц	Форма(ы) продукции	Выбросы

РР/Микр район		буквенный код ФАО)	тоннах)	идент рыбопро дукции		

11. РЕЗУЛЬТАТ ПРОВЕРКИ РЫБЫ НА БОРТУ

11.1. Результат проверки рыбы с последнего траления (если уместно)

Длительность траления		Глубина траления	
Общее количество в тоннах	Все добытые виды	Процент каждого вида	

11.2. УЛОВЫ НА БОРТУ

Оценка инспектора (в тоннах)	
Комментарии инспектора относительно способа определения улова:	

Отвечает ли маркировка требованиям?	да/нет
---	--------

12. РЕЗУЛЬТАТЫ ИНСПЕКТИРОВАНИЯ РЫБЫ НА БОРТУ

12.1. Отличия от промысловых журналов

Комментарии: в случае расхождений оценки инспектора относительно вылова на борту и данных по вылову, указанных в промысловом журнале, обозначьте расхождение в процентном соотношении

12.2. Нарушения

Ссылка на МСП	Характер нарушения
Комментарии:	
Подтверждаю, что проинформирован о возможном нарушении и (если применимо) об установке пломб для сохранения целостности свидетельств. Дата: Подпись капитана:	

13. КОММЕНТАРИИ И НАБЛЮДЕНИЯ (при необходимости можно вставить дополнительные страницы)

Документы, проверенные после выявления нарушения
Комментарии, заявления и/или наблюдения инспектора
Заявления свидетеля(-ей) капитана
Заявления второго инспектора или свидетеля

14. Подпись старшего инспектора

15. ФИО и подпись второго инспектора или свидетеля

16. ФИО и подпись свидетеля(-ей) капитана

17. Дата и время заключения инспекционной проверки, а также убытия инспекторов с судна

Заключение инспекции			
Дата		Время	UTC

Убытие с судна			
Дата		Время	UTC
Местоположение	широта	долгота	

18. Подтверждение и получение отчета капитаном (при необходимости можно вставить дополнительные страницы):

Комментарии капитана судна
Я, нижеподписавшийся, капитан судна..... настоящим подтверждаю, что копия данного отчета была передана мне в этот день. Моя подпись не подтверждает моего согласия с какой-либо частью этого отчета. Дата..... Подпись.....

Приложение IV.C – Отчет о результатах инспекторской проверки в рамках государственного портового контроля (PSC 3)

(Пожалуйста, используйте черные чернила)

А. ССЫЛКА НА ИНСПЕКТОРСКОЮ ПРОВЕРКУ				Номер отчета об инспектировании:		
Выгрузка	Да	Нет	Перегрузка	Да	Нет	Иная причина для захода в порт
Государство порта				Порт выгрузки или перегрузки		
Название судна		Государство флага		Номер ИМО ¹		Международный радиопозывной
Дата начала выгрузки/перегрузки				Время начала выгрузки/перегрузки (UTC)		
Дата окончания выгрузки/перегрузки				Время окончания выгрузки/перегрузки (UTC)		
ФИО капитана судна		Гражданство капитана судна		Владелец судна/ответственный за эксплуатацию судна		Номер сертификата регистра
Система мониторинга судна (VMS)		Порт регистрации		ФИО мастера добычи		Гражданство мастера добычи
Собственник-бенефициарий судна ²		Судовой агент		Тип судна		
Последний порт захода				Дата		
В. ПОДРОБНОСТИ ИНСПЕКТОРСКОЙ ПРОВЕРКИ						
Название судна-донора ³		Номер ИМО ¹		Радиопозывной		Государство флага

С. РЕЗУЛЬТАТЫ ИНСПЕКТОРСКОЙ ПРОВЕРКИ							
С 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ							
Дата начала проверки:				Время начала проверки (UTC):			
Дата окончания проверки:				Время окончания проверки (UTC):			
Статус в других районах регулирования РРХО, где проводились промысловые мероприятия, включая любые списки судов, ведущих ННН-промысел.							
РРХО	Идентификатор судна	Статус государства флага	Судно в списке судов, получивших разрешение на осуществление рыболовной деятельности			Судно в списке судов, ведущих ННН-промысел	
Наблюдения:							
С2. ПРОВЕРКА ОРУДИЙ ЛОВА В ПОРТУ (В соответствии со Статьей 43.13(d))							
А. Общая информация							
Кол-во проверенных орудий лова				Дата проверки орудий лова			
Было ли зафиксировано нарушение положений Мер судном?	Да		Нет	Если «Да», то заполните формуляр «сверка результатов проверки в порту» Если «Нет», то заполните формуляр за исключением раздела «Сведения относительно пломбы НАФО»			
В. Сведения относительно оттер-трала							
Номер пломбы НАФО				Пломба повреждена?	Да		Нет
Тип орудия лова							
Крепления							
Расстояние между прутьями решетки (мм)							
Тип ячеи							
Средний размер ячеи (мм)							
Часть трала							
Крылья							
Коническая часть							
Цилиндрическая часть							
Куток							
D. НАБЛЮДЕНИЯ, ВЫПОЛНЕННЫЕ КАПИТАНОМ СУДНА							
Я, нижеподписавшийся, капитан судна настоящим подтверждаю, что копия данного отчета была передана мне в этот день. Моя подпись не подтверждает моего согласия с какой-либо частью этого отчета, за исключением собственных наблюдений, если таковые присутствуют. Подпись: _____ Дата: _____							

⁴Код видов ФАО – Приложение V НЕАФК – Приложение I.C.НАФО⁵Виды продукции – Дополнение 1 к Приложению IV НЕАФК – Приложение П.К.НАФО

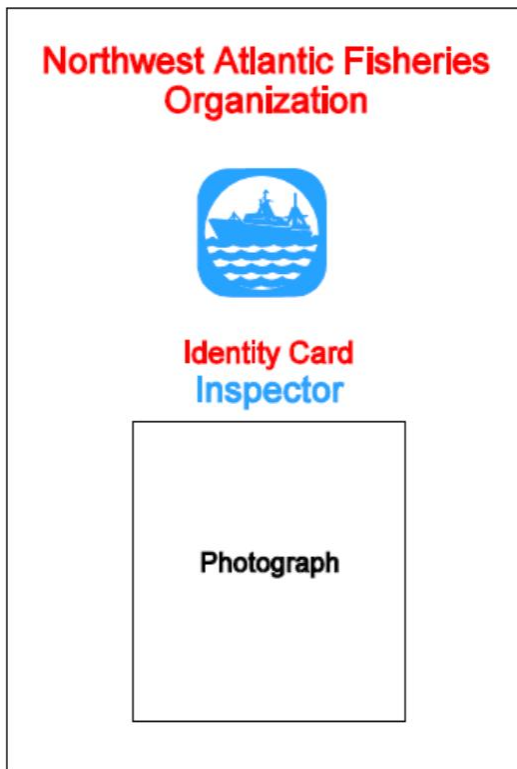
Е. НАРУШЕНИЯ И ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДПРИНИМАЕМЫЕ В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЙ			
Е1.НАФО			
Е.1 А Проверка в море			
Нарушения, обнаруженные в результате проверки в Районе регулирования НАФО			
Сторона, проводящая проверку	Дата проведения проверки	Микрорайон	Указание на нарушенную норму Мер по сохранению и принуждению
Е.1 В Результаты проверки в порту			
(а)-Подтверждение нарушений, обнаруженных в ходе проверки в море			
Указание на нарушенную норму Мер по сохранению и принуждению		Указание на нарушенную норму внутреннего законодательства	
(б)-Нарушения, обнаруженные в ходе проверки в море, которые невозможно подтвердить в ходе проверки в порту.			
Комментарии:			
(с)-Дополнительные нарушения, обнаруженные в ходе проверки в порту			
Указание на нарушенную норму Мер по сохранению и принуждению		Указание на нарушенную норму внутреннего законодательства	
Е2.ОТМЕЧЕННЫЕ НАРУШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ «СХЕМЫ НЕАФК»			
Статья:	Нарушенное(ые) положение(я) Схемы НЕАФК и краткое изложение соответствующих доказательств		
Наблюдения инспектора:			
Принятые меры:			
Инспектирующие органы/агентства			
ФИО инспектора	Подпись инспектора	Дата и место	
Ф. РАССЫЛКА			
Копия государству флага		Копия Секретарю НЕАФК	Копия Исполнительному секретарю НАФО

Приложение IV.D – Удостоверение личности

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ ИНСПЕКТОРА/СТАЖЕРА

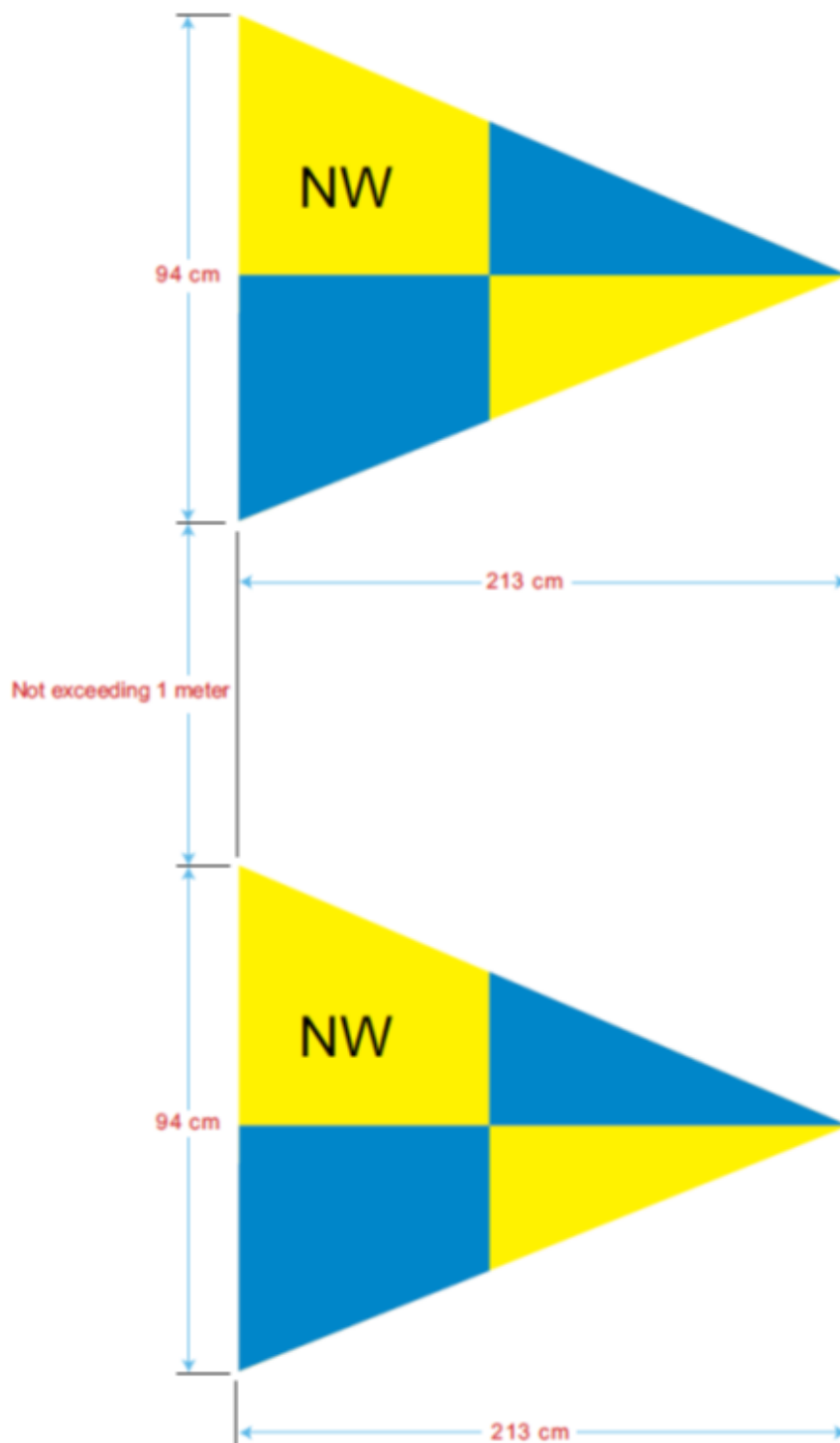
(размер не менее 8.5 см x 5.5 см)

Лицевая сторона



Обратная сторона



Приложение IV.E – Инспекторские вымпелы НАФО

Вымпелы, которые должно нести инспекторское судно НАФО. Судно, на которое осуществляется посадка, должно нести один вымпел, который может быть в два раза меньше.

Приложение IV.F – Инспекционная пломба НАФО

Инспекционная пломба НАФО



Вид сверху



Вид сбоку

Пломба, прикрепляемая инспекторами НАФО, должна отвечать следующим требованиям:

Название	NAFO INSPECTION SEAL
Штамп.....	“Номер инспекторской проверки НАФО (из шести цифр)”
Материал.....полиэтилен повторно используемый
Цвет.....оранжевый
Коэффициент плавления.....6.70+.60 (по международному стандарту)
Плотность.....953+.003 (по международному стандарту)
Предел прочности.....минимум 45 килограмм (температура 20°C)

Приложение IV.G – Конструкция забортного трапа и его использование

1. Необходимо наличие забортного трапа, обеспечивающего безопасную посадку и высадку инспекторов в море. Забортный трап должен содержаться в чистоте и в хорошем состоянии.
2. Трап должен быть расположен и закреплен таким способом, чтобы он:
 - (a) находился на достаточном расстоянии от мест возможных сбросов с судна;
 - (b) находился на достаточном расстоянии от кормовых и носовых обводов судна и по возможности ближе к середине судна;
 - (c) каждая ступенька трапа должна надежно упираться в борт судна.
3. Ступеньки забортного трапа должны отвечать следующим требованиям:
 - (a) должны быть изготовлены из твердой древесины и прочего материала, обладающего аналогичными свойствами, изготовлены из цельного куска без сучков. Четыре нижние ступеньки могут быть изготовлены из резины достаточной прочности и жесткости или из прочего материала, обладающего аналогичными характеристиками;
 - (b) должны иметь надежную нескользкую поверхность;
 - (c) должны быть длиной не менее 480 мм между тетивами, шириной 115 мм и толщиной 23 мм без учета любого покрытия, предотвращающего скольжение, или пазов;
 - (d) должны быть расположены на одинаковом расстоянии друг от друга, которое составляет не менее 300 мм и не более 380 мм;
 - (e) должны быть закреплены таким образом, чтобы каждая из них сохраняла горизонтальное положение.
4. Забортный трап не должен иметь более двух временных ступенек, закрепленных иным способом, чем тот, который использовался в первоначальной конструкции трапа, и любые такие ступеньки при первой возможности должны быть заменены ступеньками, которые закреплены способом, использованным в первоначальной конструкции трапа. Если временная ступенька крепится к тетивам забортного трапа посредством пазов в ее кромках, такие пазы должны быть в длинных кромках ступеньки.
5. Тетивы трапа должны быть выполнены из манильского троса или другого равноценного материала окружностью не менее 60 мм с каждой стороны. Каждый трос должен быть без покрытия и представлять собой цельный отрезок троса без каких-либо соединений ниже верхней ступеньки. Два главных троса должны надежно крепиться к судну и их окружность должна быть не менее 65 мм. Страховочный канат должен находиться под рукой, готовый к использованию.
6. Распорки, изготовленные из твердой древесины или другого материала, обладающего аналогичными свойствами, изготовленные из цельного куска без сучков длиной 1,8 – 2 метра, должны располагаться на таком расстоянии друг от друга, чтобы предотвратить скручивание трапа. Самая нижняя распорка должна быть установлена на пятой ступеньке снизу, а между двумя соседними распорками должно быть не более девяти ступенек.
7. Необходимо предусмотреть средства, обеспечивающие безопасный и удобный проход для инспекторов, осуществляющих посадку на судно или высадку с него, между верхней частью забортного трапа или любого другого трапа и прочих устройств. Если такой проход на судне осуществляется с помощью прохода в леерном ограждении или фальшборте, то он должен быть оборудован надлежащими поручнями. Если такой проход на судне осуществляется с помощью трапа, установленного через фальшборт, то такой трап должен быть надежно прикреплен к планширю фальшборта или платформе. Две стойки поручней должны быть установлены в месте посадки на судно или высадки с него с каждой стороны трапа на расстоянии не менее 0,70 м и не более 0,80 м друг от друга. Каждая стойка своим основанием или частью, находящейся рядом с ним, а также в своей

более верхней точке должна быть жестко прикреплена к судовой конструкции, иметь диаметр не менее 40 мм и выступать не менее чем на 1,2 м над фальшбортом.

8. Должно быть предусмотрено достаточное освещение в ночное время с тем, чтобы заборный трап и место на судне для посадки или высадки инспектора были достаточно освещены. Спасательный круг, оснащенный самозажигающимся огнем, и спасательный конец должны находиться под рукой, готовые к использованию.
9. Необходимо предусмотреть средства, обеспечивающие использование заборного трапа с обоих бортов судна. Ответственный инспектор может указать, с какого борта судна он желает высадиться на борт судна.
10. Такелажная оснастка трапа и посадка и высадка инспектора на борт судна должны проходить под наблюдением ответственного лица командного состава судна. Ответственному лицу необходимо иметь радиосвязь с мостиком.
11. В случае если любые конструктивные особенности судна, такие как привальные брусы, будут препятствовать выполнению настоящих положений, должны быть предусмотрены специальные меры для гарантии безопасной посадки и высадки инспектора.

Приложение IV.H - Принципы инспектирования

Инспекторы должны:

- (a) по мере возможности, удостовериться в том, что идентификационная документация на борту судна, а также информация касательно владельца судна, является верной, полной и правильной, в том числе, если это необходимо, через соответствующие контакты с государством флага или международные реестры судов;
- (b) удостовериться в том, что флаг и маркировка судна (например, название, внешний регистрационный номер, идентификационный номер, присвоенный Международной морской организацией (ИМО), международный радиопозывной и прочие маркировки, основные габаритные размеры) соответствуют информации, содержащейся в документации;
- (c) просмотреть всю прочую соответствующую документацию и записи, хранящиеся на борту, в том числе, по мере возможности, те, что хранятся в электронном формате, а также данные VMS, полученные от государства флага или РРХО. Соответствующая документация может включать в себя промысловые журналы, документы об улове, перегрузках и торговых операциях, информацию, собранную наблюдателем на борту, списки членов экипажа, каргопланы, описания рыбных трюмов, а также документы, необходимые в соответствии с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;
- (d) по мере возможности, удостовериться в том, что разрешения на проведение рыболовной деятельности являются верными, полными и правильными, а также согласуются с информацией, представленной в соответствии с положениями МСП, включая Статьи 25, 44, 45 и 51, но не ограничиваясь ими;
- (e) по мере возможности, определить, осуществлялся ли вылов рыболовных ресурсов, находящихся на борту судна, в соответствии с применяемыми разрешениями для судна;
- (f) изучить любые рыболовные ресурсы на борту судна, в том числе методом отбора проб, с целью определения их количества и состава. При этом инспекторы могут открывать контейнеры, в которые предварительно были упакованы рыболовные ресурсы, перемещать улов или контейнеры, чтобы удостовериться в целостности рыбных трюмов. Такой осмотр может включать инспектирование типа продукции и определение номинального веса;
- (g) по мере возможности, изучить все соответствующие орудия лова на борту судна, включая орудия лова, хранящиеся вне поля зрения, а также оборудование, связанное с ними, и проверить, по мере возможности, их соответствие условиям разрешений. Орудия лова, по мере возможности, также должны быть осмотрены на предмет соответствия применяемым правилам таких характеристик, как размер ячеи и нити, конфигурация навесных устройств и приспособлений, размеры и конфигурация сетей, ловушек, драг, количество и размеры крючков, а также для гарантии того, что маркировка соответствует разрешенной для этого судна;
- (h) оценить, существует ли явное свидетельство полагать, что судно Стороны, не являющейся Договаривающейся, задействовано в ННН рыболовной деятельности;
- (i) организовать, где это необходимо и возможно, перевод соответствующей документации.

2023г.

Неофициальный перевод с английского языка.

Кроме того, инспектирование должно проходить с соблюдением принципов беспристрастности, прозрачности и носить недискриминационный характер, а также не должно оказывать действия досаждающего характера в отношении любого судна. Инспекторы не должны препятствовать праву капитана связаться с властями государства флага Договаривающейся Стороны.

2023г.

Неофициальный перевод с английского языка.